

En attendant sa sentence, il peut s'envoler vers le Sud > 4



100 000 OIES BLANCHES TRANSITENT PAR LA RÉGION

PHOTO ALAIN DION

Plein la vue!

>3

**Granby: fini le sel
dans certains quartiers**


>2

**COWANSVILLE
La Ville limite
la possession
d'animaux
domestiques**

>3



**ENTRETIEN
COMPLET DE
CIRAGE ET AIGUISAGE
DE PLANCHES ET SKIS**

SPIN LIMIT
BoardShop

559 Principale, Granby 450 777-6662
www.spinlimit.com



**Vous entendez
mais ne comprenez pas toujours?**

- RÉDUCTION DES BRUITS DE FOND - MAXIMISATION DE LA PAROLE

Une prothèse auditive SANS FRAIS ET SANS LIMITE D'ÂGE,
selon les règles de la RAMQ.Granby, 320, boul. Leclerc, bureau 14
Cowansville, 370 de la Rivière

Longueuil, Saint-Hilaire, Saint-Jean, Laval, Montréal - 1 800 422-6181



**Laflamme
& ASSOCIÉS**
AUDIOPROTHÉSISTES

40 ans d'évolution
450 378-7337

www.laflammeetassocies.com

423021



PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Nouveauté dans le déneigement à Granby: trois quartiers seront qualifiés de « blancs ». L'épandage de sel y sera banni. En lieu et place, la pierre concassée sera appliquée aux intersections, dans les courbes et les côtes. En outre, le déneigement de nuit continuera, le projet-pilote de l'an dernier ayant fait ses preuves.

DÉNEIGEMENT

Trois quartiers « blancs » à Granby



MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU
marie-france.letourneau@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Le service des Travaux publics de la Ville de Granby mettra de l'avant un projet-pilote cet hiver: trois quartiers seront qualifiés de « blancs », c'est-à-dire que l'épandage de sel de voirie y sera banni.

Si elle est nouvelle dans la région, l'expérience a déjà été menée dans certaines villes, comme à Sherbrooke et à Saguenay. Ce projet-pilote s'inscrit en droite ligne avec le Plan vert de la Ville, souligne le directeur des Travaux publics, André Jean.

À Granby, le premier secteur retenu est celui situé au nord du Centre d'interprétation de la nature du lac Boivin et comprend entre autres les rues Drummond, de l'Estrie, Quévillon, des Rossignols,

Bienvenue, de Versailles, de Varennes, de Villeroi et de Valmont. Le deuxième secteur est situé de part et d'autre de la rue Denison Est, entre le boulevard Pierre-Laporte et la rue Ostiguy.

Le troisième secteur regroupe l'ensemble des rues du nouveau développement du Faubourg du Séminaire, situé au nord de la rue Cowie, dans le prolongement de la rue Georges-Cros.

Dans ces quartiers, le sel de voirie sera remplacé par l'application d'abrasif (petites pierres) aux intersections, dans les courbes et les côtes.

Nocif

Les Travaux publics ont décidé d'aller de l'avant avec ce projet pilote, car il a été démontré que l'utilisation du sel de voirie a des effets nocifs sur les nappes aquifères, le sol, la flore, la faune aquatique et terrestre ainsi que sur les infrastructures.

C'est d'ailleurs pour protéger des milieux sensibles bien précis que les quartiers blancs seront instaurés à Granby. Il s'agit du lac Boivin, où les

eaux pluviales des deux premiers secteurs se retrouvent, ainsi que d'un milieu humide que le ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs veut protéger dans le troisième secteur.

Selon André Jean, le gouvernement du Québec plancherait sur une stratégie québécoise pour une gestion plus environnementale des sels de voirie.

À Granby, une vaste campagne sera menée pour, d'une part, informer les citoyens des quartiers concernés et, d'autre part, pour conscientiser les automobilistes qui circulent dans ces quartiers. Des panneaux indiquant la présence d'un quartier blanc seront installés aux entrées des secteurs.

« Si ça fonctionne bien, on aimerait étendre les quartiers blancs ailleurs à Granby pour être plus écologique », laisse savoir le maire Richard Goulet.

De nuit

L'annonce des quartiers blancs a été effectuée dans le cadre de

l'adoption de la politique de déneigement de la Ville, lundi soir, lors de la séance du conseil municipal.

Projet pilote l'an dernier, le déneigement de nuit a fait ses preuves, selon le directeur des Travaux publics. L'horaire de travail nocturne mis en place l'an dernier sera donc de retour cette année. « On gagne du temps comme ça. Ça a peut-être des inconvénients pour certains, mais les gens nous demandent de sauver de l'argent et d'être efficaces », relève le maire.

Les automobilistes sont par ailleurs invités à se mettre en mode « hivernal ». Le stationnement de nuit sera interdit dans les rues et les stationnements publics de Granby à compter du lundi 15 novembre, question de faciliter le déneigement des voies publiques. Pendant les deux prochaines semaines, les policiers distribueront des avis dans les pare-brises des véhicules stationnés dans la rue, la nuit, à titre de rappel. Par la suite, l'amende sera de 32 \$, soit 20 \$ plus les frais de 12 \$.

Sherbrooke a pris le virage vert

MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU

marie-france.letourneau@lavoixdelest.qc.ca

SHERBROOKE — La Ville de Sherbrooke a une bonne longueur d'avance dans l'entretien de ses routes avec une utilisation réduite du sel de déglacage. Depuis trois ans, le service d'entretien et de voirie a ainsi réduit de plus de la moitié la quantité annuelle de sel utilisée, a indiqué hier son directeur, Yves Vermette.

« Nous avons mis au point un programme assez élaboré, dans une perspective de développement durable. En prenant un virage vert, nos routes sont devenues plus blanches », explique M. Vermette.

Sherbrooke a banni le sel sur les artères en bordure du lac et de la rivière Magog, jusqu'à l'autoroute 410. Mais elle est allée plus loin en réduisant les quantités de sel utilisées sur l'ensemble de son territoire. Il n'y en a pratiquement plus dans les quartiers résidentiels. Seules les rues qualifiées d'artères ou de collectrices en reçoivent encore, mais la quantité est déterminée selon une approche quasi « scientifique », dit Yves Vermette.

Comme à Granby, la pierre concassée a remplacé le sel de déglacage aux intersections, dans les courbes et les côtes. Cela s'est du coup traduit par une économie substantielle.

« Une tonne de sel livrée coûte environ 100 \$, tandis que c'est de 25 à 30 \$ la tonne pour de la pierre », relève le directeur du service d'entretien et de voirie de Sherbrooke.

Détail intéressant: la pierre est ramassée au printemps avec les balais de rue. « On la tamise ensuite, on la lave et on la remet en circulation. On a revalorisé 5000 tonnes de pierres comme ça », dit Yves Vermette.

Cette nouvelle philosophie « blanche » est accompagnée d'une campagne d'information à l'échelle de la ville. Et ce n'est pas vrai, dit Yves Vermette, que cela se traduit par une augmentation du nombre d'accidents. Les statistiques du service de police n'ont pas augmenté, dit-il. « Les gens ralentissent quand ils voient des rues blanches. Ils adaptent leur comportement », juge-t-il.

FORMATION EN ESTHÉTIQUE AUTOMOBILE

450 heures

Début:

29 novembre 2010 • Fin: 1^{er} avril 2011

Offert de jour, du lundi au jeudi

Clientèle de 16 ans et plus

Inscrivez-vous maintenant

Pour information:

Mme Catherine Komlosy

Centre régional intégré de formation

700, rue Denison, Granby

450 378.8544

www.crif.csvdc.qc.ca



LES OIES BLANCHES ENVAHISSENT LE LAC BOIVIN

Un spectacle de toute beauté

ARIANE FARIBAULT

ariane.faribault@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Le spectacle est assourdissant, mais d'une beauté exceptionnelle. Des dizaines de milliers d'oies blanches envahissent présentement le ciel de la région et font escale au lac Boivin. Et pour ceux qui veulent admirer la scène, mieux vaut faire vite, car nul ne sait quand elles s'envoleront vers des cieux plus cléments.

« On les observe en grand nombre présentement parce qu'elles tournent un peu aux alentours, indique Mario Fortin, directeur général du Centre d'interprétation de la nature du lac Boivin (CINLB) à Granby. Elles ne sont pas encore tout à fait dans la bonne direction. Il y a des années comme ça où elles tournent dans le coin et d'autres où elles ne le font pas. Mais elles attendent généralement des températures plus froides avant de partir définitivement vers leur destination finale. »

Bon an mal an, pas moins de 100 000 oies blanches font escale sur les plans d'eau et dans les champs de la région. « Nous sommes dans leur ligne de migration, précise M. Fortin. C'est difficile d'évaluer précisément combien passent par ici, mais je dirais au-dessus de 100 000. Mais le gros des oies blanches ne passe pas ici. On en voit encore plus dans les secteurs de Baie-du-Febvre et de Cap-Tourmente, où elles trouvent leur principale nourriture, le scirpe (NDLR: Une plante poussant au bord des eaux). Nous sommes tout de même chanceux d'en avoir, parce que nous sommes dans leur couloir de migration. On ne les voit pas comme ça partout. »

Comme il est de courte durée, le passage des oies blanches, bien qu'impressionnant, n'a que peu d'impact sur l'écosystème du lac Boivin. Il n'attire pas non plus nécessairement les foules au Centre d'interprétation de la nature du lac



PHOTO ALAIN DION

Bon an mal an, pas moins de 100 000 oies blanches font escale sur les plans d'eau et dans les champs de la région.

Boivin. « Présentement, nous avons plusieurs espèces de canards qui sont en migration, alors je dirais que les visiteurs viennent principalement pour ça », explique M. Fortin.

Il ajoute d'ailleurs que le spectacle des oies blanches pourrait être de courte durée. « Elles sont parfois ici seulement deux journées puis elles partent après, mentionne-t-il.

Il y a plein de facteurs qui influencent leur départ. La température et la neige bien sûr, mais si elles sont dérangées, elles vont quitter aussi. »

ANIMAUX DOMESTIQUES

Cowansville décrète une limite de 5 par foyer

MICHEL LALIBERTÉ

michel.laliberte@lavoixdelest.qc.ca

COWANSVILLE — Les résidents de Cowansville ne pourront plus garder à la maison autant d'animaux domestiques qu'ils le veulent. La Ville leur impose une limite de deux chiens et de trois chats. Et elle promet de sévir pour faire respecter ces quotas.

La nouvelle réglementation de la municipalité, adoptée mardi soir par les membres du conseil, ne s'arrête pas là. Elle rappelle aux propriétaires de chiens qu'ils doivent les tenir en laisse en tout temps lorsqu'ils ne sont pas sur leur propriété. Elle vient aussi rafraîchir leur mémoire quant à leur obligation de ramasser les excréments de leurs chiens dans les endroits publics (rues, trottoirs, pistes cyclables, parcs). Le nouveau règlement va aussi loin que d'obliger leurs propriétaires à avoir en leur possession des sacs pour disposer des excréments. Une licence (au coût de 20 \$ par année) est par ailleurs obligatoire pour tous ces animaux.

Dans tous ces cas, les récalcitrants font face à des amendes allant de 100 \$ à 1000 \$ pour une première infraction et de 200 \$ à 2000 \$ pour une récidive dans les 12 mois.

C'est la fin de la récréation, souligne

le maire de Cowansville, Arthur Fauteux. La Ville, soutient-il, reçoit « régulièrement des plaintes » sur des chiens laissés sans surveillance, qui courent dans les parcs et les rues et dont les aboiements agacent les voisins. « On demande aux gens d'être responsables, de s'occuper de leurs animaux. Mais il semble que ce n'est pas tout le monde qui comprend ça. On ne peut plus laisser ça aller. »

Les nouvelles mesures ne plaisent pas à tous les citoyens. À l'assemblée du conseil mardi, quelques-uns ont suggéré une approche plus éducative en lieu et place de la coercition. Et le quota de cinq animaux domestiques est exagéré, estiment-ils. « On pénalise les gens qui s'occupent bien de leurs animaux », a déploré une dame qui a trois chiens chez elle. « Je ne me vois pas me débarrasser de mon chien. Il fait partie de la famille. »

Le maire Fauteux a reconnu que les propriétaires de chiens qui respectaient les anciennes règles subiraient les contrecoups de la nouvelle réglementation. Cela dit, il lui semble inutile d'expliquer certaines choses aux délinquants. « Doit-on faire de l'éducation pour que les gens gardent leur chien en laisse ou ne lui permettent pas de faire leurs besoins n'importe où ? Ça me semble évident



PHOTO STÉPHANE CHAMPAGNE

La Ville de Cowansville impose désormais à ses citoyens une limite de deux chiens et de trois chats par foyer.

que ce sont des comportements anormaux. »

M. Fauteux a toutefois essayé de rassurer ses concitoyens, assurant que les propriétaires responsables ne seraient pas ciblés. « Il y a du discernement dans l'application des règles », a-t-il dit.

Le quota de deux chiens par foyer devra cependant être respecté, a précisé M. Fauteux.

Boule de neige

Cette réglementation pourrait avoir un effet boule de neige ailleurs dans la MRC de Brome-Missisquoi. D'autres municipalités pourraient l'adopter, dont Farnham et Lac-Brome, a laissé entendre M. Fauteux.

Cela permettrait à la Ville de Cowansville de trouver une entreprise capable de l'aider à appliquer

ses règlements, un peu à l'instar de la Ville de Granby qui fait affaire avec la SPCA. L'organisme capture les chiens errants, notamment. L'entreprise retenue par Cowansville pourrait offrir ses services aux autres municipalités, indique le maire. « Ça prend une masse critique pour que ça soit rentable pour l'entreprise », explique M. Fauteux.

La Ville de Cowansville décidera par ailleurs si elle affectera un de ses employés pour s'assurer que sa nouvelle réglementation sera suivie.

Les policiers de la Sûreté du Québec sont appelés parfois à intervenir lorsque des animaux domestiques causent des problèmes. Habituellement, indique Me Sandra Ruel, ils agissent à la suite de plaintes à propos de chiens qui aboient ou qui hurlent. Des constats d'infraction peuvent alors être émis, explique la procureure de la Ville à la Cour municipale. Pour chaque jour de cour municipale (une trentaine par année), au moins deux cas sont liés à de telles infractions, note-t-elle. Souvent, dit-elle, la cause est retirée parce que les propriétaires concernés ont pris les moyens pour corriger la situation problématique à la satisfaction des plaignants.

JEUDI 4 NOVEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

le Cabaret
SUPER CLUB

DJ Invités:

• Steve Meunier • Danny T.
• Richard Poulin • Stephen Lagrandie

SOIRÉE RETROUVAILLES DU SUPER CLUB LE CABARET ANNÉES 84-95

Bienvenue aux anciens employés, client(es) et ami(es)!

Date: Samedi 6 Novembre 2010 (Dès 21H)

Lieu: Le Central (Anciennement le Cabaret)

800 Principale Centre-ville de Granby

Profits remis en partie à



En collaboration avec

RE/MAX
Guy Nolin

Inscription/info



Le central bar-lounge



Band Invité:

Projet Wolfgang

le CENTRAL
BAR • LOUNGE

800 Principale Granby
lecentralbarlounge.com

MÉTÉO

AUJOURD'HUI

Nuageux.
Max. 5 Min. -3

DEMAIN

Pluie.
Max. 5 Min. 3



CONCOURS - Vous avez jusqu'au 6 novembre prochain pour vous y inscrire!

NOUVELLE ADRESSE:
328 Principale

820332

Voir en page 9

SOMMAIRE

À ne pas répéter	18
Arts et culture	10
Économie	21
Horoscope	12
Jeux	26
Nécrologie	24-25
Opinion	14
Petites annonces	22
Sports	27

**VOIR RÉSULTATS
DE LA LOTERIE EN PAGE 12
POUR NOUS JOINDRE**

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin, Granby J2G 9L4

NUMÉRO GÉNÉRAL	375-4555
Abonnement et livraison	375-4555, option 2
Les Petites annonces	375-8888
Événements urgents	375-9081
Bell mobilité (gratuit)	#1SC00P
TÉLÉCOPIEURS	
Rédaction	777-4865
Publicité	777-7221
Petites annonces	375-2195
INTERNET	
Rédaction	redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité	publicite@lavoixdelest.qc.ca
Annonces classées	classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine
(taxes comprises) Livraison

par camionnet 4,10 \$
par motorisé 4,50 \$

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin
Granby J2G 9L4

Le site de l'Est (côté de la rue) est accessible à tous les jours, y compris les jours fériés. Pour en savoir plus, visitez le site Internet de La Voix de l'Est.

Actualité

PATRIZIO D'AMICO INTERCEPTÉ AVEC 97 000 \$ AUX DOUANES

Il plaide coupable, mais part quand même pour le Sud



MARC GENDRON
marc.gendron@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY— Même s'il a plaidé coupable à une accusation de tentative d'exportation d'un montant d'argent de 97 000 \$ en espèces, lors d'un voyage à destination des Caraïbes, l'homme d'affaires granbyen Patrizio D'Amico pourra passer la saison froide à se faire dorer la couenne au soleil.

M. D'Amico, connu pour avoir été le propriétaire du restaurant La Trattoria Saint-Charles et pour un litige avec la puissante famille mafieuse montréalaise, le clan Rizzuto, a été interpellé par les douaniers de l'aéroport Pierre-Elliott-Trudeau, le 9 mai 2009, alors qu'il s'appretait à prendre un vol pour la République Dominicaine où il possède une entreprise de développement domiciliaire.

Questionné à savoir s'il transportait de l'argent liquide, M. D'Amico a admis être en possession d'une somme de 7000 \$, a rapporté le site de nouvelles Rue Frontenac. Une fouille approfondie du bagage à main du voyageur a permis de découvrir les 7000 \$ en question, en plus d'un autre montant de 20 000 \$, dissimulé dans un autre compartiment.

Les douaniers ont tout de suite rappelé ses autres bagages qui étaient alors transportés vers l'avion. En les fouillant, ils y ont découvert d'autres billets qui ont fait monter la cagnotte à 97 000 \$.

Selon le Règlement sur la déclaration des mouvements transfrontaliers d'espèces ou d'effets de la Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes, il est obligatoire de déclarer aux agents des services frontaliers toute somme d'argent dépassant 10 000 \$. L'argent a donc tout de suite été saisi.

Une peine en mars

L'affaire s'est retrouvée devant la

juge Dominique Benoit de la Cour du Québec, le 21 septembre dernier. Patrizio D'Amico a immédiatement plaidé coupable à la seule accusation à laquelle il faisait face.

L'avocat de D'Amico, M. Donato Delle Donne, a alors fait valoir que son client devait absolument passer l'hiver en République Dominicaine pour voir au bon déroulement d'un projet qu'il y chapeaute.

La juge a donc convenu de prononcer la peine, probablement une peine de prison avec sursis selon une suggestion commune des procureurs de la Couronne et de la défense, après le retour de Patrizio D'Amico au Québec, soit le 29 mars prochain.

Jointe au téléphone par *La Voix de l'Est*, la procureure de la Couronne fédérale, M^{re} Caroline Cloutier, a préféré ne pas commenter la décision de la juge Benoit, indiquant simplement qu'elle n'était pas d'accord, mais qu'elle ne l'avait pas contestée.

En guerre contre les Rizzuto

Patrizio D'Amico avait fait les manchettes en 2007, quand il avait été

révélé par la GRC, en marge de l'opération Colisée, que sa famille avait été au cœur d'un litige avec la puissante famille mafieuse montréalaise, le clan Rizzuto, en 2004 et 2005.

Selon ce qui avait été rapporté dans un document de 131 pages rédigé par les enquêteurs de la GRC à ce moment, les D'Amico auraient eu le culot de recourir aux menaces et à l'intimidation pour tenter de récupérer une somme de 900 000 \$.

Dans le chapitre faisant référence à la famille D'Amico de Granby, la GRC mentionne l'enlèvement de Nicola Varacalli, un proche de Francesco Arcadi qui avait pris la tête du clan Rizzuto après l'arrestation de Vito Rizzuto, en janvier 2004 ainsi que le meurtre d'un autre membre influent du clan, Domenico Macri, en août 2006. La police fédérale n'a toutefois jamais été en mesure de lier directement des membres de la famille D'Amico à ces deux événements.

D'ailleurs, aucune accusation n'a été portée contre les D'Amico au terme de l'opération Colisée.

BAGARRE AU PÉNITENCIER DE COWANSVILLE

Un détenu blessé à un œil

KARINE BLANCHARD

karine.blanchard@lavoixdelest.qc.ca

COWANSVILLE— Un détenu du pénitencier de Cowansville a subi une grave blessure à un œil, vendredi, lors d'une bagarre impliquant deux autres prisonniers. La Sûreté du Québec a ouvert une enquête.

La querelle a éclaté dans une rangée de cellules, vendredi après-midi. « Trois détenus ont été aperçus à se battre à poings nus », explique Lucette L'Espérance, directrice adjointe aux services de gestion de l'établissement carcéral cowansvillois.

Les agents correctionnels ont rapidement été dépêchés sur place. Des ordres verbaux ont été suffisants pour que cesse la bagarre. « Les détenus ont obtempéré puisque les agents n'ont pas utilisé de poivre ou de matériel de contention », précise M^{me} L'Espérance.

Les détenus ont été placés au secteur d'isolement. Ils ont été

examinés par le personnel infirmer. Deux d'entre eux s'en sont tirés avec des blessures mineures, dont des ecchymoses.

Le troisième détenu a toutefois été blessé plus gravement. Il a été transporté à l'hôpital de Cowansville pour y soigner une blessure importante à l'orbite de son œil gauche. Il n'a pas perdu l'usage de son œil. Sa blessure n'a pas nécessité d'hospitalisation, mais exige un suivi médical auprès d'un spécialiste pour un certain temps, indique la directrice adjointe.

La Sûreté du Québec enquête pour faire la lumière sur l'incident. La direction du pénitencier ignore ce qui l'a déclenché.

Lucette L'Espérance affirme que les bagarres entre détenus sont plutôt rares à l'établissement carcéral à sécurité moyenne. « Ce n'est pas quelque chose de régulier, dit-elle. Le personnel est très vigilant. Aussitôt qu'on voit une certaine tension, les agents interviennent. »

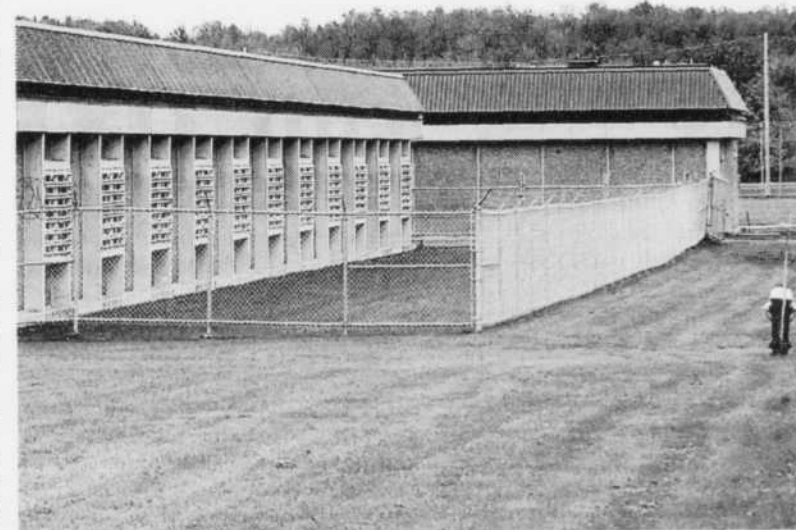


PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Le pénitencier de Cowansville a été le théâtre, vendredi, d'une bagarre entre détenus, qui a valu à l'un d'eux une grave blessure à un œil.

- Prenez-vous soin d'une personne en perte d'autonomie?
- Faites-vous ses courses, sa lessive, son ménage ou ses repas?
- Aidez-vous à se laver, s'habiller, manger, marcher?

Alors, vous êtes un **AIDANT NATUREL**.

Des services s'offrent à vous.

Contactez-nous au Centre de Soutien au Réseau Familial (CSRFF)
450 375-9115

Semaine des proches aidants du 1^{er} au 7 novembre 2010
Inscrivez-vous à notre déjeuner-conférence le vendredi 5 novembre*

*Places limitées

AVIS D'ÉBULLITION DE L'EAU

Patience, Waterloo!

ISABEL AUTHIER

isabel.authier@lavoixdelest.qc.ca

WATERLOO — Les Waterlois sont privés d'eau potable depuis bientôt deux semaines, et la situation ne semble pas sur le point de se résoudre. Ceux-ci devront faire preuve de patience pour encore au moins 45 jours.

Depuis le 20 octobre, les résidents doivent faire bouillir l'eau du robinet durant au moins une minute avant de la consommer en raison de la présence détectée d'une unité de la bactérie *E. coli*. Les micro-organismes contenus dans l'eau brute peuvent être dangereux pour la santé, en particulier celle des enfants en bas âge, des aînés et des personnes ayant un faible système immunitaire. Des problèmes gastriques sont alors possibles.

Par mesure de prévention, on recommande donc à la population d'utiliser de l'eau bouillie ou embouteillée pour boire, faire de la glace, laver et préparer les boissons ou les aliments.

C'est le puits Taylor qui est à l'origine du problème. «C'est un puits de surface, alors s'il y a de fortes précipitations ou de l'épandage dans les champs, il y a des possibilités que ça arrive», explique le maire Pascal Russell.

Il se fait néanmoins rassurant, en rappelant que l'eau du puits passe d'abord par un système de filtration puis par un système de chlorination avant d'arriver chez les gens. Les inconvénients réels sont minimes, dit-il. «Mais les normes environnementales sont de plus en plus strictes, alors dès qu'on détecte quelque chose, on ne prend aucun risque.»

Ce dernier souligne que la Ville de Waterloo fournit déjà au ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs des échantillons

d'eau toutes les deux semaines. Mais depuis les récents événements, elle s'est engagée à faire des tests d'eau deux fois par jour durant 90 jours.

En raison du gel de novembre et de décembre qui s'installe, M. Russell prévoit toutefois que ces analyses se tiendront seulement au cours des trente prochaines journées, d'où le délai de plus d'un mois prévu pour la levée de l'avis d'ébullition.

La balance des tests imposés devrait se poursuivre au retour du beau temps, le printemps prochain.

Rayons ultra-violet

D'ici là, les autorités municipales travaillent fort pour obtenir auprès du gouvernement l'autorisation d'installer un système de rayons ultra-violet qui, jumelé à la filtration et à la chloration, pourrait éliminer pour de bon les risques de contamination de l'eau potable, croit le maire.

Mais à quel coût? Cette semaine, le conseil a déjà accordé un contrat de 15 000 \$ plus taxes à la firme Teknika pour préparer le dossier et oeuvrer auprès du Ministère. «En tout, ça devrait friser quelques centaines de milliers de dollars. On espère pouvoir trouver des programmes de subventions pour réduire nos coûts...», soupire Pascal Russell.

Contre mauvaise fortune, bon cœur

Présentement, la Ville voit à fournir l'eau embouteillée dans quelques édifices, dont l'hôtel de ville, le bureau d'immatriculation et l'aréna. Partout ailleurs, les gens doivent subvenir à leurs propres besoins. Sans trop se plaindre, cependant.

«Les clients ne semblent pas trop

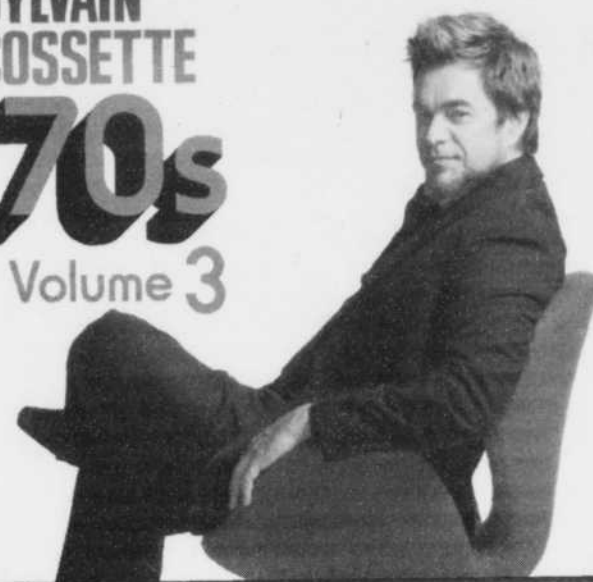
inquiets. On leur vend des bouteilles d'eau et on a une machine pour bouillir l'eau», explique Marie-Claude, serveuse au restaurant L'Express.

Au pub Bière-Ô-Loo, le propriétaire Éric Trudel ne s'en fait pas outre mesure. Il offre des bouteilles d'eau à sa clientèle et se sert de l'eau puisée chez son père pour faire le café. «C'est un peu plus complexe avec les enfants à la maison, car il faut leur faire comprendre de ne pas boire l'eau du robinet.»

La directrice de l'école primaire Notre-Dame, Catherine Larouche, s'assure que tout son petit monde ne manque pas d'eau. Hier, de grosses bouteilles de plastique emplissaient l'entrée de l'établissement. L'accès à l'eau du robinet a été bloqué aux élèves dès l'avis d'ébullition. La dame constate que le taux d'absentéisme et les cas de malaises gastriques n'ont pas augmenté au cours des deux dernières semaines.

Au CPE Les Jeunes Pousses, des affiches au sujet de l'eau accueillent les visiteurs dès leur arrivée et tous les parents ont été avisés rapidement de la situation. Dans chaque local, des cruches d'eau sont disponibles pour les éducatrices et les enfants. «On s'approvisionne à l'épicerie et chez une éducatrice qui reste à Shefford. Mais transporter ces grosses bouteilles, ce n'est pas toujours agréable», glisse l'agente pédagogique Lyne Dusseault.

La cuisinière de l'endroit, Micheline Bergeron, prend elle aussi l'avis d'ébullition très au sérieux. Elle fait bouillir l'eau «plus qu'une minute» et s'assure que toutes les boissons sont faites à partir d'eau embouteillée. Aucun bout de chou n'a souffert de symptômes jusqu'à maintenant, assure-t-on aux Jeunes Pousses.

À la demande générale
SYLVAIN COSSETTE
complète sa trilogieSYLVAIN
COSSETTE
70s
Volume 3l'Album 70s Volume 3
l'aventure continue...

SATURDAY NIGHT'S ALRIGHT (Elton John 1973)

MY SHARONA (The Knack 1979)

TAKIN' CARE OF BUSINESS (BTO 1973)

LONG TIME (Boston 1977)

BROTHER LOUIE (Stories 1973)

MAGGIE MAY (Rod Stewart 1971)

A HORSE WITH NO NAME (America 1972)

GIVE A LITTLE BIT (Supertramp 1977)

SOLSBURY HILL (Peter Gabriel 1977)

LIVE AND LET DIE (Paul McCartney & Wings 1973)

25 OR 6 TO 4 (Chicago 1970)

STAIRWAY TO HEAVEN Live (Led Zeppelin 1971)

En vente partout

www.sylvaincossette.net

418314



ÉPILEPSIE GRANBY ET RÉGION INC. 450 378-8876

www.epilepsiegranby.com



À l'école primaire Notre-Dame, l'accès à l'eau du robinet a été bloqué rapidement aux élèves.



PHOTOS JANICK MAROIS

La cuisinière du CPE Les Jeunes Pousses, Micheline Bergeron, prend l'avis d'ébullition au sérieux.

Écrans GÉANTS pour le hockey Écrans GÉANTS pour le hockey Écrans GÉANTS pour le hockey

RESTAURANT

EggsOasis

Déjeuner - Dîner - Souper

Spécial «Lève tôt», de 6 h à 8 h

840 Principale, Granby
(anciennement Stéréo Plus)

450 991-4949

Crevettes À VOLONTÉ

du dimanche au mercredi

- ail • marinara
- citron et fines herbes

12,99 \$

Pour un temps limité.

EggsOasis Grill et Bar

Filet de perchaude

8,99 \$

à l'achat d'une consommation
Pour un temps limité.

Menu personnalisé pour les Fêtes.

Groupes de 10. Renseignez-vous!

EggsOasis Grill et Bar

Entrée de crevettes de Matane à l'ail GRATUITE*

sur présentation de ce coupon

*À l'achat d'une consommation.

Valable jusqu'au 30 novembre 2010

EggsOasis Grill et Bar

Écrans GÉANTS pour le hockey Écrans GÉANTS pour le hockey Écrans GÉANTS pour le hockey

FIESTA 2011 | UNE VRAIE SPORTIVE SAIT ÉCONOMISER SON ÉNERGIE.



Version SES hatchback 2011 illustrée

FIESTA S berline 2011

À PARTIR DE **14 349 \$*** **OU** **2,99%**** **72 MOIS**
FRAIS DE TRANSPORT INCLUS

MAINTENANT DISPONIBLE
TAUX DE FINANCEMENT À L'ACHAT

2,99%** **72 MOIS**
POUR LES AUTRES VERSIONS DE LA FIESTA

6,8 L/100 KM EN VILLE! **4,9 L/100 KM** SUR ROUTE!
LA PLUS ÉCOÉNERGÉTIQUE DE SA CATÉGORIE
950 KM AVEC UN SEUL PLEIN†

POUR UN TEMPS LIMITÉ

ENSEMBLE SÉCURITÉ D'HIVER
SANS FRAIS SUPPLÉMENTAIRES

- COMPRENANT* :
- ☒ 4 pneus d'hiver
 - ☒ Système de surveillance de pression des pneus
 - ☒ 4 jantes en acier



ASSOCIATION DES JOURNALISTES
AUTOMOBILE DU CANADA

MEILLEURE PETITE VOITURE
(DE MOINS DE 21 000 \$)

INSURANCE INSTITUTE
FOR HIGHWAY SAFETY
LE MEILLEUR CHOIX
SÉCURITAIRE
2010 SELON IIHS



Montez à bord.

quebecford.ca

LES ACHETEURS AVISÉS LISENT LES PETITS CARACTÈRES. Le véhicule illustré peut être doté de caractéristiques ou d'équipements offerts en option. Ces offres excluent les équipements offerts en option, les frais d'immatriculation, les assurances, l'inscription au RDPRM, le plein de carburant, tous les frais ou taxes au profit de l'environnement et toutes les taxes applicables. Les taxes s'appliquent au montant total de l'achat. Frais de transport et taxe sur l'air climatisé (si applicable) inclus. Ces offres peuvent être annulées ou modifiées en tout temps sans préavis et s'adressent à des particuliers admissibles uniquement, sur approbation du crédit par Crédit Ford. Certains clients pourraient ne pas être admissibles au taux d'intérêt annuel le plus bas. Un acompte sur les offres de financement à la location ou à l'achat pourrait être exigé en fonction de l'approbation du crédit par Crédit Ford. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. * Achetez une Fiesta S berline 4 portes 2011 à partir du prix de détail suggéré par le constructeur (PDSC) de 14 349 \$, frais de transport de 1 350 \$ inclus. Versions SES hatchback 5 portes - PDSC à partir de 20 349 \$. ** Obtenez un taux de financement à l'achat de 2,99 % jusqu'à 72 mois applicable sur toutes les versions de la Fiesta, à l'exception de la version S. Par exemple, pour un financement à l'achat de 18 249 \$ au taux d'intérêt annuel de 2,99 % pendant 72 mois, le coût d'emprunt est de 1 708,52 \$, pour une somme totale remboursable de 19 957,52 \$. † À l'achat ou à la location de tout véhicule Ford Focus, Fusion ou Escape 2010 ou 2011 ou Ford Fiesta 2011 neuf, obtenez un ensemble Sécurité d'hiver comprenant quatre (4) pneus d'hiver présélectionnés, quatre (4) jantes en acier et un (1) système de surveillance de la pression des pneus. La transaction doit être effectuée avant ou au plus tard le 30 novembre 2010 pour bénéficier de cette offre. Les clients qui choisiront de ne pas opter pour l'ensemble Sécurité d'hiver auront droit à une remise de 300 \$ en argent comptant. Cette offre ne s'applique pas aux parcs de véhicules (sauf les petits parcs dotés d'un NIP admissible), aux livraisons pour les gouvernements ni aux véhicules ayant droit à l'assistance-compétitivité des prix, à la réduction de prix aux gouvernements, au programme de primes pour parcs commerciaux et aux primes pour la location quotidienne. Certaines conditions s'appliquent. Consultez votre concessionnaire pour connaître tous les détails. † 4,9 L/100 km sur route. Réservoir de 45,4 L. La consommation réelle peut varier. † Catégorie : voitures sous-compactes comparativement aux véhicules 2010 offerts par la concurrence. Cotes de consommation de carburant estimatives pour la Fiesta 2011 équipée d'un moteur 1,6 L d'une boîte automatique et de l'ensemble SFE (super économie de carburant) : 6,8 L/100 km en ville et 4,9 L/100 km sur route. Les cotes de consommation de carburant sont établies selon des méthodes d'essai approuvées par Transports Canada. Les données de comparaison sont établies selon celles de Ressources naturelles Canada (RNC) pour les voitures sous-compactes et celles de R.L. Polk pour les voitures de catégorie B (à l'exception des voitures équipées d'un moteur diesel). La consommation réelle peut varier en fonction des conditions routières, du chargement du véhicule et des habitudes de conduite.

Galerie du sommeil

BRAULT & MARTINEAU

Avec vous depuis 50 ans

JUSQU'À

500\$

de rabais

SUR LES MATELAS*



HOTEL 5 ETOILES

- Matelas ferme
- Sans rotation
- Contour renforcé • Ressorts ensachés

Sommier aussi offert. Voir prix en magasin. Garantie ferme de 10 ans. Livraison et ramassage gratuits

• 1 place/400 ressorts : 11,98\$/mois ou 599\$
RABAIS DE 500\$ Rég. : 1099\$

15⁹⁸\$

/mois ou 799\$

APRÈS RABAIS

2 places
580 ressorts

• Grand lit/713 ressorts
17,98\$/mois ou 899\$
RABAIS DE 500\$ Rég. : 1399\$

• Très grand lit/899 ressorts
25,98\$/mois ou 1299\$
RABAIS DE 500\$ Rég. : 1799\$

+ RABAIS DE 500\$ Rég. : 1299\$
Nous payons la TPS et la TVQ**



TONNERRE II

17⁹⁸\$

/mois ou 899\$

APRÈS RABAIS

2 places
580 ressorts

+ RABAIS DE 240\$ Rég. : 1139\$
Nous payons la TPS et la TVQ**

- Matelas semi-ferme
- Sans rotation
- Dessus à coussinet Eurotop
- Contour renforcé en mousse haute compression

Sommier aussi offert. Voir prix en magasin

Garantie de 10 ans. Livraison et ramassage gratuits

• 1 place/377 ressorts : 15,18\$/mois ou 759\$
RABAIS DE 200\$ Rég. : 959\$

• Grand lit/713 ressorts : 19,98\$/mois ou 999\$
RABAIS DE 260\$ Rég. : 1259\$

• Très grand lit/930 ressorts : 24,98\$/mois ou 1249\$
RABAIS DE 350\$ Rég. : 1599\$



Garantie confort

90 jours d'essai
sur tous nos matelas
Exclusif à B & M

nous payons la **+ tps et la tvq + 50** vous pouvez payer en **versements sans intérêt*** jusqu'en janvier 2015 sur les matelas



Offre en vigueur du lundi 1^{er} novembre au mercredi 10 novembre 2010. Quantités limitées sur certains articles. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux Brault & Martineau Liquidation. Ces offres ne peuvent être jumelées à aucune autre promotion. Détails en magasin. *Brault & Martineau déduira de votre achat un montant équivalent à la TPS et à la TVQ. Détails en magasin. **Marques et modèles sélectionnés. Détails en magasin.

*Termes et conditions de la vente pour le programme de financement « Paiements mensuels égaux, sans intérêt » : achat minimum requis de 799\$ avant taxes pour les matelas sauf items sélectionnés. Sur approbation de crédit et conditionnel à la signature d'un contrat avec Accord D Desjardins, ne payez que les taxes au moment de l'achat. Le premier versement mensuel du montant financé est facturé sur le relevé de compte suivant votre achat. Les versements mensuels égaux (inclus dans le paiement minimum dû de la carte de crédit) sont déterminés en divisant le montant financé par le nombre de mois indiqués dans la promotion retenue. L'intérêt n'est pas appliqué sur le versement mensuel si le paiement minimum dû est effectué avant la date d'échéance apparaissant sur l'état de compte mensuel. Dans le cas où les conditions précitées ne sont pas respectées, l'intérêt annuel applicable sur la carte de crédit du détenteur est alors calculé au taux de 19,5% annuellement sur les sommes en souffrance. Il n'y a aucuns frais de renouvellement ou d'adhésion. Détails en magasin.

Exemple de frais de crédit pour un cycle de facturation de 30 jours :

Si votre solde quotidien moyen est de :	100\$	500\$	1000\$
Les frais d'intérêts pour une période de 30 jours seront de :	1,60\$	8,01\$	16,03\$



braultetmartineau.com

GRANBY

50, rue Simonds Nord • Tél. : 450 372-5656

Livraison gratuite 7 jours sur 7**

**Dans un rayon de 200 km. Détails en magasin.

HEURES D'OUVERTURE :

Lundi au mercredi 9h à 18h

Jeudi et vendredi 9h à 21h

Samedi 9h à 17h • Dimanche 10h à 17h



JEUDI 4 NOVEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

422746

Chercha le blessé, trouva le pot

KARINE BLANCHARD

karine.blanchard@lavoixdelest.qc.ca

BOLTON-OUEST — Des recherches réalisées par les policiers dans l'espoir de retracer un conducteur impliqué dans un accident ont permis de découvrir une quantité impressionnante de cannabis dans une maison de Bolton-Ouest. La victime demeure toutefois introuvable.

Les agents de la Sûreté du Québec ont retrouvé une voiture accidentée près d'un bois à Bolton-Ouest, dans la nuit de mardi à hier. Les sacs gonflables avaient été déployés, signe que l'embarquée a sans doute été violente. Il n'y avait toutefois personne à l'intérieur.

« Les policiers ont fait des recherches autour de la voiture pour retracer le conducteur parce qu'il aurait peut-être pu être éjecté, mais ils ne l'ont pas trouvé sur les lieux », explique Guy Marchand, du poste de la SQ Brome-Missisquoi.

En examinant la plaque d'immatriculation, les agents ont réalisé que l'adresse du propriétaire était située non loin de là, chemin Stagecoach. Les policiers se sont

rendus chez lui pour s'enquérir de son état de santé, mais il était absent.

Ils sont plutôt tombés sur une quantité importante de cannabis. « Les policiers ont détecté plusieurs éléments qui leur ont permis d'obtenir un mandat de perquisition qui a été exécuté ce matin (hier) dans la résidence », explique le sergent Louis-Philippe Ruel, porte-parole de la SQ en Estrie.

Plants et boutures saisis

Douze barils de 45 gallons remplis de cannabis prêt à être vendu ont été retrouvés. La quantité est estimée à 200 livres, mais la drogue devra être pesée pour connaître le chiffre précis. Du pot en vrac et des équipements servant à la préparation de la drogue ont aussi été découverts. Une vingtaine de plants et plus d'une centaine de boutures ont été saisis dans une plantation.

L'occupant de la résidence demeure introuvable. Les policiers étaient toujours à sa recherche, hier après-midi. Ils croient qu'il pourrait avoir été blessé dans l'accident.

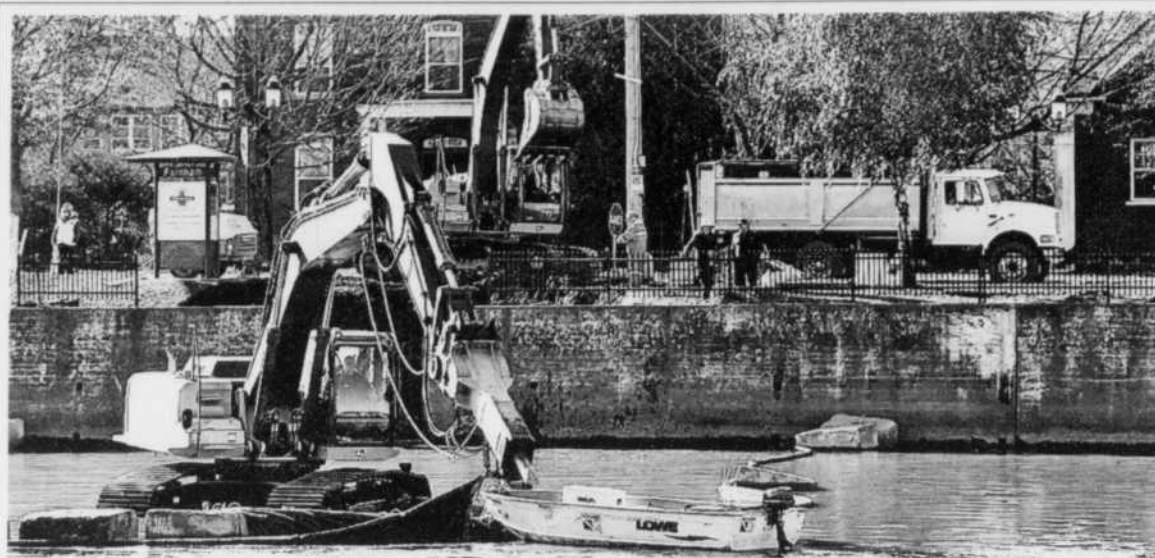


PHOTO ALAIN DION

Un chantier plutôt impressionnant

FARNHAM (KB) — Ce n'est pas tous les jours qu'on peut apercevoir une pelle mécanique au beau milieu d'une rivière. Des travaux sont en cours sur les eaux de la rivière Yamaska, à Farnham, pour déplacer une conduite d'alimentation en gaz naturel appartenant à Gaz Métro. En ce moment, elle est accrochée au pont de la rue Saint-Paul. Puisque d'importants travaux seront réalisés sur la structure prochainement, la conduite doit être déplacée. Le déménagement des tuyaux nécessite l'utilisation d'une pelle mécanique. La conduite sera installée sous le cours d'eau dans une tranchée qui permettra l'alimentation en gaz sur les deux rives. Les travaux devraient être terminés à la mi-novembre.

EN BREF

Nouveau camion-échelle

GRANBY (MFL) — La Ville de Granby a procédé lundi soir, lors de la séance du conseil, à l'achat d'un camion incendie à échelle aérienne. Cet achat, prévu au Programme triennal d'immobilisations de 2010, est assorti d'une facture de 874 953\$. C'est Camions Carl Thibault

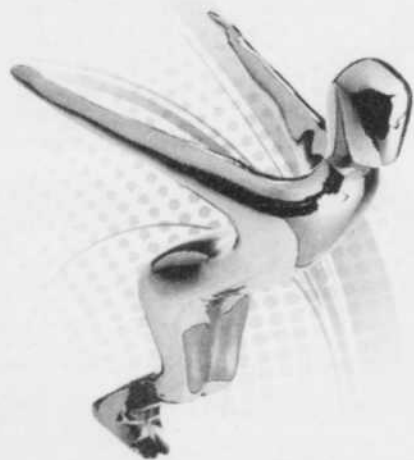
de Pierreville qui a présenté la plus basse soumission. En fait, quatre entreprises ont pris possession du cahier de charges, mais seulement deux d'entre elles ont déposé une soumission. Selon le maire, Richard Goulet, le directeur du service des incendies, Pierre Lacombe, a « travaillé personnellement sur le devis du camion ». Résultat : le

véhicule, sans gadget superflu, répondra spécifiquement aux besoins du service d'incendie. « Comme ça, on a sûrement fait des économies d'environ 300 000\$ », estime M. Goulet. La somme de 1 million \$ avait d'ailleurs été prévue au PTI pour ce camion. Le service des incendies devrait recevoir son nouveau véhicule à l'automne 2011.

12^e édition

FORCES AVENIR

RECONNAÎTRE + PROMOUVOIR
L'ENGAGEMENT ÉTUDIANT



CGI

LE GALA FORCES AVENIR
LE 10 NOVEMBRE 2010 À 16H00
AU THÉÂTRE GRANADA DE SHERBROOKE

La Voix de l'Est

Sherbrooke

Québec

Hydro Québec

RDI

WWW.FORCESAVENIR.QC.CA/UNIVERSITAIRE

FINALISTES



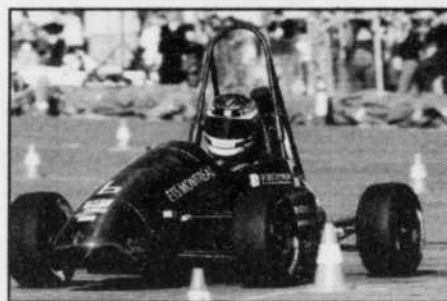
ÉCOLE DE TECHNOLOGIE SUPÉRIEURE

CLUB CAPRA

UN PROJET ENGAGÉ À ENTRER DANS L'ÈRE DE L'INTELLIGENCE ARTIFICIELLE POUR EN MULTIPLIER LES APPLICATIONS

Un robot qui passe la balayette, qui prépare le souper ou qui nettoie les fenêtres : voilà que l'ère de l'intelligence artificielle est à nos portes et la trentaine d'étudiants de l'École de technologie supérieure membres du Club Capra peuvent vous le prouver. Grâce à leurs deux robots, nommés RS3 et Herbinator, nous pouvons tous espérer reléguer prochainement aux oubliettes les travaux ménagers. C'est d'ailleurs ce que l'Herbinator propose, car il peut effectuer la coupe du gazon de façon complètement autonome. Experts dans la reconnaissance de leur environnement, les deux robots disposent d'un système de vision, d'un GPS et d'un balayeur laser qui leur indique à quelle distance se trouvent les obstacles. L'été dernier, RS3 a participé à la *Intelligent Ground Vehicle Competition*, tenue à l'Université d'Oakland au Michigan, puis Herbinator a pris part à la *Robotic Lawn Mower Competition*, qui a eu lieu à Beavercreek en Ohio.

AVENIR Sciences et applications technologiques



ÉCOLE DE TECHNOLOGIE SUPÉRIEURE

FORMULE SAE-ÉTS

UN PROJET ENGAGÉ À RENDRE UNE AUTOMOBILE PLUS ÉCOLOGIQUEMENT RESPONSABLE

Quand 450 universités de partout autour du monde participent à la même compétition, vous ne visez rien de moins que le peloton de tête. Et c'est ce que les étudiants membres de la Formule SAE de l'École de technologie supérieure (ÉTS) se fixent comme défi. Pour prendre part aux compétitions régies par la *Society of Automotive Engineers*, des compétitions qui influent énormément sur le développement des compétences des étudiants, ceux-ci doivent présenter un prototype de voiture de course. Exigeant un haut niveau de qualité, d'engagement et de professionnalisme de leur part, la Formule SAE de l'ÉTS repose sur une longue tradition de réussite. Rappelons qu'en 2009, cette équipe s'était classée au cinquième rang mondial, en plus d'obtenir le premier rang sur le continent américain. Cette année, les étudiants sont parvenus à réduire la consommation d'essence de leur prototype à 11,3 litres par 100 km, soit 8 litres par 100 km de moins que la moyenne.



UNIVERSITÉ MCGILL

SECTION SAE DE MCGILL

UN PROJET ENGAGÉ À PLONGER LES FUTURS INGÉNIEURS DANS LA RÉALITÉ DE LEUR DISCIPLINE

Si concevoir, fabriquer, assembler et tester un véhicule en seulement une année, et ce, afin de le présenter à une compétition mondiale, tout en suivant une formation universitaire, semble être un exploit, imaginez lorsqu'il faut en bâtir quatre ! C'est pourtant le défi que relèvent chaque année plus de 120 étudiants en ingénierie de l'Université McGill. Au menu, un véhicule tout-terrain, une voiture de course, une autre à propulsion hybride et une moto-neige électrique. La Section SAE de McGill, par l'intermédiaire de ses quatre groupes, représente pour les étudiants l'occasion rêvée de mieux comprendre la réalité de l'ingénierie. En 2009, le prototype du groupe *McGill Racing Team* a obtenu le prix de la voiture consommant le moins d'essence lors de l'épreuve tenue au Michigan. Quant à celui du groupe *McGill Hybrid Racing Team*, il a remporté la première place à deux reprises au cours des trois dernières années.

Coupure d'eau potable au Collège Mont-Sacré-Cœur

GRANBY (NB) — Les élèves du Collège Mont-Sacré-Cœur de Granby devront s'amener des bouteilles d'eau potable à l'école jusqu'à vendredi. L'établissement a subi une baisse de pression d'eau, hier, à la suite de travaux d'entretien dans des réservoirs à l'usine de filtration de la ville, située à proximité du Collège.

« Il y avait probablement une valve de fermée, ce qui fait qu'ils ont eu une baisse de pression de quelques minutes et les étages supérieurs du collège ont manqué d'eau », explique le directeur des services techniques à la Ville de Granby, Daniel Surprenant.

Seul le Collège a été affecté par l'incident, et l'avis n'a été émis qu'à titre préventif. « Selon la loi, on doit émettre un avis d'ébullition préventif dès que la pression dans les tuyaux tombe sous les 20 livres », explique M. Surprenant. Des analyses d'échantillons ont été faites hier et d'autres le seront aujourd'hui. Si la qualité est satisfaisante, l'avis devrait être levé vendredi, en après-midi.

Trois présumés voleurs épinglés

ACTON VALE (KB) — Le comportement suspect de trois hommes qui voyageaient dans une voiture à Acton Vale a mis la puce à l'oreille des policiers, dans la nuit de mardi à hier. Les patrouilleurs ont voulu intercepter la voiture pour effectuer quelques vérifications, mais celle-ci ne s'est pas immobilisée. Une chasse à l'homme s'est alors amorcée. À un moment, les suspects ont abandonné la voiture, qui avait été rapportée volée à Saint-Hyacinthe, dans le centre-ville d'Acton Vale. Ils ont poursuivi leur fuite à pied. Toujours en cavale, deux d'entre eux auraient essayé de voler un véhicule, mais sans succès. Les agents ont finalement réussi à appréhender le trio soupçonné de vol et recel. Deux suspects ont été conduits à l'hôpital puisqu'ils souffraient d'hypothermie après être tombés dans les eaux de la rivière. Dès qu'ils ont obtenu leur congé de l'hôpital, ils ont été interrogés par les enquêteurs. Francis Joly, 23 ans, Jérémie Lavigueur, 19 ans et Dany Leblond, 23 ans, ont été accusés hier au palais de justice de Saint-Hyacinthe en lien avec cette histoire.

ERRATUM

Une erreur s'est glissée dans l'édition du lundi 1^{er} novembre 2010.

En effet, l'annonce **Chevrolet Malibu** qui est parue aurait dû annoncer **une offre de financement de 0% pour 48 mois.**

Nous tenons à nous excuser auprès des lecteurs du journal La Voix de l'Est et des concessionnaires Chevrolet, et nous regrettons les inconvénients que cette erreur aurait pu causer.

820491

CENTRE DE SANTÉ DENTAIRE Robert Cabana



Nouvelle denturologiste en région

Jacynthe Arès, d.d.
Denturologiste

Fabrication et réparation de prothèses dentaires de précision et sur implants.

Consultation sans frais

114 St-Charles Sud, Granby • 450 372-6366



Contactez l'agent à votre hauteur!

450 378.4120
www.christianlalumiere.ca



Christian LaLumière
courtier immobilier agréé

RE/MAX Professionnel C.L.
Agence Immobilière

Votre nouvelle

PAPETERIE HAUTEVILLE INC.
FOURNITURES ET EQUIPEMENTS DE BUREAU

vous offre...

Venez découvrir
**LE NOUVEAU DÉPARTEMENT
DE JOUETS**
ouvert depuis le 1^{er} novembre dernier



**NOUS PAYONS
LES TAXES**
sur tous les jouets



À l'achat de
30\$ DE JOUETS
recevez un cadeau
d'une valeur de 9⁹⁹\$
(Jusqu'à épuisement
des stocks)



La caisse de
PAPIER BLANC
(5 000 feuilles)

33⁹⁹\$

www.papeteriehauteville.com

163, rue Cowie, Granby 450 777-3337

CONCOURS

VOUS AVEZ JUSQU'AU 6 NOVEMBRE POUR VOUS INSCRIRE

Un finaliste chaque semaine
et 2 grands gagnants
d'une garde-robe complète
d'une valeur de **1 000\$** à prix régulier
chacune

*Vous pourriez
gagner ceci:*



À remplir et déposer à
notre nouvelle adresse au
328 Principale, Granby

Nom et prénom:

Adresse:

Ville:

Tel:

JULES DEMERS
MERCERIE
HOMMES ET FEMMES

328 Principale, Granby 450 372-4645 • Ouvert le dimanche, de midi à 16h

Joseph Robitaille

820021

JEUDI 4 NOVEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

Festival de Knowlton: bel et bien fini



MICHEL TASSÉ
michel.tasse@lavoixdelest.qc.ca

LAC-BROME — Les amateurs de musique classique seront déçus. Après avoir été présenté en 2008 et en 2009 et avoir pris une pause cette année, le Festival de Knowlton est mort.

En janvier dernier, le principal organisateur du Festival, Marco Genoni, annonçait que l'événement allait faire relâche en 2010 afin de se repositionner. Hier, le maire de Lac-Brome, Gilles Decelles, a très clairement affirmé que tout est bel et bien fini.

« M. Genoni est parti vivre en Europe (d'où il est originaire) et les gens qui mettaient de l'argent dans le festival ne sont plus intéressés à le faire, a-t-il expliqué. En plus, l'Orchestre symphonique de Montréal est maintenant associé avec le Festival Orford. Le Festival de Knowlton, c'est fini, c'est terminé, on passe à autre chose. »

Ça fait plusieurs semaines, voire quelques mois, que *La Voix de l'Est* tente en vain de joindre Marco Genoni, qui avait réussi à mettre sur pied un événement de grande qualité. C'est finalement le maire Decelles, qui n'était pas

en poste lorsque le festival est né, qui a répondu aux questions qu'on se posait.

« On perd un événement culturel intéressant, mais ce n'est pas la fin du monde non plus, a-t-il repris. L'été dernier, on a eu les concerts de la Série musicale estivale, qui ont plu à nos gens et qui étaient accessibles à tous. Et cet hiver, on a les concerts des Jeunesses musicales. On est loin d'abandonner les amateurs de belle musique. »

À l'Orchestre symphonique de Montréal, la directrice des communications, Marie-Josée Desrochers, a rappelé que les gens du Festival de Knowlton avaient mis fin au contrat qui les liait à l'OSM il y a déjà un bon moment.

« Nous n'avons pas eu de nouvelles de Knowlton depuis longtemps, a-t-elle dit. Knowlton a été une belle expérience, nous avons fait de belles choses là-bas, mais, pour nous, c'est terminé. »

Kent Nagano a été le directeur artistique du Festival de Knowlton (appelé Festival bel canto la première année) au cours des deux présentations de l'événement. L'Orchestre symphonique de Montréal, qui a offert plusieurs prestations, considérerait même Knowlton comme sa résidence estivale.

Si l'Orchestre symphonique de Montréal s'est retrouvé à Knowlton, c'est d'ailleurs parce que maestro Nagano et Marco Genoni étaient (le sont-ils encore?) de grands amis.



Kent Nagano et l'OSM ont offert plusieurs prestations à Knowlton.

PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Du succès

Le Festival de Knowlton n'est plus, mais il n'est certes pas mort en raison d'un manque d'intérêt. Car la grande majorité des concerts qui ont eu lieu sous le chapiteau du chemin Tibbets Hill, (600 places)

la première année, puis du chemin Centre (850 places), la deuxième, ont été présentés à guichets fermés. Les mélomanes venaient de la région, mais aussi de Montréal, des États-Unis et même de l'Europe.

Le festival a aussi attiré de

grands noms. Il y a eu l'Orchestre symphonique de Montréal, mais il y a aussi eu les June Anderson, Ben Heppner, Sumi Jo, Marie-Nicole Lemieux et Gino Vanelli.

À ne pas en douter, la région perd un événement prestigieux.



Nous préparons votre véhicule pour l'hiver. Faites confiance à nos experts, ils connaissent votre véhicule Ford de fond en comble.

ENSEMBLE SÉCURITÉ D'HIVER
SANS FRAIS SUPPLÉMENTAIRES

PLAQUETTES ET SEGMENTS DE FREINS MOTORCRAFT

Plan de protection Ford

Ce pourrait bien être la dernière fois que vous ayez à acheter des plaquettes ou des segments de freins[†]!

Le service comprend :

- ✓ Remplacement des plaquettes ou des segments de freins avant ou arrière[†]
- ✓ Inspection des disques et du circuit hydraulique
- ✓ Entretien des étriers, des bagues et des coulisseaux
- ✓ Remplissage du liquide de frein au besoin
- ✓ Le plan de protection Ford[†] garantit le remplacement des plaquettes et segments de freins, même en cas d'usure normale, tant et aussi longtemps que vous posséderez votre véhicule.

POUR SEULEMENT

189,99 \$
PAR ESSIEU

ÉVÈNEMENT PNEUS NATIONAL

Entretien complet des pneus

Personne ne vend à meilleur prix[†]!

Remise postale du fabricant pouvant atteindre

100 \$²

Pour plus de détails, consultez votre conseiller technique.

Protégez vos jantes du sel de déglacage. Optez pour des jantes en acier cet hiver.

Jantes en acier de 14 po à partir de **59,99 \$** chacune

Confiez-nous l'entreposage de vos pneus d'hiver ou d'été, à partir de 15 \$ par pneu de voiture ou 20 \$ par pneu de camionnette³.

Offert chez les concessionnaires participants. Un concessionnaire peut vendre à moindre prix.

Renseignez-vous sur notre FORFAIT SÉCURITÉ D'HIVER[†].

Soyez prêt pour l'hiver grâce à notre sélection de pneus de grandes marques, nos jantes en acier et notre système de surveillance de la pression des pneus conçu par Ford, pour votre véhicule Ford.

PIÈCES ET SERVICE D'ORIGINE

ford.ca

Pour obtenir plus de détails sur nos offres, consultez votre conseiller technique ou notre site Web.

Venez préparer vous-même
une caisse de 6 ou 12 bouteilles
de bières microbrassées
à votre goût parmi
un choix de plus de
300 variétés!

MARCHÉ du Village

NOUVEAUTÉS DVD

- Centurion
- Giallo
- Blanc comme neige
- The Horde
- Le Baiser du barbu
- Ninja



2 pour 1

LUNDIS ET MARDIS
sur location de DVD et JEUX
Incluant les nouveautés

www.marcheduvillage.com
Spéciaux valides du 4 au 10 novembre 2010

fruterie
235

Clémentines

Boîte de 5 lb - Sans pépins
Produit du Maroc



4.99\$ boîte

Faites votre propre
mélange de pommes **LOCALES**: Lobo,
McIntosh, Spartan, Empire, Cortland et Délicieuse rouge



3.99\$ sac de 10 lb

Raisin rouge

Sans pépins
Produit de Californie



89¢ lb

Céleri

Produit de Californie



89¢ lb

Oignons - 5 lb

Produit LOCAL



99¢ lb

Pommes de terre blanches - 10 lb

Produit LOCAL



99¢ lb

LAVE-AUTO SANS CONTACT

Service de photocopieur et de télécopie
• Boulangerie, charcuterie et service de
traiteur (buffet) • Douche et buanderie
• Valideuse

Épicerie

Lait le plus bas prix permis

Québec - 4 litres

Écrémé **5.16\$** 1% **5.39\$** 2% **5.65\$** 3,25% **5.91\$**

Et ça continue!

2 pour 1

Pizzas fraîches Marché du Village
Nous continuons notre promotion
les mardis de novembre 2010: à l'achat
d'une pizza, obtenez l'autre gratuitement.
Ne peut être jumelé à aucune autre promotion

Spécial du lundi:

Sushis maison

(2 emballages pour le prix de 1) - Cuisinés ici même

2 pour 1

Pain baguette

Première Moisson

Blanc et blé

50¢ de rabais

Croustilles Lay's

235 g - Coupe régulière - Au choix

2/5\$

Eau Aquafina plus

+ Yumerry et grenadé seulement

3.99\$ 12 x 591 ml

Vinaigrettes Kraft

250 ml - Au choix

4/5\$

Pain D'Italano

675 g - Au choix

Prix en magasin

Fromage râpé cheddar

blanc St-Guillaume

1 kg

9.99\$

LA BOUCHERIE

Le porc à son meilleur!

Côtes levées de flanc de porc

(spare ribs) **2.09\$** /lb
4,61 \$/kg

Poulet frais

moins de 2 kg **2.29\$** /lb
5,05 \$/kg

Festin de goberge

5.99\$ /lb
13,21 \$/kg

Salami maison

2.99\$ /lb
6,59 \$/kg

Biscuits David

250 g à 325 g - Au choix

2/5\$

Jus Allen's

1 L - Au choix

89¢ ch

Gâteau surgelé McCain

Deep n' Delicious

510 g - Au choix

2.99\$ ch

Riz Dainty

350 g - Au choix

3/3.99\$

SPÉCIAL PASTA BAR

2/12\$

le mercredi

Bière

MÉGA SPÉCIAL

11.99\$

Lager Moosehead, Sleeman et
Miller Chill
12 bouteilles de 341 ml +
taxes et dépôt



21.38\$

Coors Light, Sleeman Light,
Budweiser 4 et Bud Light
Caisse de 24 bouteilles
+ taxes et dépôt



Labatt Blue,
Molson M et
Tremblay
Caisse de 24 bouteilles
+ taxes et dépôt

22.58\$

Molson Export,
Molson Dry,
Budweiser,
Sleeman Draught,
Black Label et U
Caisse de 24 bouteilles
+ taxes et dépôt

23.43\$

Bud Light Lame
et Corona
12 bouteilles
+ taxes et dépôt

25.99\$

U, U2 et
Baldac
12 bouteilles
+ taxes et dépôt

11.99\$

Alchimiste et
Boréale
12 bouteilles
+ taxes et dépôt

13.99\$

Corona, Corona Light, Pilsner
Richard's, Bud Light Lame,
Alexander Keith's, Miller Genuine
Draft, Blanche de Chambly,
St-Amand's Mille et Sapporo
12 bouteilles + taxes
et dépôt

14.99\$

Heineken, Stella Artois,
Snooze du Monde,
Snooze de Belgique et
Hoegaarden
12 bouteilles + taxes
et dépôt

17.99\$

98, route 235, ANGE-GARDIEN 450 293-6115 (autoroute 10 sortie 55)
POUR MIEUX VOUS SERVIR OUVERT 24 HEURES



JEUDI 4 NOVEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

Horoscope



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

La patience mène à bien, la précipitation à mal. Les aspects planétaires actuels peuvent vous donner l'impression que vos initiatives soient passées inaperçues, mais ce n'est pas la peine de répéter vos démarches dans l'immédiat. Parcourant votre Signe, le Soleil, Mercure et Vénus pourraient vous faire une surprise. Commencez par attendre, vous réajusterez votre tir s'il y a lieu de le faire.



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

On dirait qu'un élément qui freinait vos élans ne vous affecte plus. Vous devriez profiter de l'influence de Mars en Sagittaire pour passer promptement à l'action. Il devrait s'agir d'un jeudi favorable en ce qui a trait à vos démarches et à l'évolution de vos projets. Si vous faites les premiers pas, vous verrez plusieurs choses tomber en place conformément à vos attentes.



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

La Lune encore en Balance, angulaire au Capricorne, peut vous donner l'impression d'avoir mauvaise mine ou de ne pas projeter l'image que vous souhaiteriez. Rappelez-vous que votre regard est de loin le plus critique, et que les autres ne vous perçoivent probablement pas différemment qu'à l'ordinaire. Le meilleur moyen de vous attirer de la sympathie est toujours de sourire.)



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Amie du Verseau, la Lune encore en Balance exerce une influence positive qui devrait vous permettre d'imposer votre volonté en faisant valoir vos droits. Il s'agit de prendre la place qui vous revient de juste droit en vous comportant avec assurance. Voici venu le temps de déterminer vos limites et de fixer vos conditions, de manière à rendre votre quotidien à la fois stable et agréable.



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Mieux vaut choisir les gens qui nous conviennent réellement que d'être enclins à trop de fréquentations. Le temps est précieux, et il n'est pas possible d'en accorder à tout le monde. C'est le temps de faire une sélection et de vous rapprocher des personnes avec lesquelles vous pouvez développer une complicité à la fois enrichissante et divertissante.



Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

Les autres ont besoin de votre écoute, et tant que la Lune se trouve face à votre Signe, en Balance, il serait approprié de leur laisser la parole. Dans la mesure du possible, il faudra essayer de ne pas ramener la conversation sur vous, même s'il peut s'agir d'un réflexe parfois involontaire. Possibilité de recevoir le feu vert concernant une démarche que vous envisagez depuis un certain temps.



Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

Le vice empoisonne le plaisir, la passion le corrompt, la tempérance l'aiguise, l'innocence le purifie, et la tendresse le double. À partir de votre Signe complémentaire, les influences du Soleil, de Mercure et de Vénus vise à combler vos désirs en vous présentant de belles opportunités. En bout de ligne, c'est la place que vous accordez à un nouvel engouement qui en déterminera le réel bienfait.



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

Le cycle de la Lune en Balance apporte un climat de tolérance, d'entraide et de cordialité. Si un problème survient, vous devriez pouvoir compter sur la coopération d'autrui pour parvenir à une solution plus rapidement et facilement. Outre cela, l'intimité constitue le secteur privilégié aujourd'hui, et vous pouvez vous découvrir de nouvelles affinités avec quelqu'un de spécial.



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Sous une Lune en Balance, angulaire au Cancer, il serait dommage de vous acharner pour rien. Si une affaire se présente avec des complications, c'est probablement qu'il ne s'agit pas du bon moment. La volonté déchainée peut procurer davantage de frustration que de satisfaction. Gardez espoir, la Nouvelle Lune de demain pourrait aider les événements à tomber en place tel que vous le souhaitez.



Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Certaines présomptions défaitistes pourraient vous faire passer à côté d'une belle occasion. Il serait donc sage de vérifier plutôt que de supposer, même si cela vous demande d'outrepasser une gêne. Le Soleil, Mercure et Vénus se trouvent actuellement au carré de votre Signe, en Scorpion, et par conséquent il est recommandé de certifier une hypothèse avant de passer aux actes.



Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Les préparatifs en vue d'un événement spécial peuvent se transformer en course contre la montre. Si le rythme de vos activités devient effréné, il faudra probablement vous concentrer sur l'essentiel, quitte à laisser tomber certains détails superflus. Commencez par le plus important et le reste tombera en place aisément. Possibilité d'inclure quelqu'un qui vous donnera un sérieux coup de main.



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Un jour avant la Lunaïson, la fin du cycle Lunaire en Balance annonce un jeudi extravagant qui pourrait connaître sa part de débordements. Tandis que c'est vous qui devriez vous retrouver au centre des activités, tout semble en place pour que vous trouviez matière à vous réjouir. Possibilité de recevoir de bonnes nouvelles par la poste ou par voie électronique.

Actualité

COLOMBIE-BRITANNIQUE

Le premier ministre démissionne

VANCOUVER (LA PRESSE CANADIENNE) — Le premier ministre de la Colombie-Britannique, Gordon Campbell, a annoncé sa démission hier, après des semaines de spéculations sur son avenir politique, dans la foulée de l'adoption contestée de la taxe de vente harmonisée à la TPS.

M. Campbell a indiqué qu'il demanderait qu'une course à la direction soit tenue le plus rapidement possible en raison de la colère de l'électorat face à cette taxe impopulaire, qui freine le gouvernement dans l'exécution de ses devoirs.

Il a ajouté, en conférence de presse à Vancouver, qu'après mûre réflexion

et des discussions familiales, il avait pris la décision de demander à l'exécutif du Parti libéral de la Colombie-Britannique de tenir le plus tôt possible une course à la direction pour nommer un nouveau leader.

M. Campbell a mentionné que son gouvernement avait tenté, au cours des dernières semaines, de faire avancer les initiatives visant le renforcement de l'économie provinciale. Selon lui, ces efforts ont été éclipsés par le mécontentement face à sa personne.

Le premier ministre a indiqué qu'il avait pris cette décision dans l'intérêt de la province, du gouvernement et de son parti, et qu'il était temps qu'une

nouvelle personne prenne la direction de la province.

L'arrivée de la taxe de vente harmonisée s'est avérée désastreuse pour les libéraux de la Colombie-Britannique, et la popularité de Gordon Campbell a chuté sous la barre des 10% pour la première fois au cours de ses trois mandats consécutifs.

Il devait faire face à un vote de confiance lors du congrès annuel du parti plus tard ce mois-ci, et plusieurs avaient prédit un score humiliant. Même au sein des rangs disciplinés du Parti libéral, certains députés avaient commencé à critiquer publiquement le premier ministre.

Investissement d'un million \$ chez Sports Bromont

ARIANE FARIBAUT

ariane.faribault@lavoixdelest.qc.ca

BROMONT — Un décor typique des chalets de ski dans les Cantons-de-l'Est et de l'espace à revendre, les propriétaires de Sports Bromont ont mis le paquet pour impressionner et mieux servir leurs clients. Ils ont investi un million de dollars pour doubler la superficie du magasin, créant du même coup deux nouveaux emplois à temps plein et deux à temps partiel.

En affaires depuis 23 ans, c'est la quatrième fois que Benoit Roberge et Gabriele Zloeb agrandissent leur magasin. « Nous l'avons fait en réponse aux demandes des clients, mentionne M. Roberge. Ils étaient surpris d'apprendre que nous avions tel ou tel produit parce qu'ils ne l'avaient pas vu en magasin. Et la circulation était très difficile, surtout en période de pointe. Aujourd'hui, nous sommes très satisfaits du résultat et nous avons hâte de le partager avec nos clients, actuels et futurs. »

C'est avec un souci du respect



PHOTO STÉPHANE CHAMPAGNE

Benoit Roberge et Gabriele Zloeb viennent d'agrandir leur magasin Sports Bromont pour une quatrième fois en 23 ans.

de l'environnement que le couple a réalisé les travaux. Des matériaux naturels, incluant des arbres provenant du terrain, ont été utilisés, ce qui ajoute au cachet de l'endroit.

Grâce à un agrandissement de

4000 pieds carrés, les propriétaires ont pu ajouter des articles de ski de fond et de course à pied, deux spécialités qu'ils avaient dû abandonner par le passé faute d'espace. Les articles de vélo seront également disponibles à l'année.

LOTO QUÉBEC Résultats des tirages du : 2010-11-03

1 25 000 \$	2 50 000 \$	3 100 000 \$
001940	196604	346085
décomposables		
Numéros «Télé»	130404 280315 420552	Numéro boni 19
non décomposables		
649	10 11 16 08 19 28 40 compl.	Québec 49
02 10 17 40 30 36 45 compl.		
Structure de lots complète sur lotoquebec.com		
Quotidienne	Banco	Triplex
3 462 4 6281	01 03 10 12 19 28 30 31 37 38 39 42 49 51 52 58 63 64 67 70	06 13 23 27 35
Astro	Jour - Mois - Année - Signe 20 SEPTEMBRE 91 VIERGE	Extra 5501335
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.		
40	1 lot de 40 000 \$	1409532 (décomposable)
1 Mercedes-Benz B200 *	1562156	(non décomposable)
1 croisière grand luxe *	1578077	(non décomposable)
*Ce lot est échangeable contre un chèque de 40 000 \$.		
*Ce lot est échangeable contre un chèque de 9 000 \$.		
Trois tirages par jour pendant 40 jours! Du 29 septembre au 7 novembre 2010		

Vous serez GAGNANT grâce à mes services!

• 11 ans d'expérience
• Rencontre d'information gratuite
• Je m'occupe de tout
• Estimation gratuite

Élyse Toussaint
Courtier immobilier

450 378-4120

RE/MAX
RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Agence immobilière

CRIMES À CARACTÈRE SEXUEL SUR INTERNET

Ottawa veut sévir

MARIE VASTEL

LA Presse canadienne

OTTAWA — Le ministre de la Justice, Rob Nicholson, a l'intention de s'attaquer aux crimes à caractère sexuel sur l'internet.

Le ministre a annoncé en point de presse qu'il déposerait un projet de loi aujourd'hui pour augmenter les peines qui sont déjà prévues pour ce genre de crimes et pallier certaines lacunes du Code criminel.

« On nous a fait remarquer que certaines activités n'étaient pas régies par le Code criminel, et nous avons l'intention de remédier à la situation avec les mesures législatives que nous présenterons demain (jeudi) », a expliqué le ministre, en point de presse à sa sortie de la réunion du caucus conservateur, hier.

La proposition du gouvernement fédéral créera aussi deux nouvelles offenses visant à mettre fin à la sollicitation sexuelle et à protéger les enfants, qui seront liées de près ou de loin aux activités sur l'internet.

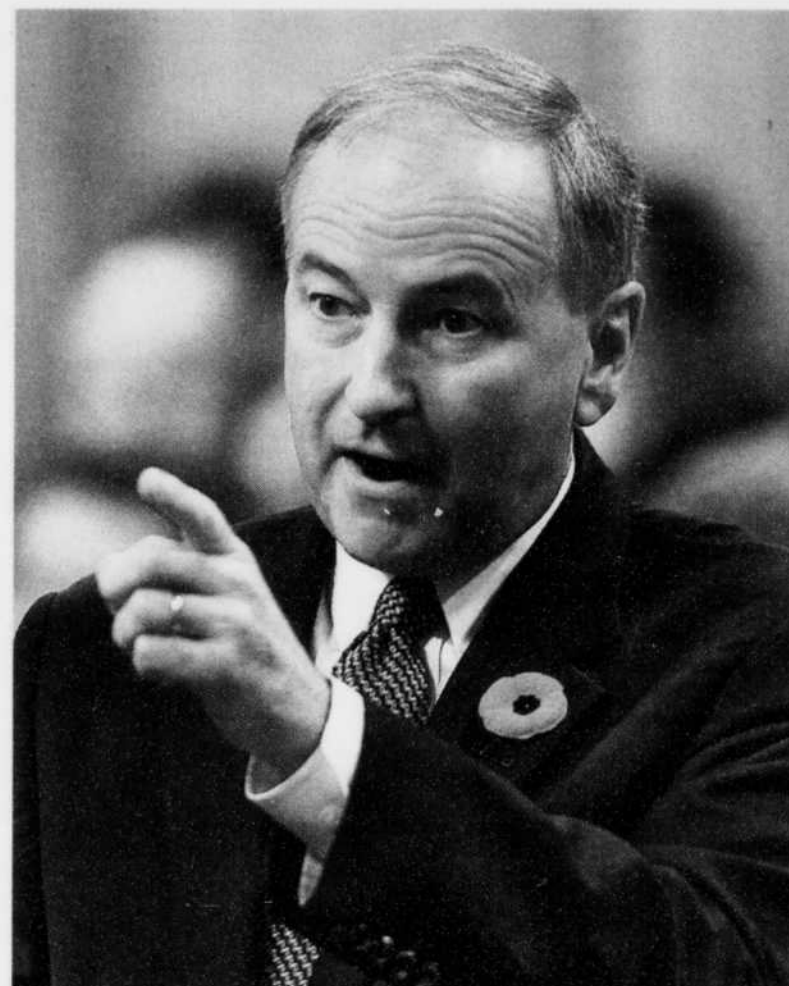
M. Nicholson a plaidé que l'exploitation sexuelle des mineurs était un problème grandissant au Canada, particulièrement sur l'internet. Son bureau a par la suite souligné, par courriel, qu'un nombre estimé à cinq millions d'images de sévices sexuels sur des enfants se retrouvait sur la Toile et que la plupart des victimes étaient âgées de moins de 12 ans.

Craigslis

Le ministre Nicholson a par ailleurs ajouté sa voix au concert de critiques qui se sont opposées aux petites annonces à caractère sexuel publiées sur le site d'annonces en ligne.

Le ministre a envoyé à son tour une lettre à l'entreprise américaine, cette semaine, afin de lui demander de retirer les annonces de services érotiques de ses sites canadiens. M. Nicholson craint que ce type d'offres encourage l'exploitation des enfants et le trafic d'êtres humains.

Comme Craigslis a accepté de retirer les annonces de ses sites américains, le ministre estime que la compagnie pourra faire de même pour son marché canadien.



Le ministre de la Justice du Canada, Rob Nicholson.

PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

« Je suis certain que le motif pour retirer ces annonces de vos sites web canadiens est tout aussi pressant que celui qui a mené à votre décision concernant vos sites web américains », a souligné le ministre dans sa missive au directeur général de la compagnie, Jim Buckmaster.

Craigslis, dont le siège social est situé en Californie, sait maintenant qu'il s'agit d'une priorité pour le gouvernement canadien que d'éliminer ce type d'annonces et devrait donc obtempérer, a estimé M. Nicholson.

Les provinces de l'Ontario et du Manitoba se sont déjà opposées aux annonces.

La députée conservatrice Shelly Glover a pour sa part fait valoir que son gouvernement s'attaquait

particulièrement aux nouveaux médias, car le Code criminel ne s'y est pas encore attardé.

« Alors, notre gouvernement est déterminé à rattraper le retard en matière de nouvelles technologies et de rendre le Code criminel clair: nous ne permettrons pas que ces choses-là arrivent et vous serez tenus responsables si vous commettez des crimes sexuels contre nos enfants », a argué cette ancienne policière du Manitoba.

Le ministre de la Justice a quant à lui indiqué que, contrairement aux journaux qui publient aussi des petites annonces à caractère sexuel, Craigslis ne fait pas de travail de rédaction et ne compte pas de règles en la matière.

Devenez membre du Club de la Vigilance

1 888 692.4673



Faites confiance
à mes 26 ans d'expérience
450 378.4120
www.christianlalumiere.ca

RE/MAX Professionnel C.L.
Agence immobilièreCurtis Skinner
courtier immobilier

INVITATION

SPÉCIAL ROBE
à ne pas manquer!20% à 70%
sur toutes les robes
en magasin. Durée limitée.Frank Lyman
Lucia
Bandolera
ValèreAnimale
Lisa Campione
Linda Lundström
Etc.Lot de vêtements
à1/2 PRIX
EN TOUT TEMPS!Tailles 2 à 20
Fermé le lundi

Huguette

285, rue Boivin, Granby 450 378-4550

819537

À GO

ON SPORT!

SPORTS BROMONT INAUGURE SON NOUVEAU MAGASIN,
MAINTENANT 2 FOIS PLUS GRAND!

Du 4 au 7 novembre, c'est:

GO! 25% DE RABAIS SUR LES VÊTEMENTS ET ACCESSOIRES, COLLECTION 2011

GO! 15% DE RABAIS SUR L'ÉQUIPEMENT DE SKI ET DE SNOW, COLLECTION 2011

De plus, les 6 et 7 novembre,

GO! ON FAIT TIRER DES SNOWS

Courez la chance de gagner un snowboard Rossignol avec fixations d'une valeur de 400,00\$ à toutes les heures*!

Alors cette semaine,

MANQUEZ PAS LE GO!

* La promotion en magasin se déroulera entre 11h00 et 17h00, les 6 et 7 novembre 2010. Une valeur totale en prix de 4 800,00\$. Aucun achat requis. Détails en magasin.

58, Boul. Bromont,
sortie 78 de l'autoroute 10

JEUDI 4 NOVEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

13

Opinion

Président et éditeur: Yves Lalonde
 Directeur de l'information: François Beaudoin
 Adjoint au directeur de l'information: Frédérick Duchesneau
 Au cœur de l'information régionale
 Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945

Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-1)
 Le quotidien La Voix de l'Est est publié et édité par
 3 834 310 Canada inc. dont le siège social est sis
 au 7, rue Saint-Jacques, Montréal (Québec) H2Y 1K9.
 La Voix de l'Est est imprimée aux ateliers
 de La Tribune, une division de Les Journaux Trans-Canada (1996) inc.,
 sis au 1950, rue Roy, Sherbrooke (Québec) J1K 2X8.

POUR NOUS ÉCRIRE: opinions@lavoixdelest.qc.ca

Mon pays, ce n'est pas un pays...



PAUL SARRAZIN
COMMENTAIRE

opinion@lavoixdelest.qc.ca

Je me rends bien compte aujourd'hui, et le contraire serait me mentir à moi-même, qu'il est illusoire de prétendre que demain le Québec serait au rendez-vous pour un troisième référendum. Plus encore de penser que celui-ci serait gagnant et que je pourrais crier haut et fort que mon Québec est un pays.

Je ne vous apprendrai rien sur mes allégeances politiques, et sur mon rêve de voir un jour le Québec comme une nation à part entière, comme un pays.

Mais il vient un moment où il faut avoir les deux pieds bien ancrés au sol et voir autour de soi quelle est la situation. Appelez ça être réaliste, lucide, peu importe, mais ça nous frappe en pleine face. Je ne sais pas pour vous, mais pour moi c'est une évidence que ce n'est plus une priorité de la population, et ma foi je lui donne raison. Je ne veux pas être à contre-courant, mais la raison en est fort simple. Ceux qui croient qu'ils peuvent à eux seuls aller sur la place publique et crier très fort que la seule option demeure et demeurera la souveraineté font fausse route, du moins pour le

moment. Car seuls ils n'y arriveront pas. Ce projet en est un de société, point à la ligne.

Rien ne sert de forcer le fruit à mûrir. Quand il sera prêt, il demandera à être cueilli. Pour l'instant, le parti qui aspire au pouvoir aux prochaines

Ceux qui croient qu'ils peuvent à eux seuls aller sur la place publique et crier très fort que la seule option demeure et demeurera la souveraineté font fausse route, du moins pour le moment.

élections a toute une démonstration à faire pour que l'électorat reprenne confiance, et c'est ce à quoi il faut s'attaquer tout de suite. C'est le souhait des gens comme vous et moi qui sont à la recherche de gouvernance efficace et productive, et non d'un appareil pour lequel il n'y a plus aucun contrôle, sauf celui d'un enfoncement sans fin.

Être réaliste et lucide, ce n'est pas un défaut, bien au contraire. Tout comme il y a du bon qu'on soit de droite ou de gauche, péquiste ou libéral, souverainiste ou fédéraliste...

Avec l'écoute et les échanges que j'ai au quotidien dans mes activités, à partager avec vous la vision que vous avez de la politique actuelle et de ce que vous souhaiteriez, eh bien pour moi le choix est simple. Ce ne sont plus les idées pures et dures d'un parti qu'il faut mettre de l'avant, mais celles d'une population qui demande simplement à être respectée dans ses choix et qu'on lui donne un retour juste et équitable de services en échange des taxes perçues.

Beaucoup plus simple à dire qu'à faire, évidemment. Mais là est le défi, et pourquoi ne pas se donner une chance? Oui, il y aura des bouleversements dans nos façons de faire, il y aura des incertitudes, des craintes, de la résistance, comme dans tout changement, mais cela peut-il être pire que maintenant? Le pire scénario serait de se défaire d'un parti à tout prix et d'en élire un par défaut. Il ne reste qu'environ deux ans avant une prochaine élection, et comme on dit en politique, deux ans c'est énorme, mais c'est aussi très court. À ceux qui aspirent à la victoire maintenant de clarifier pour de bon leurs modèles de gouvernance et positions de parti, pour nous éviter encore une fois de mauvaises surprises et d'amères déceptions.

L'auteur, consultant, a été maire de Sainte-Cécile-de-Milton, préfet de la MRC La Haute-Yamaska et candidat péquiste aux élections de 2007



LA VOIX DES LECTEURS

La souveraineté: un projet déjà en route

Des jeunes militants péquistes ont écrit leur impatience, leur indignation à demeurer dans la fédération canadienne et, pour ce faire, ont utilisé la voie publique. La question qui mérite d'être posée: sommes-nous capables de faire de ce beau Québec un pays en l'absence d'un lien de confiance entre un gouvernement et les citoyens du Québec?

Les électeurs de Shefford sont à même de juger si un gouvernement mérite la confiance pour obtenir, par référendum, l'indépendance du Québec, en autant que ce gouvernement fasse ses preuves. Les citoyens de Shefford veulent une Commission d'enquête sur la construction, des garderies accessibles pour tous, le français comme

langue d'usage, l'intégration en français des immigrants, des services de santé gratuits et accessibles, une gestion rigoureuse de nos richesses naturelles (eau), un système d'éducation qui ne valorise pas le décrochage scolaire, une fonction publique sans lobbyistes, des services publics pour les citoyens, un financement «à découvert» des partis politiques ainsi que des actions gouvernementales axées sur le bien commun.

Le gouvernement libéral de Jean Charest ne répond pas à ces besoins, malgré la marge de manœuvre politique existante à l'intérieur de la fédération. C'est pourquoi M^{me} Marois, comme future première ministre, avec son équipe de députés très au fait des coups de

barre à donner, avec les membres du Parti québécois, prépare une plateforme électorale, laquelle en opération, une fois aux commandes de l'État, permettra aux citoyens du Québec de juger si la gouvernance souverainiste est favorable à tous les citoyens. Une fois la confiance rétablie à l'égard de la représentation politique, le Québec, par référendum, deviendra un pays magnifique, à l'instar de la Norvège, de la Suède et du Danemark.

Nous y arriverons, mais d'abord, permettons aux électeurs de reprendre confiance en la gouvernance souverainiste avec les prochaines élections.

Luc Perron
président PQ Shefford

Un Daudelin à Granby: mission accomplie

En juin 2000, Madeleine Beauvais Morissette lançait le projet que la Ville de Granby acquiert une sculpture d'un de ses fils, Charles Daudelin. Une première rencontre a eu lieu chez madame Beauvais dont les invités d'honneur étaient Louise et Charles Daudelin. J'ai eu le bonheur d'y assister et après la rencontre nous avons fait faire un tour de ville aux Daudelin. Il fut évidemment question du choix de l'emplacement de la sculpture. Quels beaux souvenirs!

Un comité *ad hoc* fut formé et la sculpture *Phare* fut choisie. Des travailleurs de la première heure, il reste au Comité Daudelin 2009-2010, Antonin Boisvert et moi. Dimanche, ce fut un grand bonheur pour moi que

l'Association Québec-France de la Haute-Yamaska réalise ce rêve que la sculpture *Phare* illumine de son rouge vif les rives du lac Boivin.

Un merci tout particulier à madame Nicole Demers et aux membres du Comité Daudelin pour leur accueil et surtout leur travail assidu qui ont conduit à cette belle réalisation. Sans l'audace, le courage et la ténacité de Nicole Demers, ce projet ne se serait pas réalisé. Il lui a fallu beaucoup de patience et de diplomatie pour venir à bout de toutes les embûches qui se sont présentées sur son chemin depuis trois ans.

Merci mille fois Nicole! Et merci aux membres du Comité Daudelin: France Arbour, Antonin Boisvert,

Thérèse Bonin, Claude Boudreault, Christine Michaud, Pierre-Albert Morin, Renée Miron, George-H Rivard, Émile Roberge et Germain Touchette. Merci à Renée duRocher et à Louis Roberge pour la campagne de financement.

Également, merci à monsieur Goulet et à la Ville de Granby pour avoir cru à la réalisation de ce beau projet et pour l'installation de la sculpture *Phare*. Merci à nos députés, messieurs Bonnardel et Vincent pour leur appui au projet. Merci aux généreux donateurs! Grâce à vous tous, nous pouvons continuer à rêver. Merci à tous!

Louise Racine
Granby

Demi-victoire pour Lola en appel

Le jugement risque d'avoir un impact majeur sur les conjoints de fait

CAROLINE TOUZIN

La Presse

MONTREAL — Lola, ex-conjointe de fait d'un riche homme d'affaires québécois, aura le droit de réclamer une pension alimentaire pour elle-même à la suite de leur séparation, même s'ils n'ont jamais été mariés. Elle ne pourra cependant pas toucher au patrimoine familial de son ex. Cette décision, rendue hier par la Cour d'appel, risque d'avoir un impact majeur sur la vie d'au moins 1,2 million de personnes au Québec.

«Ce n'est pas juste une histoire entre gens riches et célèbres. Ce jugement touche 1,2 million de personnes, hommes et femmes, riches et pauvres. L'amour vient avec des obligations, que l'on soit marié ou conjoint de fait», s'est réjouie M^{me} Anne-France Goldwater, l'avocate de Lola dans cette cause très médiatisée.

Dans une décision majoritaire, trois juges de la Cour d'appel ont cassé le jugement de première instance, rendu par la juge Carole Hallée en juillet 2009.

Séparée après sept ans de cohabitation, Lola réclamait une importante pension alimentaire à son ex-conjoint, Éric. Ce dernier refusait de la lui verser au motif qu'ils n'avaient jamais été mariés. L'identité du couple doit rester secrète pour protéger celle de leurs enfants.

Le jugement invalide l'article 585 du Code civil du Québec, qui dit que des conjoints de fait ne peuvent réclamer une pension alimentaire pour eux-mêmes en cas de rupture. Le plus haut

tribunal de la province estime qu'il est discriminatoire de priver les conjoints de fait qui se séparent de la possibilité d'obtenir une pension alimentaire pour leurs propres besoins.

Cette décision n'aura pas d'effet immédiat puisque le gouvernement a un an pour revoir sa loi.

Perpétuer des stéréotypes

«Je conviens avec la juge (de première instance) que l'union de fait est aujourd'hui acceptée dans notre société. Toutefois, avec égard pour son opinion, je conclus qu'il subsiste dans la loi des désavantages fondés sur l'application de stéréotypes», écrit la juge Julie Dutil.

«On pourrait comparer la situation des conjoints de fait à celle des femmes en matière de rémunération à l'emploi. Bien qu'elles ne soient plus stigmatisées sur le marché du travail, les effets de la discrimination dont les femmes ont été historiquement victimes demeurent quant aux questions d'équité salariale», poursuit la juge Dutil dans l'explication de ses motifs, auxquels souscrit le juge Lorne Giroux.

L'article 585 perpétue le stéréotype voulant que les unions de fait soient moins durables et sérieuses que celles qui sont reconnues par un acte solennel comme le mariage et l'union civile, selon la Cour d'appel.

Lola reçoit déjà une pension de 411 000 \$ par année pour les trois enfants qu'elle a eus avec le prospère homme d'affaires. Éric fournit aussi une maison très luxueuse et un

chauffeur. Mais, officiellement, Lola ne reçoit rien pour elle.

La Cour d'appel n'accorde pas à Lola une pension alimentaire pour elle-même, mais bien le droit d'en réclamer devant les tribunaux. Dans un an, lorsque la décision deviendra exécutoire, la mère de famille pourra donc retourner devant la Cour supérieure et tenter de nouveau d'obtenir d'Éric une pension de 56 000 \$ par mois ainsi qu'une somme forfaitaire de 50 millions.

Pas de partage du patrimoine familial

Lola réclamait également que son ancien partenaire de vie partage avec elle son patrimoine. La Cour d'appel ne lui donne pas raison à cet égard. Cette portion de la décision pourrait motiver M^{me} Goldwater à porter la cause devant la Cour suprême. La colorée avocate a indiqué qu'elle voulait attendre la réaction des autres avocats au dossier avant de prendre une décision.

De son côté, dans un communiqué signé par le cabinet d'avocats Ogilvy Renault, Éric a fait savoir qu'il avait été attiré contre son gré dans ce débat législatif: «Le défendeur précise qu'il a toujours respecté la loi et il va sans dire qu'il continuera de le faire advenant que la loi soit modifiée pour se conformer à un jugement final dans ce dossier.»

La Fédération des associations de familles monoparentales et recomposées du Québec s'est pour sa part réjouie du jugement, qu'elle qualifie d'«avancée majeure». L'article 585, selon l'organisme, créait deux catégories

d'enfants sur la base de l'état civil de leurs parents: ceux dont les parents sont mariés, qui bénéficient de bonnes protections, et ceux dont les parents ne sont pas mariés, qui n'ont pratiquement aucune protection.

Benoît Moore, professeur à la faculté de droit de l'Université de Montréal, a aussi applaudi la décision: «Si ce jugement devient définitif, c'est un changement important du droit québécois. On reconnaît qu'on doit protéger l'ensemble des conjoints, mariés ou non, contre des vulnérabilités économiques. À mon sens, c'est une victoire pour l'ensemble des familles québécoises», a souligné le professeur, qui a agi à titre de témoin expert dans cette cause.

Le fait que la décision ne doive s'appliquer que dans un an n'étonne pas ce spécialiste du droit de la famille. «On le fait pour dire au législateur qu'il a un travail de réflexion à faire au-delà de l'obligation alimentaire. Le droit de la famille n'a plus comme objectif de protéger la société contre des types de famille marginaux, mais de protéger les conjoints financièrement», a indiqué M. Moore.

Sans être dissident, le troisième juge, Marc Beauregard, n'aurait pas suspendu pour un an la déclaration d'invalidité constitutionnelle. Il aurait modifié immédiatement le mot «époux» par le mot «conjoints» dans l'article 585. «Durant ces douze mois (de suspension), de nombreux conjoints de fait souffriront d'un manque d'aliments», a-t-il souligné dans ses motifs.

Le ministre de la Justice, Jean-Marc



PHOTO ALAIN ROBERGE, ARCHIVES LA PRESSE

Lola, ex-conjointe de fait d'un riche homme d'affaires québécois pourra réclamer une pension alimentaire pour elle-même, a tranché la Cour d'appel. Selon son avocate M^{me} Anne-France Goldwater (notre photo), ce jugement aura un impact pour 1,2 million de conjoints de fait au Québec.

Fournier, a indiqué pour sa part qu'il devait étudier le jugement avant de décider s'il allait interjeter appel de la décision. «C'est un jugement fort important sur les devoirs et les obligations des conjoints. Il faudra voir quels sont les impacts sur les couples qui ne sont pas mariés», a dit M. Fournier.

Avec la collaboration de Paul Jounet

INCITATION À COMMETTRE DES MEURTRES EN SÉRIE

Nick Paccione s'avoue coupable

CHRISTIANE DESJARDINS

La Presse

Le délinquant dangereux Nick Paccione s'est avoué coupable, hier matin en Cour du Québec, d'avoir incité le tueur en série Angelo Colalillo à poursuivre son oeuvre.

Les événements sont survenus entre le 24 mai 2002 et le 4 septembre 2002, alors que Paccione était emprisonné à Port-Cartier, et que Colalillo était libre. C'est par lettres que Paccione faisait parvenir ses encouragements au tueur Colalillo. Les deux hommes, qui s'étaient connus à la prison de Macaza plusieurs années plus tôt, entretenaient une sinistre correspondance, dans laquelle ils évoquaient des scénarios d'enlèvements, d'agression, et de meurtres de femmes. Colalillo s'est suicidé en prison en janvier 2006, deux jours avant le début de son procès. Il devait être jugé pour les meurtres de trois jeunes filles, dont deux adolescentes. L'une d'elles, Jessica Grimard, a été tuée en mai 2002 à Rivière-des-Prairies.

Paccione, un grand gaillard, a pris brièvement la parole devant le juge Pierre Labelle, hier matin. «J'ai honte

et je suis profondément désolé pour les choses dégoûtantes et horribles que j'ai écrites dans les lettres», a-t-il dit, notamment.

Pour calibrer la peine à infliger à Paccione, le procureur de la Couronne Louis Bouthillier a demandé d'obtenir les différents rapports réalisés à son sujet depuis son incarcération. Paccione est un prédateur sexuel irréductible, qui a commis plusieurs agressions sexuelles avec violence contre des femmes et de très jeunes filles. L'une d'elles n'avait que dix ans. En 2000, il a été déclaré délinquant dangereux, ce qui lui vaut une peine de prison indéfinie. Mais après sept ans, un délinquant dangereux devient tout de même admissible à une libération conditionnelle. Son cas est réévalué tous les deux ans par la suite, et certains réussissent à obtenir leur liberté. Cette affaire d'échanges de lettres apporte un argument de plus pour le garder en prison. Les psychiatres qui s'étaient penchés sur son cas en 2000 avaient fait valoir que Paccione était l'un des criminels les plus dangereux qu'ils avaient eu à évaluer dans leur carrière.



Nick Paccione

Il est à noter que Marlène Chalfoun, agente de liaison à la Cour municipale qui fantasait sur les perversions sexuelles, a elle aussi entretenu une correspondance soutenue avec Paccione entre 1998 et 2002, alors que celui-ci était déjà à Port-Cartier. Par son entremise, elle a même rencontré le tueur Colalillo. Le trio a été mis au jour en 2002, après que les autorités du pénitencier de Port-Cartier ont trouvé des lettres compromettantes dans la cellule de Paccione. Chalfoun a été accusée de complot d'agression sexuelle dans la foulée de cette affaire, mais elle a été acquittée.

La cause de Paccione reviendra à l'agenda judiciaire le 7 décembre.

TROIS ADOLESCENTES GRAVEMENT BLESSÉES

Présumé jeune chauffard accusé

LA PRESSE — Une course à haute vitesse la nuit du 24 juillet 2010 dans Mont-Royal, l'inéluctable collision avec un arbre, trois passagères de 16 ans gravement blessées, dont deux sont lourdement handicapées. Depuis hier, on peut ajouter à ce triste bilan la mise en accusation du présumé responsable de cette hécatombe, Laurent Raymond, âgé de 18 ans.

C'est en clopinant avec des béquilles, que le jeune homme aux cheveux blonds s'est rendu devant le juge Pierre Labelle, hier matin, au palais de justice de Montréal. Il a été formellement accusé de course de rue, négligence criminelle, conduite dangereuse et conduite avec facultés affaiblies ayant causé des blessures aux trois victimes. Assise à l'avant de la voiture, Evelyne Méthot a eu la cheville et le fémur broyés et a dû réapprendre à marcher. Mais elle n'a pas perdu conscience et s'en tire mieux que celles qui étaient assises derrière: Claudia Di Iorio et Justine Rozon ont été plongées dans le coma et sont passées à un cheveu de la mort. La première a subi une fracture du bassin et du crâne, et elle est en réadaptation. En ce qui

concerne Justine Rozon, elle a aussi eu le bassin fracturé, et ses organes internes ont subi un dur coup. Les médecins ont dû lui enlever presque tout l'intestin. Hospitalisée depuis l'accident, elle doit être nourrie par intraveineuse pendant dix heures par jour. L'état de la jeune fille est irréversible. Pour améliorer sa situation, elle ne peut compter que sur un futur et hypothétique avancement de la science médicale, selon son père, François Rozon. Celui-ci espère néanmoins qu'elle puisse sortir de l'hôpital pour Noël.

Haute vitesse

Les jeunes revenaient apparemment d'une soirée avec d'autres élèves de la même école. Le jeune Raymond aurait roulé à haute vitesse, et aurait fait une course avec un autre conducteur, Félix Bérard, qui fait lui aussi face à des accusations.

Laurent Raymond est en liberté en attendant la suite des procédures judiciaires, mais il doit se plier à diverses conditions, dont celles de ne pas conduire, ne pas consommer d'alcool, ni de communiquer avec Félix Bérard et les victimes. Il reviendra devant le tribunal le 4 février.

MÉGA VENTE DE LIQUIDATION JEANS DÉPÔT



JEANS
pour homme
réguliers

899\$

Grossistes s'abstenir
Limite de 2 par client

DERNIÈRE CHANCE!
4 JOURS
SEULEMENT!



**PANTALONS
DE TRAVAIL**
pour homme

10\$

Limite de 2 par client

DERNIÈRE CHANCE!
4 JOURS
SEULEMENT!

MANTEAUX
pour hommes



à partir de

1499\$

**GILETS
OUATÉS MODE**
doublés en polar pour
homme Oxygen et plusieurs
autres marques



à partir de

3999\$

MANTEAUX
pour dames



à partir de

1499\$

**JEANS EXTENSIBLES
MODE POUR FEMMES**
Carelli, E-Nox, Oxygen, JD Collection, BH2000



à partir de

2/30\$

Photos à titre indicatif seulement. Prix en vigueur jusqu'à épuisement des stocks.

**JEANS
DÉPÔT**

GRANBY
61 Robichaud
(face au Zoo)
450 372-1144



HEURES D'OUVERTURE
Lundi, mardi, mercredi:
9h 30 à 17h 30
Jeudi et vendredi:
9h 30 à 21h
Samedi:
9h à 17h
Dimanche:
10h à 17h

LA BORDÉE DE GAGNANTS



0%
FINANCEMENT
POUR
84 MOIS*

**DES
ÉNORMES
ÉCONOMIES
D'ARGENT**

TOUS VÉHICULES
INCLUENT:

CONNECTIVITÉ
BLUETOOTH™

ENTRÉE
MP3/USB

**TOUT LE MONDE
GAGNE**

500 \$ JUSQU'À 10 000 \$

AUCUN PAIEMENT AVANT LE PRINTEMPS

MAINTENANT JUSQU'AU 30 NOVEMBRE



RIO 2011 DE KIA

Rio EX illustré



SOUL 2011 DE KIA

Soul 4u illustré



MEILLEUR CHOIX
SÉCURITÉ DE L'IIHS

ÉTAIT

~~15 995 \$~~

0%
TAUX DE
FINANCEMENT
POUR 84 MOIS*

**TOUT LE MONDE GAGNE
500 \$ JUSQU'À 10 000 \$**
ET
AUCUN PAIEMENT AVANT
LE PRINTEMPS*

ROUTE: 5,8 L/100 KM (40 MI/GAL)
VILLE: 7,1 L/100 KM (33 MI/GAL)

SIÈGE DU CONDUCTEUR
À 6 RÉGLAGES

SIÈGE ARRIÈRE RABATTABLE,
SÉPARÉ À 60/40

PRIX D'ACHAT AU COMPTANT
À PARTIR DE

13 995 \$

* Frais de transport, de
préparation, et autre frais: 1665 \$

PRIX TOUT-INCLUS

15 660 \$†

ÉCONOMISEZ
MAINTENANT **2 000 \$**
EN ARGENT

**TOUT LE MONDE GAGNE
500 \$ JUSQU'À 10 000 \$**

ROUTE: 6,3 L/100 KM (45 MI/GAL)
VILLE: 7,7 L/100 KM (37 MI/GAL)

SIÈGES AVANT
CHAUFFANTS

COMMANDES AUDIO
AU VOLANT



TOUT NOUVEAU
SPORTAGE 2011 DE KIA



FINALIST • FINALISTE

Sportage EX de luxe illustré



SORENTO 2011 DE KIA



MEILLEUR CHOIX
SÉCURITÉ DE L'IIHS

ÉTAIT

~~23 995 \$~~

LOUEZ-LE À PARTIR DE
299 \$† PAR MOIS
PENDANT
48 MOIS

À **3,9%** TAUX DE
LOCATION

ACOMPTE DE 2750 \$
Offre Inklus: Frais de transport,
de préparation, et autre frais: 2115 \$

**TOUT LE MONDE GAGNE
500 \$ JUSQU'À 10 000 \$**

ROUTE: 6,9 L/100 KM (41 MI/GAL)
VILLE: 10,0 L/100 KM (28 MI/GAL)

SYSTÈME DE
STABILITÉ ÉVOLUE

TOIT OUVRANT
PANORAMIQUE DISPONIBLE

PRIX D'ACHAT AU COMPTANT
À PARTIR DE

19 895 \$

* Frais de transport, de
préparation, et autre frais: 1765 \$

PRIX TOUT-INCLUS

21 660 \$†

ÉCONOMISEZ
MAINTENANT **4 100 \$**
EN ARGENT

OBTENEZ EN PLUS BONI
CONCURRENTELIEL DISPONIBLE

1 000 \$† +

**TOUT LE MONDE GAGNE
500 \$ JUSQU'À 10 000 \$**

ROUTE: 7,4 L/100 KM (38 MI/GAL)
VILLE: 10,6 L/100 KM (27 MI/GAL)

SIÈGES AVANT
CHAUFFANTS

CONTRÔLE ÉLECTRONIQUE
DE STABILITÉ

5
ANS DE GARANTIE

Vous êtes bien couvert avec Kia:

*Garantie complète sans souci de 5 ans/100 000 km
*Garantie sur le groupe motopropulseur de 5 ans/100 000 km
*Assistance routière de 5 ans/100 000 km
*Aucune franchise

Pour trouver un concessionnaire Kia, visitez kia.ca
Nous pouvons tous dominer le changement

Engrangez des points en vue de rabais futurs.
C'est et incroyablement payant!



Le nouveau prix amical de Kia comprend les frais de livraison et de préparation, ainsi que tous les droits gouvernementaux obligatoires et les frais d'administration du concessionnaire

Le Programme
Mobilité

500 \$

VÉHICULES
D'OCCASION
CERTIFIÉS*

*Financement de 0 % à l'achat disponible pour des véhicules Kia 2010 et 2011 sélectionnés pour jusqu'à 84 mois, après approbation de crédit. Financement de 0 % à l'achat disponible pour tous les Rio et RioS 2010 et 2011 de Kia pour jusqu'à 84 mois, après approbation de crédit. *Aucun paiement avant le printemps (report des paiements pendant 150 jours) s'applique aux offres de financement à l'achat pour tous les nouveaux véhicules Kia 2010 et 2011, après approbation de crédit. Aucun intérêt ne s'accumule pendant les 120 premiers jours du contrat de financement. Par la suite, les intérêts commenceront à courir et l'acheteur remboursera mensuellement le principal et les intérêts. *Gagner jusqu'à 10 000 \$ applicables à l'achat ou à la location de tout modèle 2010/2011 neuf de Kia. Aucun achat requis. Le concours s'adresse aux résidents du Canada possédant un permis de conduire valide et ayant atteint l'âge de majorité dans leur province de résidence. Le concours se termine le 30 novembre 2010. Les prix de crédit incluent des taxes et s'appliquent uniquement à l'achat ou à la location de véhicules Kia 2010 et 2011 neufs livrés à partir des stocks de concessionnaires le 30 novembre 2010 au plus tard. Tous les participants recevront un prix sous la forme d'un crédit d'un montant allant de 500 \$ à 10 000 \$. Les prix varient pas tous les mêmes probabilités de gagner. Les gagnants de prix potentiels doivent répondre correctement à une question d'habileté. D'autres restrictions peuvent s'appliquer, passez chez votre concessionnaire Kia pour obtenir le règlement du concours. † Le prix d'achat au comptant pour Sorento 2011 (SP540B) 2011 Soul (S2550B) est de 21 660 \$/75 660 \$ et comprend un rabais du comptant de 4 100 \$/7 000 \$ basé sur un PDSF de 25 760 \$/70 660 \$. Frais de livraison et de préparation de 1 650 \$/1 650 \$, taxe d'immatriculation et frais de recyclage inclus. * Le montant de la remise en argent varie selon le modèle et la version. * Le versement crédit-bail mensuel pour Sportage 2011 (SP752B) est de 17 122 \$ avec option d'achat de 9 385 \$. Frais de transport et de préparation de 1 650 \$, taxe d'immatriculation, frais de recyclage et frais d'administration inclus. Le crédit-bail bénéficie d'une indemnité de 20 000 km/année (autres ententes possibles) et de 10 km pour l'excédent, toutes les offres excluent le permis, les assurances, les autres taxes, l'acompte et les frais d'administration variables du concessionnaire. Il pourrait y avoir d'autres frais de la part du concessionnaire lors de l'achat. Autres options de financement et de crédit-bail sont offertes. Les concessionnaires peuvent offrir leurs propres prix. Les prix peuvent changer sans préavis. Il peut y avoir certaines restrictions. Certains des véhicules annoncés peuvent comporter des accessoires en option ou de l'équipement installé après la vente, et ils peuvent différer de l'image qui est montrée. L'information diffusée dans cette annonce est censée être exacte au moment d'être sous presse. Certaines conditions s'appliquent aux programmes sur les critères et les méthodes d'essai approuvés par le Gouvernement du Canada. Se reporter au Guide de consommation de carburant ÉnergieGuide du Gouvernement du Canada. *Le Sorento 2011 de Kia/Le Soul 2011 de Kia ont obtenu la mention Meilleur choix sécurité de l'Insurance Institute for Highway Safety des États-Unis d'Amérique. Cette distinction s'applique à tous les modèles fabriqués après mars 2010. Plus de détails sur les conditions d'admissibilité et tous les détails. *La consommation route/ville pour: Soul 2011 (S2550B): 6,3 L (45 MI/GAL)/7,7 L (37 MI/GAL); Sorento 2,4 L (S2550B): 7,4 L/100 KM (38 MI/GAL); Sportage 2011 (SP752B): 6,9 L (41 MI/GAL)/10,0 L (28 MI/GAL); Rio 2011 (R0542B): 5,8 L (40 MI/GAL)/7,1 L (33 MI/GAL). La consommation véritable de ces véhicules peut varier. Les données sont des estimations fondées sur les critères et les méthodes d'essai approuvés par le Gouvernement du Canada. *La consommation route/ville pour: Soul 2011 (S2550B): 6,3 L (45 MI/GAL)/7,7 L (37 MI/GAL); Sorento 2,4 L (S2550B): 7,4 L/100 KM (38 MI/GAL); Sportage 2011 (SP752B): 6,9 L (41 MI/GAL)/10,0 L (28 MI/GAL); Rio 2011 (R0542B): 5,8 L (40 MI/GAL)/7,1 L (33 MI/GAL). La consommation véritable de ces véhicules peut varier. Les données sont des estimations fondées sur les critères et les méthodes d'essai approuvés par le Gouvernement du Canada. *La consommation route/ville pour: Soul 2011 (S2550B): 6,3 L (45 MI/GAL)/7,7 L (37 MI/GAL); Sorento 2,4 L (S2550B): 7,4 L/100 KM (38 MI/GAL); Sportage 2011 (SP752B): 6,9 L (41 MI/GAL)/10,0 L (28 MI/GAL); Rio 2011 (R0542B): 5,8 L (40 MI/GAL)/7,1 L (33 MI/GAL). La consommation véritable de ces véhicules peut varier. Les données sont des estimations fondées sur les critères et les méthodes d'essai approuvés par le Gouvernement du Canada. *La consommation route/ville pour: Soul 2011 (S2550B): 6,3 L (45 MI/GAL)/7,7 L (37 MI/GAL); Sorento 2,4 L (S2550B): 7,4 L/100 KM (38 MI/GAL); Sportage 2011 (SP752B): 6,9 L (41 MI/GAL)/10,0 L (28 MI/GAL); Rio 2011 (R0542B): 5,8 L (40 MI/GAL)/7,1 L (33 MI/GAL). La consommation véritable de ces véhicules peut varier. Les données sont des estimations fondées sur les critères et les méthodes d'essai approuvés par le Gouvernement du Canada. *La consommation route/ville pour: Soul 2011 (S2550B): 6,3 L (45 MI/GAL)/7,7 L (37 MI/GAL); Sorento 2,4 L (S2550B): 7,4 L/100 KM (38 MI/GAL); Sportage 2011 (SP752B): 6,9 L (41 MI/GAL)/10,0 L (28 MI/GAL); Rio 2011 (R0542B): 5,8 L (40 MI/GAL)/7,1 L (33 MI/GAL). La consommation véritable de ces véhicules peut varier. Les données sont des estimations fondées sur les critères et les méthodes d'essai approuvés par le Gouvernement du Canada. *La consommation route/ville pour: Soul 2011 (S2550B): 6,3 L (45 MI/GAL)/7,7 L (37 MI/GAL); Sorento 2,4 L (S2550B): 7,4 L/100 KM (38 MI/GAL); Sportage 2011 (SP752B): 6,9 L (41 MI/GAL)/10,0 L (28 MI/GAL); Rio 2011 (R0542B): 5,8 L (40 MI/GAL)/7,1 L (33 MI/GAL). La consommation véritable de ces véhicules peut varier. Les données sont des estimations fondées sur les critères et les méthodes d'essai approuvés par le Gouvernement du Canada. *La consommation route/ville pour: Soul 2011 (S2550B): 6,3 L (45 MI/GAL)/7,7 L (37 MI/GAL); Sorento 2,4 L (S2550B): 7,4 L/100 KM (38 MI/GAL); Sportage 2011 (SP752B): 6,9 L (41 MI/GAL)/10,0 L (28 MI/GAL); Rio 2011 (R0542B): 5,8 L (40 MI/GAL)/7,1 L (33 MI/GAL). La consommation véritable de ces véhicules peut varier. Les données sont des estimations fondées sur les critères et les méthodes d'essai approuvés par le Gouvernement du Canada. *La consommation route/ville pour: Soul 2011 (S2550B): 6,3 L (45 MI/GAL)/7,7 L (37 MI/GAL); Sorento 2,4 L (S2550B): 7,4 L/100 KM (38 MI/GAL); Sportage 2011 (SP752B): 6,9 L (41 MI/GAL)/10,0 L (28 MI/GAL); Rio 2011 (R0542B): 5,8 L (40 MI/GAL)/7,1 L (33 MI/GAL). La consommation véritable de ces véhicules peut varier. Les données sont des estimations fondées sur les critères et les méthodes d'essai approuvés par le Gouvernement du Canada. *La consommation route/ville pour: Soul 2011 (S2550B): 6,3 L (45 MI/GAL)/7,7 L (37 MI/GAL); Sorento 2,4 L (S2550B): 7,4 L/100 KM (38 MI/GAL); Sportage 2011 (SP752B): 6,9 L (41 MI/GAL)/10,0 L (28 MI/GAL); Rio 2011 (R0542B): 5,8 L (40 MI/GAL)/7,1 L (33 MI/GAL). La consommation véritable de ces véhicules peut varier. Les données sont des estimations fondées sur les critères et les méthodes d'essai approuvés par le Gouvernement du Canada. *La consommation route/ville pour: Soul 2011 (S2550B): 6,3 L (45 MI/GAL)/7,7 L (37 MI/GAL); Sorento 2,4 L (S2550B): 7,4 L/100 KM (38 MI/GAL); Sportage 2011 (SP752B): 6,9 L (41 MI/GAL)/10,0 L (28 MI/GAL); Rio 2011 (R0542B): 5,8 L (40 MI/GAL)/7,1 L (33 MI/GAL). La consommation véritable de ces véhicules peut varier. Les données sont des estimations fondées sur les critères et les méthodes d'essai approuvés par le Gouvernement du Canada. *La consommation route/ville pour: Soul 2011 (S2550B): 6,3 L (45 MI/GAL)/7,7 L (37 MI/GAL); Sorento 2,4 L (S2550B): 7,4 L/100 KM (38 MI/GAL); Sportage 2011 (SP752B): 6,9 L (41 MI/GAL)/10,0 L (28 MI/GAL); Rio 2011 (R0542B): 5,8 L (40 MI/GAL)/7,1 L (33 MI/GAL). La consommation véritable de ces véhicules peut varier. Les données sont des estimations fondées sur les critères et les méthodes d'essai approuvés par le Gouvernement du Canada. *La consommation route/ville pour: Soul 2011 (S2550B): 6,3 L (45 MI/GAL)/7,7 L (37 MI/GAL); Sorento 2,4 L (S2550B): 7,4 L/100 KM (38 MI/GAL); Sportage 2011 (SP752B): 6,9 L (41 MI/GAL)/10,0 L (28 MI/GAL); Rio 2011 (R0542B): 5,8 L (40 MI/GAL)/7,1 L (33 MI/GAL). La consommation véritable de ces véhicules peut varier. Les données sont des estimations fondées sur les critères et les méthodes d'essai approuvés par le Gouvernement du Canada. *La consommation route/ville pour: Soul 2011 (S2550B): 6,3 L (45 MI/GAL)/7,7 L (37 MI/GAL); Sorento 2,4 L (S2550B): 7,4 L/100 KM (38 MI/GAL); Sportage 2011 (SP752B): 6,9 L (41 MI/GAL)/10,0 L (28 MI/GAL); Rio 2011 (R0542B): 5,8 L (40 MI/GAL)/7,1 L (33 MI/GAL). La consommation véritable de ces véhicules peut varier. Les données sont des estimations fondées sur les critères et les méthodes d'essai approuvés par le Gouvernement du Canada. *La consommation route/ville pour: Soul 2011 (S2550B): 6,3 L (45 MI/GAL)/7,7 L (37 MI/GAL); Sorento 2,4 L (S2550B): 7,4 L/100 KM (38 MI/GAL); Sportage 2011 (SP752B): 6,9 L (41 MI/GAL)/10,0 L (28 MI/GAL); Rio 2011 (R0542B): 5,8 L (40 MI/GAL)/7,1 L (33 MI/GAL). La consommation véritable de ces véhicules peut varier. Les données sont des estimations fondées sur les critères et les méthodes d'essai approuvés par le Gouvernement du Canada. *La consommation route/ville pour: Soul 2011 (S2550B): 6,3 L (45 MI/GAL)/7,7 L (37 MI/GAL); Sorento 2,4 L (S2550B): 7,4 L/100 KM (38 MI/GAL); Sportage 2011 (SP752B): 6,9 L (41 MI/GAL)/10,0 L (28 MI/GAL); Rio 2011 (R0542B): 5,8 L (40 MI/GAL)/7,1 L (33 MI/GAL). La consommation véritable de ces véhicules peut varier. Les données sont des estimations fondées sur les critères et les méthodes d'essai approuvés par le Gouvernement du Canada. *La consommation route/ville pour: Soul 2011 (S2550B): 6,3 L (45 MI/GAL)/7,7 L (37 MI/GAL); Sorento 2,4 L (S2550B): 7,4 L/100 KM (38 MI/GAL); Sportage 2011 (SP752B): 6,9 L (41 MI/GAL)/10,0 L (28 MI/GAL); Rio 2011 (R0542B): 5,8 L (40 MI/GAL)/7,1 L (33 MI/GAL). La consommation véritable de ces véhicules peut varier. Les données sont des estimations fondées sur les critères et les méthodes d'essai approuvés par le Gouvernement du Canada. *La consommation route/ville pour: Soul 2011 (S2550B): 6,3 L (45 MI/GAL)/7,7 L (37 MI/GAL); Sorento 2,4 L (S2550B): 7,4 L/100 KM (38 MI/GAL); Sportage 2011 (SP752B): 6,9 L (41 MI/GAL)/10,0 L (28 MI/GAL); Rio 2011 (R0542B): 5,8 L (40 MI/GAL)/7,1 L (33 MI/GAL). La consommation véritable de ces véhicules peut varier. Les données sont des estimations fondées sur les critères et les méthodes d'essai approuvés par le Gouvernement du Canada. *La consommation route/ville pour: Soul 2011 (S2550B): 6,3 L (45 MI/GAL)/7,7 L (37 MI/GAL); Sorento 2,4 L (S2550B): 7,4 L/100 KM (38 MI/GAL); Sportage 2011 (SP752B): 6,9 L (41 MI/GAL)/10,0 L (28 MI/GAL); Rio 2011 (R0542B): 5,8 L (40 MI/GAL)/7,1 L (33 MI/GAL). La consommation véritable de ces véhicules peut varier. Les données sont des estimations fondées sur les critères et les méthodes d'essai approuvés par le Gouvernement du Canada. *La consommation route/ville pour: Soul 2011 (S2550B): 6,3 L (45 MI/GAL)/7,7 L (37 MI/GAL); Sorento 2,4 L (S2550B): 7,4 L/100 KM (38 MI/GAL); Sportage 2011 (SP752B): 6,9 L (41 MI/GAL)/10,0 L (28 MI/GAL); Rio 2011 (R0542B): 5,8 L (40 MI/GAL)/7,1 L (33 MI/GAL). La consommation véritable de ces véhicules peut varier. Les données sont des estimations fondées sur les critères et les méthodes d'essai approuvés par le Gouvernement du Canada. *La consommation route/ville pour: Soul 2011 (S2550B): 6,3 L (45 MI/GAL)/7,7 L (37 MI/GAL); Sorento 2,4 L (S2550B): 7,4 L/100 KM (38 MI/GAL); Sportage 2011 (SP752B): 6,9 L (41 MI/GAL)/10,0 L (28 MI/GAL); Rio 2011 (R0542B): 5,8 L (40 MI/GAL)/7,1 L (33 MI/GAL). La consommation véritable de ces véhicules peut varier. Les données sont des estimations fondées sur les critères et les méthodes d'essai approuvés par le Gouvernement du Canada. *La consommation route/ville pour: Soul 2011 (S2550B): 6,3 L (45 MI/GAL)/7,7 L (37 MI/GAL); Sorento 2,4 L (S2550B): 7,4 L/100 KM (38 MI/GAL); Sportage 2011 (SP752B): 6,9 L (41 MI/GAL)/10,0 L (28 MI/GAL); Rio 2011 (R0542B): 5,8 L (40 MI/GAL)/7,1 L (33 MI/GAL). La consommation véritable de ces véhicules peut varier. Les données sont des estimations fondées sur les critères et les méthodes d'essai approuvés par le Gouvernement du Canada. *La consommation route/ville pour: Soul 2011 (S2550B): 6,3 L (45 MI/GAL)/7,7 L (37 MI/GAL); Sorento 2,4 L (S2550B): 7,4 L/100 KM (38 MI/GAL); Sportage 2011 (SP752B): 6,9 L (41 MI/GAL)/10,0 L (28 MI/GAL); Rio 2011 (R0542B): 5,8 L (40 MI/GAL)/7,1 L (33 MI/GAL). La consommation véritable de ces véhicules peut varier. Les données sont des estimations fondées sur les critères et les méthodes d'essai approuvés par le Gouvernement du Canada. *La consommation route/ville pour: Soul 2011 (S2550B): 6,3 L (45 MI/GAL)/7,7 L (37 MI/GAL); Sorento 2,4 L (S2550B): 7,4 L/100 KM (38 MI/GAL); Sportage 2011 (SP752B): 6,9 L (41 MI/GAL)/10,0 L (28 MI/GAL); Rio 2011 (R0542B): 5,8 L (40 MI/GAL)/7,1 L (33 MI/GAL). La consommation véritable de ces véhicules peut varier. Les données sont des estimations fondées sur les critères et les méthodes d'essai approuvés par le Gouvernement du Canada. *La consommation route/ville pour: Soul 2011 (S2550B): 6,3 L (45 MI/GAL)/7,7 L (37 MI/GAL); Sorento 2,4 L (S2550B): 7,4 L/100 KM (38 MI/GAL); Sportage 2011 (SP752B): 6,9 L (41 MI/GAL)/10,0 L (28 MI/GAL); Rio 2011 (R0542B): 5,8 L (40 MI/GAL)/7,1 L (33 MI/GAL). La consommation véritable de ces véhicules peut varier. Les données sont des estimations fondées sur les critères et les méthodes d'essai approuvés par le Gouvernement du Canada. *La consommation route/ville pour: Soul 2011 (S2550B): 6,3 L (45 MI/GAL)/7,7 L (37 MI/GAL); Sorento 2,4 L (S2550B): 7,4 L/100 KM (38 MI/GAL); Sportage 2011 (SP752B): 6,9 L (41 MI/GAL)/10,0 L (28 MI/GAL); Rio 2011 (R0542B): 5,8 L (40 MI/GAL)/7,1 L (33 MI/GAL). La consommation véritable de ces véhicules peut varier. Les données sont des estimations fondées sur les critères et les méthodes d'essai approuvés par le Gouvernement du Canada. *La consommation route/ville pour: Soul 2011 (S2550B): 6,3 L (45 MI/GAL)/7,7 L (37 MI/GAL); Sorento 2,4 L (S2550B): 7,4 L/100 KM (38 MI/GAL); Sportage 2011 (SP752B): 6,9 L (41 MI/GAL)/10,0 L (28 MI/GAL); Rio 2011 (R0542B): 5,8 L (40 MI/GAL)/7,1 L (33 MI/GAL). La consommation véritable de ces véhicules peut varier. Les données sont des estimations fondées sur les critères et les méthodes d'essai approuvés par le Gouvernement du Canada. *La consommation route/ville pour: Soul 2011 (S2550B): 6,3 L (45 MI/GAL)/7,7 L (37 MI/GAL); Sorento 2,4 L (S2550B): 7,4 L/100 KM (38 MI/GAL); Sportage 2011 (SP752B): 6,9 L (41 MI/GAL)/10,0 L (28 MI/GAL); Rio 2011 (R0542B): 5,8 L (40 MI/GAL)/7,1 L (33 MI/GAL). La consommation véritable de ces véhicules peut varier. Les données sont des estimations fondées sur les critères et les méthodes d'essai approuvés par le Gouvernement du Canada. *La consommation route/ville pour: Soul 2011 (S2550B): 6,3 L (45 MI/GAL)/7,7 L (37 MI/GAL); Sorento 2,4 L (S2550B): 7,4 L/100 KM (38 MI/GAL); Sportage 2011 (SP752B): 6,9 L (41 MI/GAL)/10,0 L (28 MI/GAL); Rio 2011 (R0542B): 5,8 L (40 MI/GAL)/7,1 L (33 MI/GAL). La consommation véritable de ces véhicules peut varier. Les données sont des estimations fondées sur les critères et les méthodes d'essai approuvés par le Gouvernement du Canada. *La consommation route/ville pour: Soul 2011 (S2550B): 6,3 L (45 MI/GAL)/7,7 L (37 MI/GAL); Sorento 2,4 L (S2550B): 7,4 L/100 KM (38 MI/GAL); Sportage 2011 (SP752B): 6,9 L (41 MI/GAL)/10,0 L (28 MI/GAL); Rio 2011 (R0542B): 5,8 L (40 MI/GAL)/7,1 L (33 MI/GAL). La consommation véritable de ces véhicules peut varier. Les données sont des estimations fondées sur les critères et les méthodes d'essai approuvés par le Gouvernement du Canada. *La consommation route/ville pour: Soul 2011 (S2550B): 6,3 L (45 MI/GAL)/7,7 L (37 MI/GAL); Sorento 2,4 L (S2550B): 7,4 L/100 KM (38 MI/GAL); Sportage 2011 (SP752B): 6,9 L (41 MI/GAL)/10,0 L (28 MI/GAL); Rio 2011 (R0542B): 5,8 L (40 MI/GAL)/7,1 L (33 MI/GAL). La consommation véritable de ces véhicules peut varier. Les données sont des estimations fondées sur les critères et les méthodes d'essai approuvés par le Gouvernement du Canada. *La consommation route/ville pour: Soul 2011 (S2550B): 6,3 L (45 MI/GAL)/7,7 L (37 MI/GAL); Sorento 2,4 L (S2550B): 7,4 L/100 KM (38 MI/GAL); Sportage 2011 (SP752B): 6,9 L (41 MI/GAL)/10,0 L (28 MI/GAL); Rio 2011 (R0542B): 5,8 L (40 MI/GAL)/7,1 L (33 MI/GAL). La consommation véritable de ces véhicules peut varier. Les données sont des estimations fondées sur les critères et les méthodes d'essai approuvés par le Gouvernement du Canada. *La consommation route/ville pour: Soul 2011 (S2550B): 6,3 L (45 MI/GAL)/7,7 L (37 MI/GAL); Sorento 2,4 L (S2550B): 7,4 L/100 KM (38 MI/GAL); Sportage 2011 (SP752B): 6,9 L (41 MI/GAL)/10,0 L (28 MI/GAL); Rio 2011 (R0542B): 5,8 L (40 MI/GAL)/7,1 L (33 MI/GAL). La consommation véritable de ces véhicules peut varier. Les données sont des estimations fondées sur les critères et les méthodes d'essai approuvés par le Gouvernement du Canada. *La consommation route/ville pour: Soul 2011 (S2550B): 6,3 L (45 MI/GAL)/7,7 L (37 MI/GAL); Sorento 2,4 L (S2550B): 7,4 L/100 KM (38 MI/GAL); Sportage 2011 (SP752B): 6,9 L (41 MI/GAL)/10,0 L (28 MI/GAL); Rio 2011 (R0542B): 5,8 L (40 MI/GAL)/7,1 L (33 MI/GAL). La consommation véritable de ces véhicules peut varier. Les données sont des estimations fondées sur les critères et les méthodes d'essai approuvés par le Gouvernement du Canada. *La consommation route/ville pour: Soul 2011 (S2550B): 6,3 L (45 MI/GAL)/7,7 L (37 MI/GAL); Sorento 2,4 L (S2550B): 7,4 L/100 KM (38 MI/GAL); Sportage 2011 (SP752B): 6,9 L (41 MI/GAL)/10,0 L (28 MI/GAL); Rio 2011 (R0542B): 5,8 L (40 MI/GAL)/7,1 L (33 MI/GAL). La consommation véritable de ces véhicules peut varier. Les données sont des estimations fondées sur les critères et les méthodes d'essai approuvés par le Gouvernement du Canada. *La consommation route/ville pour: Soul 2011 (S2550B): 6,3 L (45 MI/GAL)/7,7 L (37 MI/GAL); Sorento 2,4 L (S2550B): 7,4 L/100 KM (38 MI/GAL); Sportage 2011 (SP752B): 6,9 L (41 MI/GAL)/10,0 L (28 MI/GAL); Rio 2011 (R0542B): 5,8 L (40 MI/GAL)/7,1 L (33 MI/GAL). La consommation véritable de ces véhicules peut varier. Les données sont des estimations fondées sur les critères et les méthodes d'essai approuvés par le Gouvernement du Canada. *La consommation route/ville pour: Soul 2011 (S2550B): 6,3 L (45 MI/GAL)/7,7 L (37 MI/GAL); Sorento 2,4 L (S2550B): 7,4 L/100 KM (38 MI/GAL); Sportage 2011 (SP752B): 6,9 L (41 MI/GAL)/10,0 L (28 MI/GAL); Rio 2011 (R0542B): 5,8 L (40 MI/GAL)/7,1 L (33 MI/GAL). La consommation véritable de ces véhicules peut varier. Les données sont des estimations fondées sur les critères et les méthodes d'essai approuvés par le Gouvernement du Canada. *La consommation route/ville pour: Soul 2011 (S2550B): 6,3 L (45 MI/GAL)/7,7 L (37 MI/GAL); Sorento 2,4 L (S2550B): 7,4 L/100 KM (38 MI/GAL); Sportage 2011 (SP752B): 6,9 L (41 MI/GAL)/10,0 L (28 MI/GAL); Rio 2011 (R0542B): 5,8 L (40 MI/GAL)/7,1 L (33 MI/GAL). La consommation véritable de ces véhicules peut varier. Les données sont des estimations fondées sur les critères et les méthodes d'essai approuvés par le Gouvernement du Canada. *La consommation route/ville pour: Soul 2011 (S2550B): 6,3 L (45 MI/GAL)/7,7 L (37 MI/GAL); Sorento 2,4 L (S2550B): 7,4 L/100 KM (38 MI/GAL); Sportage 2011 (SP752B): 6,9 L (41 MI/GAL)/10,0 L (28 MI/GAL); Rio 2011 (R0542B): 5,8 L (40 MI/GAL)/7,1 L (33 MI/GAL). La consommation véritable de ces véhicules peut varier. Les données sont des estimations fondées sur les critères et les méthodes d'essai approuvés par le Gouvernement du Canada. *La consommation route/ville pour: Soul 2011 (S2550B): 6,3 L (45 MI/GAL)/7,7 L (37 MI/GAL); Sorento 2,4 L (S2550B): 7,4 L/100 KM (38 MI/GAL); Sportage 2011 (SP752B): 6,9 L (41 MI/GAL)/10,0 L (28 MI/GAL); Rio



À ne pas répéter

COLLABORATEUR: ROBERT LEBLOND • bobbyland@videotron.ca

POUR NOUS JOINDRE:

• PAR TÉLÉPHONE: 450 375-4555

• PAR TÉLÉCOPIEUR: 450 777-4865



Visite de Jennifer Heil

Jennifer Heil est ici entourée de l'entraîneur Dominick Gauthier, l'enseignant Marc St-Laurent, entraîneur national de handball et le prof Mike Morin, l'instigateur de ces midis-conférences qui ont accueilli à ce jour des centaines de personnalités au grand bonheur des élèves. Parmi les prochains invités, Maxim Martin, Joannie Rochette et Marianne St-Gelais ainsi que mon ami magicien, Magic M, alias Mario Fortin, cuisinier au Royaume du steak de Waterloo.



Les midis-conférences

La charmante et sympathique Jennifer Heil, athlète olympique et skieuse acrobatique est récemment venue à l'école secondaire l'Envolée pour rencontrer les élèves dans le cadre des fameux midis-conférences. On la voit ici entourée de plusieurs élèves de premier et deuxième secondaire du programme multisports qui ne sont pas prêts d'oublier ce merveilleux moment.

L'Atelier 19, Centre de développement de la créativité de Granby organise pour une deuxième année, la « Semaine Profit Jeunesse » qui se déroulera du 1^{er} au 5 décembre prochain. L'organisme est fier de faire bénéficier deux autres organisations œuvrant auprès de la jeunesse de la région: l'école de taekwondo la Force tranquille et les Jeunes Entreprises. L'objectif de cette année est d'amasser 45 000\$ pour ces organisations s'impliquant activement dans la communauté par le biais de projets visant à redonner confiance aux jeunes par le développement de leur potentiel en favorisant leur autonomie, leur sens des responsabilités et leur persévérance. Le partenaire principal de cet événement est FRANCIS DUBÉ de Laundromat.

Le plombier waterlois MARCEL GUILLEMETTE se dirige lentement (mais sûrement) vers son demi-siècle de profession. Ça en fait des tuyaux à débloquent mes amis. Faut dire toutefois que Marcel a commencé très jeune dans le métier!

CLAIRE ROSE, une artiste de St-Ignace-de-Stanbridge, animera une soirée de contes demain au Centre de soi. Une soirée pour femmes.

L'Association libérale de Brome-Missisquoi présidée par HARDY CROFT soulignera les 30 ans de PIERRE PARADIS comme député au Château Bromont demain soir. On en profitera pour se souvenir de ses bons et moins bons coups...

L'auteur cowansvillois ALESSANDRO CASSA, qui a publié deux romans *Le chant des fées*, a reçu le prix de la Société des musées du Québec pour la relève 2010. Il est directeur général du musée archéologique Pointe-du-Buisson de Beauharnois. (Réponse de l'énigme: un stylo)

PATRICIA EWING et DAVID JOHNSON (premiers), ANNIE RACICOT et SERGE DAIGNEAULT (deuxièmes) et PAULINE VIENS et ALAIN RHEAULT (troisièmes) ont été les gagnants du concours Maisons fleuries du quartier Ruiter à Cowansville.

ROBIN BADGER et ROBERT CHARTIER ouvriront les portes de leur atelier d'argile du chemin Bailey à Bolton-Ouest au grand public du 13 au 21 novembre.

La collecte de sang des Chevaliers de Colomb de Farnham a permis d'amasser 146 dons, dont celui du président d'honneur, ARMAND LOISEAU, qui en était à son 152^e don. Parmi les organisateurs, on retrouvait MARCEL

VIENS, MADELEINE et GABRIEL CHOUINARD.

JADE ROBITAILLE, 15 ans, du CPA de Farnham et son partenaire DOMINIC BARTHE, 17 ans, du CPA de Longueuil ont terminé premiers en danse libre récemment au championnat d'été de Pierrefonds.

Organisé par RITA CHOUINARD, le quillo-thon tenu à la salle de quilles FRANÇOIS BENOIT a amassé 1095\$ pour la Maison de répit Deragon. Les Filles d'Isabelle ont contribué pour 300\$ de ce montant, au grand plaisir des intervenantes SONIA TÊTREAU, VÉRONIQUE GREGGE et CATHY BERNIER.

À la blague...

Ma femme s'est assise sur le sofa près de moi pendant que je zappais avec la télécommande. Elle m'a demandé:

— Qu'est-ce qu'il y a sur la télé?

J'ai répondu:

— De la poussière.

C'est ainsi que la dispute a commencé!

Dans le temps...

Un 4 novembre

1846: première jambe artificielle brevetée; 1873: brevet de la couronne dentaire en or; 1879: invention de la caisse enregistreuse; 1919: première station de radio à Montréal, XWA (CFCF); 1922: découverte du tombeau de Toutankhamon; 1939: première voiture à air conditionné; 1946: UNESCO entre en vigueur; 1952: Dwight Eisenhower devient président des É.-U.; 1953: *La Famille Plouffe* prend l'antenne; 1954: fondation de Jeunesse au soleil; 1958: couronnement de Jean XXIII; 1963: les Beatles se produisent devant la reine; 1980: Ronald Reagan devient le 40^e président américain; 1993: Jean Chrétien PM du Canada; 2001: Gérard Tremblay est maire de Montréal.

NAISSANCES: Benjamin Goodrich, les pneus (1841), Ruth Handler, créatrice de la poupée Barbie (1916), Simone Monet-Chartrand (1919), Marc Déry (1963).

SPORTS: 1921: Léo Dandurand achète le Canadien pour 11 000\$; 1955: décès de Cy Young; naissances de Jacques Villeneuve, l'oncle (1953), Richard Sévigny (1957) et Michel Therrien (1963).



BONNE FÊTE

Aujourd'hui

Joyeux anniversaire de naissance à: Marie-Claude Drouin, Québec; Rosaire Dumoulin, Granby; Jeanne D'Arc Marquis, Granby; Monique Cusson, Roxton Falls; Gilberte Maheu, Roxton Pond; Michel

Charbonneau, Cowansville; Manuelle Plante, Granby; Jocelyne Lacroix, Cowansville; Claire Ricard, Granby; Nancy Désautels, Granby; Solange Côté, Granby; Ginette Marchesseault Paquette, Ange-Gardien. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8 h 30 et 12 h, du lundi au vendredi, au 450 375-4555, poste 255.)

Petite énigme...

Je parle toutes les langues et j'ai tout le temps la tête à l'envers. Qui suis-je? (Réponse ailleurs dans cette page)

Tony Van Doorn
Courtier immobilier
Voir mes propriétés sur tonyvandoorn.com
À votre service depuis 1985!
Cell.: 450 531-6709
Bur.: 450 378-4120
Estimation GRATUITE
ACHAT • VENTE • ÉCHANGE • SUCCESSION • COMMERCIAL

DERNIÈRE
CHANCE
2010

LA VENTE DE FIN D'ANNÉE

Honda



FIT DX 2010 À L'ACHAT

15 875 \$ 14 480 \$ PDSF +
1 395 \$ TRANSPORT
ET PRÉPARATION

**RABAIS DE
2 880 \$***

12 995 \$

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

CIVIC BERLINE DX-A 2010 À L'ACHAT

18 785 \$ 17 290 \$ PDSF +
1 395 \$ TRANSPORT
ET PRÉPARATION
+ 100 \$ TAXE A/C

**RABAIS DE
3 800 \$****

14 985 \$

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

**AIR CLIMATISÉ
INCLUS**
UNE VALEUR DE 1 300 \$



HONDA
VÉHICULES D'OCCASION
Certifiés
OUI, ON A FAIT
LE PLEIN

L'Association des concessionnaires Honda du Québec

Pour obtenir l'adresse d'un concessionnaire près de chez vous, visitez hondaquebec.ca ou composez le 1 888 9-HONDA-9.



HONDA
HONDAQUEBEC.CA

*Le rabais à l'achat de 2 880 \$ est applicable avant taxes sur la Fit DX manuelle 2010 neuve (modèle GE8G2AE) pour un prix à l'achat de 12 995 \$ incluant transport et préparation de 1 395 \$ et taxes de 100 \$. Les taxes et droits, assurances, immatriculation sont en sus. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Offres valides uniquement pour les résidents du Québec chez les concessionnaires Honda du Québec participants. Offres d'une durée limitée sujettes à changement sans préavis par le manufacturier et valides sur les véhicules en inventaire seulement. Photos à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire Honda pour plus de détails.

JEUDI 4 NOVEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

19



L'ÉVÈNEMENT ICI MAINTENANT

Rajustements de prix* JUSQU'À **8 100 \$**
De plus, les clients admissibles obtiennent :
Prime Ford Recyclez votre véhicule* JUSQU'À **3 300 \$**

**RABAIS TOTAUX
ADMISSIBLES**

JUSQU'À

11 400 \$

sur les modèles 2010 et 2011 sélectionnés.



AUSSI DISPONIBLE
À LA LOCATION

F-150 XLT 4x4 2010 à cabine double

Rajustements de prix* 8 100 \$
Achetez pour seulement
30 799 \$
FRAIS DE TRANSPORT + TAXE
SUR L'AIR CLIMATISÉ INCLUS
Prime Recyclez votre véhicule*
(si admissible) 3 300 \$
Les clients admissibles paient
27 499 \$**

RANGER SPORT 2011 à cabine double

Rajustements de prix* 5 150 \$
Achetez pour seulement
16 299 \$
FRAIS DE TRANSPORT INCLUS
Prime Recyclez votre véhicule*
(si admissible) 1 300 \$
Les clients admissibles paient
14 499 \$**



SUPER DUTY F-250 À F-450 2011
(sauf versions à châssis-cabines)



AUSSI DISPONIBLE
À LA LOCATION

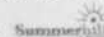
7 000 \$*
en rajustements de prix
Prime Recyclez votre véhicule*
(si admissible) 3 300 \$
Les clients admissibles obtiennent
10 300 \$
en rabais totaux

EN PLUS



Ford vous permet de recycler votre véhicule datant de
2003 ou avant et d'obtenir jusqu'à
en primes applicables à l'acquisition d'un nouveau véhicule Ford.

En partenariat avec :



Programme commercial de recyclage des véhicules

Cette offre comprend les primes supplémentaires allant jusqu'à 300 \$ accordées dans le cadre du programme «Adieu bazou» pour les véhicules datant de 1995 ou avant. Les primes versées par Ford s'échelonnent de 1 000 \$ à 3 000 \$. Tous les détails à ford.ca.



Montez à bord.

quebecford.ca

LES ACHETEURS AVISÉS LIRENT LES PETITS CARACTÈRES. Les véhicules illustrés peuvent être dotés d'équipement en option. L'événement ICI MAINTENANT débute le 1er octobre 2010 et se termine le 30 novembre 2010. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Ces offres sont d'une durée limitée et peuvent être annulées en tout temps sans préavis. Pour obtenir tous les détails, consultez votre concessionnaire Ford, ou appelez le Centre des relations avec la clientèle Ford au 1 800 365-3673. * Entrez le 1er octobre et le 30 novembre 2010, obtenez 1500 \$ / 2000 \$ / 3000 \$ / 4000 \$ / 5000 \$ / 6000 \$ / 7000 \$ / 8000 \$ / 9000 \$ / 10000 \$ / 11000 \$ / 12000 \$ / 13000 \$ / 14000 \$ / 15000 \$ / 16000 \$ / 17000 \$ / 18000 \$ / 19000 \$ / 20000 \$ / 21000 \$ / 22000 \$ / 23000 \$ / 24000 \$ / 25000 \$ / 26000 \$ / 27000 \$ / 28000 \$ / 29000 \$ / 30000 \$ / 31000 \$ / 32000 \$ / 33000 \$ / 34000 \$ / 35000 \$ / 36000 \$ / 37000 \$ / 38000 \$ / 39000 \$ / 40000 \$ / 41000 \$ / 42000 \$ / 43000 \$ / 44000 \$ / 45000 \$ / 46000 \$ / 47000 \$ / 48000 \$ / 49000 \$ / 50000 \$ / 51000 \$ / 52000 \$ / 53000 \$ / 54000 \$ / 55000 \$ / 56000 \$ / 57000 \$ / 58000 \$ / 59000 \$ / 60000 \$ / 61000 \$ / 62000 \$ / 63000 \$ / 64000 \$ / 65000 \$ / 66000 \$ / 67000 \$ / 68000 \$ / 69000 \$ / 70000 \$ / 71000 \$ / 72000 \$ / 73000 \$ / 74000 \$ / 75000 \$ / 76000 \$ / 77000 \$ / 78000 \$ / 79000 \$ / 80000 \$ / 81000 \$ / 82000 \$ / 83000 \$ / 84000 \$ / 85000 \$ / 86000 \$ / 87000 \$ / 88000 \$ / 89000 \$ / 90000 \$ / 91000 \$ / 92000 \$ / 93000 \$ / 94000 \$ / 95000 \$ / 96000 \$ / 97000 \$ / 98000 \$ / 99000 \$ / 100000 \$ / 101000 \$ / 102000 \$ / 103000 \$ / 104000 \$ / 105000 \$ / 106000 \$ / 107000 \$ / 108000 \$ / 109000 \$ / 110000 \$ / 111000 \$ / 112000 \$ / 113000 \$ / 114000 \$ / 115000 \$ / 116000 \$ / 117000 \$ / 118000 \$ / 119000 \$ / 120000 \$ / 121000 \$ / 122000 \$ / 123000 \$ / 124000 \$ / 125000 \$ / 126000 \$ / 127000 \$ / 128000 \$ / 129000 \$ / 130000 \$ / 131000 \$ / 132000 \$ / 133000 \$ / 134000 \$ / 135000 \$ / 136000 \$ / 137000 \$ / 138000 \$ / 139000 \$ / 140000 \$ / 141000 \$ / 142000 \$ / 143000 \$ / 144000 \$ / 145000 \$ / 146000 \$ / 147000 \$ / 148000 \$ / 149000 \$ / 150000 \$ / 151000 \$ / 152000 \$ / 153000 \$ / 154000 \$ / 155000 \$ / 156000 \$ / 157000 \$ / 158000 \$ / 159000 \$ / 160000 \$ / 161000 \$ / 162000 \$ / 163000 \$ / 164000 \$ / 165000 \$ / 166000 \$ / 167000 \$ / 168000 \$ / 169000 \$ / 170000 \$ / 171000 \$ / 172000 \$ / 173000 \$ / 174000 \$ / 175000 \$ / 176000 \$ / 177000 \$ / 178000 \$ / 179000 \$ / 180000 \$ / 181000 \$ / 182000 \$ / 183000 \$ / 184000 \$ / 185000 \$ / 186000 \$ / 187000 \$ / 188000 \$ / 189000 \$ / 190000 \$ / 191000 \$ / 192000 \$ / 193000 \$ / 194000 \$ / 195000 \$ / 196000 \$ / 197000 \$ / 198000 \$ / 199000 \$ / 200000 \$ / 201000 \$ / 202000 \$ / 203000 \$ / 204000 \$ / 205000 \$ / 206000 \$ / 207000 \$ / 208000 \$ / 209000 \$ / 210000 \$ / 211000 \$ / 212000 \$ / 213000 \$ / 214000 \$ / 215000 \$ / 216000 \$ / 217000 \$ / 218000 \$ / 219000 \$ / 220000 \$ / 221000 \$ / 222000 \$ / 223000 \$ / 224000 \$ / 225000 \$ / 226000 \$ / 227000 \$ / 228000 \$ / 229000 \$ / 230000 \$ / 231000 \$ / 232000 \$ / 233000 \$ / 234000 \$ / 235000 \$ / 236000 \$ / 237000 \$ / 238000 \$ / 239000 \$ / 240000 \$ / 241000 \$ / 242000 \$ / 243000 \$ / 244000 \$ / 245000 \$ / 246000 \$ / 247000 \$ / 248000 \$ / 249000 \$ / 250000 \$ / 251000 \$ / 252000 \$ / 253000 \$ / 254000 \$ / 255000 \$ / 256000 \$ / 257000 \$ / 258000 \$ / 259000 \$ / 260000 \$ / 261000 \$ / 262000 \$ / 263000 \$ / 264000 \$ / 265000 \$ / 266000 \$ / 267000 \$ / 268000 \$ / 269000 \$ / 270000 \$ / 271000 \$ / 272000 \$ / 273000 \$ / 274000 \$ / 275000 \$ / 276000 \$ / 277000 \$ / 278000 \$ / 279000 \$ / 280000 \$ / 281000 \$ / 282000 \$ / 283000 \$ / 284000 \$ / 285000 \$ / 286000 \$ / 287000 \$ / 288000 \$ / 289000 \$ / 290000 \$ / 291000 \$ / 292000 \$ / 293000 \$ / 294000 \$ / 295000 \$ / 296000 \$ / 297000 \$ / 298000 \$ / 299000 \$ / 300000 \$ / 301000 \$ / 302000 \$ / 303000 \$ / 304000 \$ / 305000 \$ / 306000 \$ / 307000 \$ / 308000 \$ / 309000 \$ / 310000 \$ / 311000 \$ / 312000 \$ / 313000 \$ / 314000 \$ / 315000 \$ / 316000 \$ / 317000 \$ / 318000 \$ / 319000 \$ / 320000 \$ / 321000 \$ / 322000 \$ / 323000 \$ / 324000 \$ / 325000 \$ / 326000 \$ / 327000 \$ / 328000 \$ / 329000 \$ / 330000 \$ / 331000 \$ / 332000 \$ / 333000 \$ / 334000 \$ / 335000 \$ / 336000 \$ / 337000 \$ / 338000 \$ / 339000 \$ / 340000 \$ / 341000 \$ / 342000 \$ / 343000 \$ / 344000 \$ / 345000 \$ / 346000 \$ / 347000 \$ / 348000 \$ / 349000 \$ / 350000 \$ / 351000 \$ / 352000 \$ / 353000 \$ / 354000 \$ / 355000 \$ / 356000 \$ / 357000 \$ / 358000 \$ / 359000 \$ / 360000 \$ / 361000 \$ / 362000 \$ / 363000 \$ / 364000 \$ / 365000 \$ / 366000 \$ / 367000 \$ / 368000 \$ / 369000 \$ / 370000 \$ / 371000 \$ / 372000 \$ / 373000 \$ / 374000 \$ / 375000 \$ / 376000 \$ / 377000 \$ / 378000 \$ / 379000 \$ / 380000 \$ / 381000 \$ / 382000 \$ / 383000 \$ / 384000 \$ / 385000 \$ / 386000 \$ / 387000 \$ / 388000 \$ / 389000 \$ / 390000 \$ / 391000 \$ / 392000 \$ / 393000 \$ / 394000 \$ / 395000 \$ / 396000 \$ / 397000 \$ / 398000 \$ / 399000 \$ / 400000 \$ / 401000 \$ / 402000 \$ / 403000 \$ / 404000 \$ / 405000 \$ / 406000 \$ / 407000 \$ / 408000 \$ / 409000 \$ / 410000 \$ / 411000 \$ / 412000 \$ / 413000 \$ / 414000 \$ / 415000 \$ / 416000 \$ / 417000 \$ / 418000 \$ / 419000 \$ / 420000 \$ / 421000 \$ / 422000 \$ / 423000 \$ / 424000 \$ / 425000 \$ / 426000 \$ / 427000 \$ / 428000 \$ / 429000 \$ / 430000 \$ / 431000 \$ / 432000 \$ / 433000 \$ / 434000 \$ / 435000 \$ / 436000 \$ / 437000 \$ / 438000 \$ / 439000 \$ / 440000 \$ / 441000 \$ / 442000 \$ / 443000 \$ / 444000 \$ / 445000 \$ / 446000 \$ / 447000 \$ / 448000 \$ / 449000 \$ / 450000 \$ / 451000 \$ / 452000 \$ / 453000 \$ / 454000 \$ / 455000 \$ / 456000 \$ / 457000 \$ / 458000 \$ / 459000 \$ / 460000 \$ / 461000 \$ / 462000 \$ / 463000 \$ / 464000 \$ / 465000 \$ / 466000 \$ / 467000 \$ / 468000 \$ / 469000 \$ / 470000 \$ / 471000 \$ / 472000 \$ / 473000 \$ / 474000 \$ / 475000 \$ / 476000 \$ / 477000 \$ / 478000 \$ / 479000 \$ / 480000 \$ / 481000 \$ / 482000 \$ / 483000 \$ / 484000 \$ / 485000 \$ / 486000 \$ / 487000 \$ / 488000 \$ / 489000 \$ / 490000 \$ / 491000 \$ / 492000 \$ / 493000 \$ / 494000 \$ / 495000 \$ / 496000 \$ / 497000 \$ / 498000 \$ / 499000 \$ / 500000 \$ / 501000 \$ / 502000 \$ / 503000 \$ / 504000 \$ / 505000 \$ / 506000 \$ / 507000 \$ / 508000 \$ / 509000 \$ / 510000 \$ / 511000 \$ / 512000 \$ / 513000 \$ / 514000 \$ / 515000 \$ / 516000 \$ / 517000 \$ / 518000 \$ / 519000 \$ / 520000 \$ / 521000 \$ / 522000 \$ / 523000 \$ / 524000 \$ / 525000 \$ / 526000 \$ / 527000 \$ / 528000 \$ / 529000 \$ / 530000 \$ / 531000 \$ / 532000 \$ / 533000 \$ / 534000 \$ / 535000 \$ / 536000 \$ / 537000 \$ / 538000 \$ / 539000 \$ / 540000 \$ / 541000 \$ / 542000 \$ / 543000 \$ / 544000 \$ / 545000 \$ / 546000 \$ / 547000 \$ / 548000 \$ / 549000 \$ / 550000 \$ / 551000 \$ / 552000 \$ / 553000 \$ / 554000 \$ / 555000 \$ / 556000 \$ / 557000 \$ / 558000 \$ / 559000 \$ / 560000 \$ / 561000 \$ / 562000 \$ / 563000 \$ / 564000 \$ / 565000 \$ / 566000 \$ / 567000 \$ / 568000 \$ / 569000 \$ / 570000 \$ / 571000 \$ / 572000 \$ / 573000 \$ / 574000 \$ / 575000 \$ / 576000 \$ / 577000 \$ / 578000 \$ / 579000 \$ / 580000 \$ / 581000 \$ / 582000 \$ / 583000 \$ / 584000 \$ / 585000 \$ / 586000 \$ / 587000 \$ / 588000 \$ / 589000 \$ / 590000 \$ / 591000 \$ / 592000 \$ / 593000 \$ / 594000 \$ / 595000 \$ / 596000 \$ / 597000 \$ / 598000 \$ / 599000 \$ / 600000 \$ / 601000 \$ / 602000 \$ / 603000 \$ / 604000 \$ / 605000 \$ / 606000 \$ / 607000 \$ / 608000 \$ / 609000 \$ / 610000 \$ / 611000 \$ / 612000 \$ / 613000 \$ / 614000 \$ / 615000 \$ / 616000 \$ / 617000 \$ / 618000 \$ / 619000 \$ / 620000 \$ / 621000 \$ / 622000 \$ / 623000 \$ / 624000 \$ / 625000 \$ / 626000 \$ / 627000 \$ / 628000 \$ / 629000 \$ / 630000 \$ / 631000 \$ / 632000 \$ / 633000 \$ / 634000 \$ / 635000 \$ / 636000 \$ / 637000 \$ / 638000 \$ / 639000 \$ / 640000 \$ / 641000 \$ / 642000 \$ / 643000 \$ / 644000 \$ / 645000 \$ / 646000 \$ / 647000 \$ / 648000 \$ / 649000 \$ / 650000 \$ / 651000 \$ / 652000 \$ / 653000 \$ / 654000 \$ / 655000 \$ / 656000 \$ / 657000 \$ / 658000 \$ / 659000 \$ / 660000 \$ / 661000 \$ / 662000 \$ / 663000 \$ / 664000 \$ / 665000 \$ / 666000 \$ / 667000 \$ / 668000 \$ / 669000 \$ / 670000 \$ / 671000 \$ / 672000 \$ / 673000 \$ / 674000 \$ / 675000 \$ / 676000 \$ / 677000 \$ / 678000 \$ / 679000 \$ / 680000 \$ / 681000 \$ / 682000 \$ / 683000 \$ / 684000 \$ / 685000 \$ / 686000 \$ / 687000 \$ / 688000 \$ / 689000 \$ / 690000 \$ / 691000 \$ / 692000 \$ / 693000 \$ / 694000 \$ / 695000 \$ / 696000 \$ / 697000 \$ / 698000 \$ / 699000 \$ / 700000 \$ / 701000 \$ / 702000 \$ / 703000 \$ / 704000 \$ / 705000 \$ / 706000 \$ / 707000 \$ / 708000 \$ / 709000 \$ / 710000 \$ / 711000 \$ / 712000 \$ / 713000 \$ / 714000 \$ / 715000 \$ / 716000 \$ / 717000 \$ / 718000 \$ / 719000 \$ / 720000 \$ / 721000 \$ / 722000 \$ / 723000 \$ / 724000 \$ / 725000 \$ / 726000 \$ / 727000 \$ / 728000 \$ / 729000 \$ / 730000 \$ / 731000 \$ / 732000 \$ / 733000 \$ / 734000 \$ / 735000 \$ / 736000 \$ / 737000 \$ / 738000 \$ / 739000 \$ / 740000 \$ / 741000 \$ / 742000 \$ / 743000 \$ / 744000 \$ / 745000 \$ / 746000 \$ / 747000 \$ / 748000 \$ / 749000 \$ / 750000 \$ / 751000 \$ / 752000 \$ / 753000 \$ / 754000 \$ / 755000 \$ / 756000 \$ / 757000 \$ / 758000 \$ / 759000 \$ / 760000 \$ / 761000 \$ / 762000 \$ / 763000 \$ / 764000 \$ / 765000 \$ / 766000 \$ / 767000 \$ / 768000 \$ / 769000 \$ / 770000 \$ / 771000 \$ / 772000 \$ / 773000 \$ / 774000 \$ / 775000 \$ / 776000 \$ / 777000 \$ / 778000 \$ / 779000 \$ / 780000 \$ / 781000 \$ / 782000 \$ / 783000 \$ / 784000 \$ / 785000 \$ / 786000 \$ / 787000 \$ / 788000 \$ / 789000 \$ / 790000 \$ / 791000 \$ / 792000 \$ / 793000 \$ / 794000 \$ / 795000 \$ / 796000 \$ / 797000 \$ / 798000 \$ / 799000 \$ / 800000 \$ / 801000 \$ / 802000 \$ / 803000 \$ / 804000 \$ / 805000 \$ / 806000 \$ / 807000 \$ / 808000 \$ / 809000 \$ / 810000 \$ / 811000 \$ / 812000 \$ / 813000 \$ / 814000 \$ / 815000 \$ / 816000 \$ / 817000 \$ / 818000 \$ / 819000 \$ / 820000 \$ / 821000 \$ / 822000 \$ / 823000 \$ / 824000 \$ / 825000 \$ / 826000 \$ / 827000 \$ / 828000 \$ / 829000 \$ / 830000 \$ / 831000 \$ / 832000 \$ / 833000 \$ / 834000 \$ / 835000 \$ / 836000 \$ / 837000 \$ / 838000 \$ / 839000 \$ / 840000 \$ / 841000 \$ / 842000 \$ / 843000 \$ / 844000 \$ / 845000 \$ / 846000 \$ / 847000 \$ / 848000 \$ / 849000 \$ / 850000 \$ / 851000 \$ / 852000 \$ / 853000 \$ / 854000 \$ / 855000 \$ / 856000 \$ / 857000 \$ / 858000 \$ / 859000 \$ / 860000 \$ / 861000 \$ / 862000 \$ / 863000 \$ / 864000 \$ / 865000 \$ / 866000 \$ / 867000 \$ / 868000 \$ / 869000 \$ / 870000 \$ / 871000 \$ / 872000 \$ / 873000 \$ / 874000 \$ / 875000 \$ / 876000 \$ / 877000 \$ / 878000 \$ / 879000 \$ / 880000 \$ / 881000 \$ / 882000 \$ / 883000 \$ / 884000 \$ / 885000 \$ / 886000 \$ / 887000 \$ / 888000 \$ / 889000 \$ / 890000 \$ / 891000 \$ / 892000 \$ / 893000 \$ / 894000 \$ / 895000 \$ / 896000 \$ / 897000 \$ / 898000 \$ / 899000 \$ / 900000 \$ / 901000 \$ / 902000 \$ / 903000 \$ / 904000 \$ / 905000 \$ / 906000 \$ / 907000 \$ / 908000 \$ / 909000 \$ / 910000 \$ / 911000 \$ / 912000 \$ / 913000 \$ / 914000 \$ / 915000 \$ / 916000 \$ / 917000 \$ / 918000 \$ / 919000 \$ / 920000 \$ / 921000 \$ / 922000 \$ / 923000 \$ / 924000 \$ / 925000 \$ / 926000 \$ / 927000 \$ / 928000 \$ / 929000 \$ / 930000 \$ / 931000 \$ / 932000 \$ / 933000 \$ / 934000 \$ / 935000 \$ / 936000 \$ / 937000 \$ / 938000 \$ / 939000 \$ / 940000 \$ / 941000 \$ / 942000 \$ / 943000 \$ / 944000 \$ / 945000 \$ / 946000 \$ / 947000 \$ / 948000 \$ / 949000 \$ / 950000 \$ / 951000 \$ / 952000 \$ / 953000 \$ / 954000 \$ / 955000 \$ / 956000 \$ / 957000 \$ / 958000 \$ / 959000 \$ / 960000 \$ / 961000 \$ / 962000 \$ / 963000 \$ / 964000 \$ / 965000 \$ / 966000 \$ / 967000 \$ / 968000 \$ / 969000 \$ / 970000 \$ / 971000 \$ / 972000 \$ / 973000 \$ / 974000 \$ / 975000 \$ / 976000 \$ / 977000 \$ / 978000 \$ / 979000 \$ / 980000 \$ / 981000 \$ / 982000 \$ / 983000 \$ / 984000 \$ / 985000 \$ / 986000 \$ / 987000 \$ / 988000 \$ / 989000 \$ / 990000 \$ / 991000 \$ / 992000 \$ / 993000 \$ / 994000 \$ / 995000 \$ / 996000 \$ / 997000 \$ / 998000 \$ / 999000 \$ / 1000000 \$ / 1001000 \$ / 1002000 \$ / 1003000 \$ / 1004000 \$ / 1005000 \$ / 1006000 \$ / 1007000 \$ / 1008000 \$ / 1009000 \$ / 1010000 \$ / 1011000 \$ / 1012000 \$ / 1013000 \$ / 1014000 \$ / 1015000 \$ / 1016000 \$ / 1017000 \$ / 1018000 \$ / 1019000 \$ / 1020000 \$ / 1021000 \$ / 1022000 \$ / 1023000 \$ / 1024000 \$ / 1025000 \$ / 1026000 \$ / 1027000 \$ / 1028000 \$ / 1029000 \$ / 1030000 \$ / 1031000 \$ / 1032000 \$ / 1033000 \$ / 1034000 \$ / 1035000 \$ / 1036000 \$ / 1037000 \$ / 1038000 \$ / 1039000 \$ / 1040000 \$ / 1041000 \$ / 1042000 \$ / 1043000 \$ / 1044000 \$ / 1045000 \$ / 1046000 \$ / 1047000 \$ / 1048000 \$ / 1049000 \$ / 1050000 \$ / 1051000 \$ / 1052000 \$ / 1053000 \$ / 1054000 \$ / 1055000 \$ / 1056000 \$ / 1057000 \$ / 1058000 \$ / 1059000 \$ / 1060000 \$ / 1061000 \$ / 1062000 \$ / 1063000 \$ / 1064000 \$ / 1065000 \$ / 1066000 \$ / 1067000 \$ / 1068000 \$ / 1069000 \$ / 1070000 \$ / 1071000 \$ / 1072000 \$ / 1073000 \$ / 1074000 \$ / 1075000 \$ / 1076000 \$ / 1077000 \$ / 1078000 \$ / 1079000 \$ / 1080000 \$ / 1081000 \$ / 1082000 \$ / 1083000 \$ / 1084000 \$ / 1085000 \$ / 1086000 \$ / 1087000 \$ / 1088000 \$ / 1089000 \$ / 1090000 \$ / 1091000 \$ / 1092000 \$ / 1093000 \$ / 1094000 \$ / 1095000 \$ / 1096000 \$ / 1097000 \$ / 1098000 \$ / 1099000 \$ / 1100000 \$ / 1101000 \$ / 1102000 \$ / 1103000 \$ / 1104000 \$ / 1105000 \$ / 1106000 \$ / 1107000 \$ / 1108000 \$ / 1109000 \$ / 1110000 \$ / 1111000 \$ / 1112000 \$ / 1113000 \$ / 1114000 \$ / 1115000 \$ / 1116000 \$ / 1117000 \$ / 1118000 \$ / 1119000 \$ / 1120000 \$ / 1121000 \$ / 1122000 \$ / 1123000 \$ / 1124000 \$ / 1125000 \$ / 1126000 \$ / 1127000 \$ / 1128000 \$ / 1129000 \$ / 1130000 \$ / 1131000 \$ / 1132000 \$ / 1133000 \$ / 1134000 \$ / 1135000 \$ / 1136000 \$ / 1137000 \$ / 1138000 \$ / 1139000 \$ / 1140000 \$ / 1141000 \$ / 1142000 \$ / 1143000 \$ / 1144000 \$ / 11

Économie

LES BOURSES

> ÉTATS-UNIS

S&P 500 + 12 mois



> DANS LE MONDE

	FERMETURE	VAR. 1 J (pts)	(%)
Brazil Bovespa (Boves)	71 904,77	343,84	0,48
CAC 40 (France)	3 842,94	-22,78	-0,59
DAX (Allemagne)	6 617,80	-36,51	-0,55
DJ Euro Stoxx 50 (Europe)	2 547,16	-10,22	-0,40
FTSE 100 (Angleterre)	5 748,97	-8,46	-0,15
Hang Seng (Hong Kong)	24 144,67	473,25	2,00
Mexico Bolsa (Mexique)	35 843,81	121,10	0,34
FTSE MIB (Italie)	21 180,81	-217,01	-1,01
NIKKEI 225 (Japon)	9 159,98	5,26	0,06
S&P/ASX 200 (Australie)	4 722,60	21,20	0,45
Shanghai (Chine)	3 030,99	-14,45	-0,47
Swiss Market (Suisse)	6 512,99	-28,51	-0,44

> CANADA

S&P/TSX TORONTO + 12 mois



PLUS ACTIFS

	VOLUME	FERM (\$)	VAR (%)
ANDERSON RES. (AND)	15 296 889	6,32	-0,94
TASEKO MINES (TKO)	13 599 085	4,94	-24,58
DENISON MINES (DML)	13 332 687	2,65	13,25
URANIUM ONE INC. (UUI)	7 768 860	4,59	2,68
ISHARES S&P/TSX (XIU)	7 595 606	18,24	-0,16
MANULIFE FINAN. (MFC)	6 531 085	12,90	2,22
HORIZONS BETA/A (HNU)	6 195 731	2,92	-2,01
ELDERADO GOLD (ELD)	6 192 118	18,61	2,87
HORIZONS BETAPRO (HOU)	5 359 729	7,04	2,47
BANKERS PET. (BNK)	5 316 689	7,48	2,33
LUNDIN MINING (LUN)	4 850 304	6,35	-0,63
YAMANA GOLD (YRI)	4 681 325	10,86	-2,43
BARRICK GOLD (ABX)	4 078 339	48,68	-0,96
KINROSS GOLD (K)	4 056 118	17,93	-1,10
RIO NOVO GOLD (RN)	3 993 920	2,30	9,00
GOLDCORP (G)	2 682 605	44,89	-1,08

TITRES GAGNANT

EN %	VOLUME	FERM (\$)	VAR (%)
FORSEYS METALS (FSY)	620 945	2,22	18,09
URANERZ ENERGY (URZ)	281 249	2,96	16,08
DENISON MINES (DML)	13 332 687	2,65	13,25
LARAMIDE RESOURCE (LAM)	468 128	2,05	10,22
RIO NOVO GOLD (RN)	4 053 920	2,30	9,00

EN \$

	VOLUME	FERM (\$)	VAR (%)
E-I FINANCIAL COR. (EIF)	3 476 404,00	4,00	
FAIRFAX FINAN. (FFH)	38 034 406,65	2,71	
PETROBANK (PBK)	1 344 475	43,45	2,35
PETROMINERALS (PMG)	2 769 839	28,50	1,75
INTACT FINAN. (IFC)	493 748	47,37	1,72

TITRES PERDANT

EN %	VOLUME	FERM (\$)	VAR (%)
IPATH S&P 500 (VXX.U)	2 500	12,10	-39,50
TASEKO MINES (TKO)	13 599 085	4,94	-24,58
ATS AUTOMATION (ATA)	867 529	6,27	-11,69
AECON GROUP (ARE)	1 542 904	10,97	-9,71
SMTX MANUF CORP. (SMX)	1 550	4,01	-6,74

EN \$

	VOLUME	FERM (\$)	VAR (%)
IPATH S&P 500 (VXX.U)	2 500	12,10	-39,50
AGRIUM (AGU)	1 862 027	85,59	-2,41
TASEKO MINES (TKO)	13 599 085	4,94	-1,61
MAGNA INT. (MG)	304 929	90,85	-1,53
GEORGE WESTON (WN)	83 263	79,08	-1,53

TSX CROISSANCE PETITES CAPITALISATIONS + 12 mois



PLUS ACTIFS

	VOLUME	FERM (\$)	VAR (%)
CANACOL ENERGY (CNE)	11 419 104	1,78	0,56
TORCH RIVER RES. (TRR)	5 669 830	0,09	26,09
PETRODORADO (PDO)	5 408 250	0,65	22,64
ALANGE ENERGY (ALE)	4 543 908	0,79	8,22
ENCORE RENAISS. (EZ)	4 279 473	0,08	15,38
INGENERY (ING)	4 131 428	0,33	-4,35
BONTERRA RES. (BTR)	3 879 000	0,22	13,16
STEM CELL THER. (SSS)	3 277 408	0,15	15,38
SEA DRAGON EN. (SDX)	3 197 700	0,31	1,67
NEW DIMENSION (NDX)	3 072 288	0,18	12,50

CONSULTEZ les cotes boursières en tout temps sur lapresseaffaires.com

PÉTROLE

West Texas Intermediate, contrat à terme



84,69 \$US

Variation 1 JOUR +0,79 \$US
Variation 1 SEM. +3,36 %
Variation 1 AN +6,39 %

FONDS INDICIELS

	FERM.	1 J (\$)	1 J (%)	1 AN (%)
S&P/TSX comp. (XIC)	20,00	0,01	0,05	15,01
S&P/TSX 60 (XIU)	18,24	-0,03	-0,16	10,95
S&P/TSX fin. (XFN)	22,47	0,09	0,40	6,54
S&P/TSX éner. (XEG)	18,28	0,00	0,00	3,63
S&P/TSX or. (XGO)	24,86	-0,21	-0,84	18,04
Oblig. c. terme (XSB)	29,17	-0,03	-0,10	-0,31
Oblig. l. terme (XRB)	30,22	-0,02	-0,07	2,20
S&P 500 (XSP)	13,77	0,07	0,51	13,15

La vente de PotashCorp est bloquée

OTTAWA (LA PRESSE CANADIENNE) — Le gouvernement fédéral a bloqué hier l'acquisition de PotashCorp par BHP-Billiton parce qu'il n'y voit pas d'avantage net pour le Canada.

Le ministre de l'Industrie Tony Clement a confirmé la nouvelle

après la fermeture des marchés.

C'est la deuxième fois seulement qu'Ottawa se sert de la loi sur Investissement Canada pour empêcher une transaction jugée néfaste pour le pays.

Il semble que le ministre ait ignoré l'avis des fonctionnaires.

D'après des reportages publiés au cours des derniers jours, les responsables de l'application de la loi sur Investissement Canada avaient en effet recommandé aux conservateurs d'approuver la transaction qui aurait été la plus grosse de l'histoire canadienne.

La question était cependant très délicate au plan politique puisque le premier ministre de la Saskatchewan, Brad Wall, était féroce opposé au rachat du premier producteur mondial de potasse par des intérêts étrangers. Au cours des derniers jours,

M. Wall avait même menacé de porter l'affaire devant les tribunaux si Ottawa allait à l'encontre de sa volonté. Le premier ministre avait reçu l'appui de l'Assemblée législative de sa province ainsi que des gouvernements de l'Alberta, du Manitoba et du Québec.

EN BREF

GM anticipe un bénéfice entre 1,9 et 2,1 milliards \$ au troisième trimestre

DETROIT (ASSOCIATED PRESS) — General Motors a dit hier anticiper un bénéfice net entre 1,9 milliard \$ et 2,1 milliards \$. L'entreprise doit annoncer ses résultats du troisième trimestre la semaine prochaine. Ces prévisions surviennent avant que l'entreprise ne révèle les détails de sa demande d'appel public à l'épargne aux autorités fédérales. Ainsi, pour les neuf premiers mois de l'année, GM s'attend à encaisser un

bénéfice totalisant entre 4 et 4,2 milliards \$. Le fabricant automobile de Detroit s'attend également à des revenus d'environ 34 milliards \$. Les détenteurs de parts de l'entreprise, dont fait partie le gouvernement américain, devraient vendre leurs actions aux alentours du 18 novembre.

É-U: la Réserve fédérale rachètera 600 milliards \$ de bons du Trésor

WASHINGTON (ASSOCIATED PRESS) — La Réserve fédérale américaine

rachètera pour 600 milliards \$ US en bons du Trésor d'ici le milieu de l'année prochaine afin de faire baisser les taux d'intérêt à long terme pour stimuler la croissance. La banque centrale injectera en outre 250 à 300 milliards \$ de plus dans l'économie en réinvestissant les produits de son portefeuille de titres hypothécaires. L'institution a précisé qu'elle ajusterait sa stratégie en fonction de la performance de l'économie au cours des prochains mois. Certains économistes craignent qu'il provoque une accélération de l'inflation et qu'il encourage la spéculation sur les marchés financiers.

Plus qu'un conseiller, un ami

Yves Paquette
Courtier immobilier

Bur.: 450 378-4120
Cell.: 450 775-9940

Estimation gratuite
Un seul appel suffit

Visitez mes propriétés!
yvespaquette.com
RE/MAX Professionnel inc.
Agence immobilière

PERSPECTIVES ÉCONOMIQUES ET MARCHÉS FINANCIERS

INVITATION

L'Équipe Bienvenue-Garneau est heureuse de vous convier à une conférence animée par monsieur Simon Garneau, conseiller en placement de Valeurs mobilières Desjardins (VMD) ou vous pourrez en apprendre plus sur les perspectives économiques, l'état des marchés financiers et comment se positionner en prévision des prochains mois.

Cette conférence sera coanimée par monsieur Jean-René Ouellet, analyste au Groupe conseil en portefeuilles, Services aux particuliers chez VMD.

Le 9 novembre 2010, à 19h
55, rue Laval Sud, Granby
(immeuble de l'ancienne Caisse Laval)

RÉSERVATION
Auprès de Mme Josée Bédard
450 777-1287 ou 1 800 830-8004

Desjardins
Valeurs mobilières

Valeurs mobilières Desjardins est membre du Fonds canadien de protection des épargnants

L'HIVER VIENT VITE.

Mieux vaut y penser tôt.

Achetez un jeu de 4 pneus entre le 1^{er} oct. et le 30 nov. 2010 ET OBTENEZ UNE CARTE PRÉPAYÉE VISA YOKOHAMA DE 40\$

Les réclamations doivent être reçues avant le 15 décembre 2010.

GEOLANDAR I/T 6012 IceGUARD Studless 1020 W.drive

Prenez de l'avance sur l'hiver avec un jeu de quatre pneus d'hiver Yokohama! Faites-en l'achat entre le 1^{er} et le 30 septembre 2010 et nous vous remettons une carte prépayée Visa Yokohama d'une valeur de 60 \$. Achetez entre le 1^{er} octobre et le 30 novembre 2010 et vous recevrez une carte prépayée Visa Yokohama d'une valeur de 40 \$. Ça vaut la peine de s'y prendre d'avance! Demandez-nous les détails.

Téléchargez une formule de réclamation et informez-vous sur nos pneus d'hiver au www.Yokohama.ca

YOKOHAMA

PNEUS MAX-PLUS GARAGE LEBLEU ET FRÈRES
105, route 235, Ange-Gardien • 450 293-7777

Si vous êtes témoin d'un accident ou autre événement hors de l'ordinaire, faites-nous-en part en composant le 450-375-9081 ou le 450-375-4555.

450 375-VENDU - Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30*

Petites annonces

> 450 375-8888 > 450 375-VENDU

Télécopieur : 450 375-2195 Courriel : classees@lavoixdelest.qc.ca

* Avant 16 h pour parution le lendemain

* Le vendredi avant 16 h pour parution dans

Le Plus ou pour LE SPÉCIAL TRIO MÉDIA

CVENDU.ca

Le site des petites annonces de La Voix de l'Est



PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL TRIO MÉDIA doit être soulignée avant le VENDREDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

Je vous offre
le meilleur des
2 mondes
à partir de

2%

Vendons
ensemble

**Clermont
Bélanger**
Courtier immobilier
450 776-4170

**Proprio
Direct**
le courtier qui vend

clermont.belanger@videotron.ca

101 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

Profitez de mon expérience
pour bien vendre
votre propriété!

VENDU

La Capitale
PERFORMANCE

GABRIELLE TRUDEAU
(450) 378-8461
(450) 531-1507
www.lacapitalevendu.com

101 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

Geneviève Monty | Sonia Bouthiette

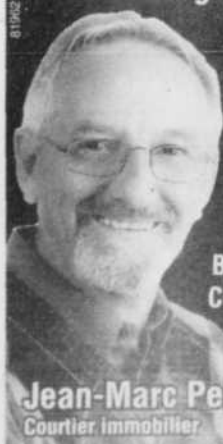
450 525-4120 450 776-9990

Une équipe
RE/MAX
RE/MAX

450 378-4120

RE/MAX PROFESSIONNEL INC. AGENCE IMMOBILIÈRE

L'agent qui est à l'écoute des gens



Faites équipe avec
J.M.

Bur.: 450 378-4120
Cell.: 450 577-3688

Jean-Marc Pelletier
Courtier immobilier



Beau DUPLEX solide: 2x5 1/2. Secteur des Galeries, près école primaire. Terrain clôturé, 2 entrées indépendantes. Investissez dans l'immobilier, c'est payant. Préparez votre retraite. Soyez opportuniste. UNE VISITE S'IMPOSE...

RE/MAX
RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Agence immobilière

évaluation gratuite
en tout temps

1568

Logements d'immeubles vendus depuis 2000

Yves Forand

Courtier immobilier

Cell.: 450 375-1621

Bur.: 450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Agence immobilière

451 BOURGET OUEST, GRANBY

Bungalow tout brique, 3 c.c., plancher b.f., armoires chêne, toit refait, s.sol aménagé, grand patio avec spa, remise 12x22. 189.900\$.

RENAUD BÉLIVEAU

450-378-4120

RE/MAX Professionnel inc. ctr. imm. agréé

**BUNGALOW
Waterloo**

Rénové, armoires en bois, pl. bois franc, toiture 2009, portes et fenêtres récentes, s.-sol aménagé, Spa. Libre rapidement.

159,000\$ nég.

RENAUD BÉLIVEAU

450-378-4120

RE/MAX Professionnel inc. ctr. imm. agréé

**Todd
Massé**
Courtier immobilier

À partir de 2%
VENDU
Proprio Direct
1.800.465.8040

Visitez mon site : www.toddmasse.com 15 ans d'expérience



RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Agence immobilière

Faites
confiance à une
équipe solide!

450 378-4120

**L'équipe
Béliveau**



Natalie
Bernier

Renaud
Béliveau

Jason
Béliveau

Courtiers immobiliers

Résidentiel • commercial • agricole

110 COMMERCES
À VENDRE

RESTAURANT À VENDRE, très bien situé, très grande s. à manger et stat., très belle terrasse, service rapide, livraison, "takeout", s. à manger, idéal pour déjeuner aussi. Clientèle établie, bien équipée et équipements neufs, très bon chiffre d'affaires, aucune dette. Très bon prix. Très bon avenir. SOYEZ VOTRE PATRON. Ne manquez pas cette chance. Acheteur sérieux.

450-525-8523.

152 APPARTEMENTS À LOUER
À GRANBY

21/2 rue Drummond face Parc Johnson. semi-meublé, chauffé, éclairé, lav.-séch., poêle, réfrigérateur, mob, salon, très propre 450-372-4965

VOUS VOULEZ VENDRE OU ACHETER

Pour des résultats
l'équipe de
Bernard est là!

450 521-7211

b.rousseau@videotron.ca

Lucie Hamel

ROYAL LEPAGE
Avantage

Bernard Rousseau

REPRISE
274, chemin du Pinnacle
Frelighsburg



Évaluation municipale **768 000\$**
PRIX DEMANDÉ ➡ **391 000\$**

Pour information:

Bernard OU Lucie 450 521-7211

ROYAL LEPAGE
Avantage

ABONNEZ-VOUS
EN LIGNE
CYBERPRESSE.CA/EE

154 LOGIS À LOUER
À GRANBY

1 x 4 1/2, 3ème étage, 38B Gill. 480\$. Libre imm. Pour travailleur(euse) seulement. 450-378-0970

4 1/2 À LOUER DANS UN 4 LOGIS au 2e étage, bcp stationnement, poss. garage. Libre imm. 460\$/mois. Info: 450-991-3567

Grand 4 1/2, pl. bois franc et céramique refait à neuf, très propre et tranquille, aucun enfant dans l'immeuble. Possibilité de rangement extérieur, 1 stat., libre imm. Situé Place Massé. 525\$/mois. 514-909-0867, 514-809-8397.

PLACE MASSÉ - LIBRES IMM.

4 1/2 - 3 1/2; près des services. Service de conciergerie. Tranquille. Ref. 450-578-0963

157 MAISONS À LOUER
EN RÉGION

MAISON DE CAMPAGNE à 6 km de Cowansville, intérieur de rêve, 5 c.c., tourbillon, douche céramique, pl. bois franc, asp. central, grand terrain. 800\$/ms. Libre 1er décembre. 450-266-3746, 450-522-5465.

158 MAISONS À LOUER
À GRANBY

10 rue Promenade, Terrasse Bellevue: Pl. bois franc, couple 50 ans et +; sans enfant, sans animaux, 825\$/mois. LIBRE. 450-372-6905.

160 CHAMBRES À LOUER

347 ST-ANDRÉ OUEST, près de l'hôpital coin Provigo, endroit tranquille pour personne mature, stat., à partir de 65\$/sem. 450-577-2230

Annonces de la rubrique 162 à la page suivante.

166 LOCAUX À LOUER

LOCAL INDUSTRIEL

À LOUER, 205 rue Miner, C'ville, 7000 p.c., bureaux, entrepôt, mezz., quai de chargement, entrée privée. Appelez-nous, 450-263-3923

168 DIVERS À LOUER

ÉRABLIÈRE À LOUER, 6,000 entailles, tubulures neuves, à St-Joachim. 450-539-3689

162 CONDOMINIUMS À LOUER

BROMONT JOHN SAVAGE
CONDO A LOUER 1140 p.c. à 1536 p.c.

- Près de tous les services
- Échangeur d'air
- 2 minutes des pentes de ski et du golf
- Pistes cyclables, court de tennis, patinoire, aréna
- Foyer, sortie B.B.Q. et cuisinière au gaz naturel
- Balayouse centrale
- Plancher bois et céramique
- Remise intérieure et extérieure
- 2 stationnements, non-fumeur, pas de chien
- Endroit tranquille
- Vue panoramique
- Occupation immédiate
- Prix à partir de 875\$ mensuellement

Pour photos, le lien est:
<http://alagace.com/MT8373662>
Tél.: 450-346-8479 jour et soir
Tél: 1-866-498-6451 jour semaine

205 SERVICES FINANCIERS

3-A Conseiller et Gestion de Dettes S.L.
Problèmes financiers? Un seul paiement par mois selon votre budget. Carte de crédit, Hydro, marge de crédit, TPS-TVQ, factures, loyer, ar-rêt de saisie. Refaites votre crédit.
7/7j, 8h à 20h. Inf.: 1-877-797-8046

A BOUT DE SOUFFLE

- Noyé par vos dettes.
- Harcelé par vos créanciers.
- Vos dettes vous empêchent de dormir.
- NOUS AVONS LA SOLUTION.

Consultation gratuite
APPEL & CIE INC.
Syndic de faillite
450-361-2559
Sur rendez-vous

CONSOLIDATION DE DETTES
Cartes de crédit, Hydro, impôts, saisies.
Un paiement par mois, 0 % intérêt.
7/7 jours, 8h à 19h.
Groupe GPC Sans frais 1-877-441-2330

301 DIVERS ARTICLES

APPAREIL RHUMART USAGÉ en bonne condition avec accessoires, cerceaux, pads et valise. Prix à discuter. Info: 450-378-2239

CABANONS (REMISES À JARDIN), 10x12, 1,699\$; 10x16, 1,949\$; 12x16, 2,199\$; 15x20, 3,099\$; 15x30, 4,599\$; 20x30, 5,899\$. Autres grandeurs disponibles, livraison, installation gratuite. R. B. Q. 8213-9338-04. 450-632-0007

RÉFRIGÉRATEURS, poêles, laveuses, sécheuses, congélateurs. Avec bonne garantie. Aussi meubles usagés et antiques.
Entreprise J. Pontbriand, 450-372-2450

305 INFORMATIQUE

AUBAINE! Pentium 4 noir, complet, prêt pour Internet, Win XP, écran, souris, clavier, 100\$. Inf.: 450-372-1985

Estimation gratuite. Service à domicile.
Vente/achat d'ordinateurs usagés et neufs, réparation, cours, récupération.
Informatique Sévigny & Ass 450-777-7988

313 ANTIQUITÉS

26 ST-JOSEPH, GRANBY 450-361-2318
*** MARCHÉ AUX PUCES ***
Vente, achat, échange Raquettes à neige

318 BOIS DE CHAUFFAGE

POCHE DE BOIS FRANC SEC
45 à 60 lb, 6.99\$. LIVRAISON.
Alex 450-293-6300; 450-775-7629

BLOC D'ÉRABLE 16 PO, 75\$ la corde, livré.
Bouleau semi-sec, 50\$ la corde, livré
Tremble semi-sec en bloc, 40\$ la corde, livré
Info: 450-531-7743 demandez Mario

351 ESCORTES

★★★ A1 ROMANCE ENR. ★★★
Meilleur choix en ville. Discret.
7/7 - 24/24. Reçoit/Déplace. Engageons différentes nationalités. 450-405-4902

AU RENDEZ-VOUS SENSUEL
MASSAGE - 450-991-0850

FEMME AUDACIEUSE de 45 ans.
Pour réaliser tes fantasmes. 15 ou 30 minutes.
450-776-3554

FEMME audacieuse te reçoit pour tes fantasmes comme un amant et non comme un client.
Pénélope au 450-361-6580

FEMME MATURE PROPRE,
SIMPLE. PRIVÉ.
Appelle-moi. Marilou. 450-991-4049

351 ESCORTES

VANESSA, SENSUELLE, DOUCE
Forte poitrine. Accessoires. Lingerie.
Rencontre inoubliable. Privé. 450-991-3370

353 MESSAGES

Attention FLORA 29, 36DD. **MIRA** perle noire 25, 36D. **SANDRA** 35, 34D. **PRÉCILIA** 24, 34B. **VAL**, 22, 38DD grasse. 7/7-24/24
Paiement carte. Engageons. 450-775-5150

ANGIE vous reçoit!
Info: 450-525-0257.

BEAUTÉ NOIRE
DOUCE ET SEXY POUR MASSAGE SENSUEL ET ÉROTIQUE. 24/24. 450-330-0338

★ BIENVENUE ★ Jolie femme, 5'4", 130 lb, 34 ans et 34C. BIEN SÛR avec bons services érotiques et +. Au plaisir x x x 450-330-3436

Jolies Chinoises, MASSAGE SENSUEL
ET +, Granby, 450-361-2818

PAPILLON BLANC
Abandonnez-vous l'instant d'un bon massage, de détente ou thérapeutique à l'huile énergétique. 450-361-8088.

354 ÉCHANGISTES

AVIS
À NOS ANNONCEURS
La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.
819768

403 SERVICES OFFERTS

ATTENTION ferais MÉNAGE À KNOWLTON dans maison privée, travail bien fait. Fiable et honnête. Inf.: 450-243-0819

SERT-VIS enr.
Entretien int./ext., résidentiel, commercial, lavage à la pression... **Rénovation** int./ext., plâtrage, peinture, finition, patio, ciment, mortier, etc. Estimation gratuite. 450-522-2285

SERVICE DE DÉNEIGEMENT COMMERCIAL
Avec souffleur Prix spécial. Estimation gratuite. Assurances complètes. 450-405-6437

SERVICE DE DÉNEIGEMENT
Depuis 1990
RÉSIDENTIEL / COMMERCIAL
Tracteur et souffleur
Alain Archambault, 450-776-4849

404 COURS

GYMNASTIQUE THÉRAPEUTIQUE DOUCE
NOUVELLE SESSION DE 8 COURS
Anti-stress et anti-douleur. Du 9 nov. au 15 déc. (jour/soir). Inscription: 450-375-3194

405 GARDERIES

NOUVELLE GARDERIE PRIVÉE en milieu familial à **Ste-Cécile de Milton**. De 7 h à 17 h. Poss. d'ouverture plus tôt. Info: 450-361-2023

408 SANTÉ

Cessez de fumer

Traitement au laser, sans douleur, avec suivi d'un an.

- Spa ionique (détoxifiant et énergisant)
- Reçus d'assurances - impôt

Clinique D.R. enr.
À Granby depuis 10 ans!

Danielle Ruel N.D.
Technicienne en laser
Réflexologue membre de l'A.N.N.
Technicienne en Spa ionique

Sur rendez-vous: 450 521-1262

www.cessezdefumeraveclelaser.com

409 SOINS THÉRAPEUTIQUES MASSOTHÉRAPIE

ABANDONNEZ-VOUS le temps d'un bon massage de détente ou thérapeutique, avec Sylvie, 450-521-4362 * Reçu pour assurances.

NOUVELLE MASSOTHÉRAPEUTE
massage suédois
450-776-0077

409 SOINS THÉRAPEUTIQUES MASSOTHÉRAPIE

MASSAGE DE DÉTENTE
COWANSVILLE
450-266-4709

451 PERSONNEL DEMANDÉ

BARMAID demandée, de belle apparence, âgée de 25 ans et plus. Entregent et sociable. Info : Pascal: 450- 522-7886

BARMAIDS DEMANDÉES
De belle apparence, âgées de 18 à 35 ans
Revenus intéressants. 450-776-4509

CUISINIER(ÈRE) DEMANDÉ(E)
Avec un minimum 2 ans d'expérience, (déjeuner serait un atout), poste de jour, APPELZ AVANT 15H AU 450-372-3303
DEMANDEZ GREG.

JOURNALIER(E)S à Lac-Brome

Belle ambiance de travail. Bonne entreprise. Postes à temps partiel et à temps plein, disponible jour, soir, nuit, weekend, Salaire à partir de 10,25\$ de l'heure (prime selon le quart) \$\$\$
Envoyez votre CV à granby@adecco.qc.ca ou par télécopieur au 450-375-5888

On est présentement à la recherche d'hommes et femmes de belle apparence âgé(e)s de 18 à 40 ans et enfants de 3 à 12 ans pour séances de photos pour le magazine "Futurs Mariés Canada" édition Montréal/Québec.
Aucune expérience nécessaire.
Pour rendez-vous: 438-380-4222.

Papeterie Atlas
est à la recherche de
✓ **commis vendeur** temps plein, temps partiel.
✓ **commis vendeur** temps plein, dept. Jouets
Vous présentez au
PAPETERIE ATLAS / ATLAS JOUETS
32 Boul Pie IX, Granby Qc
Tél.: 450-777-4039
Fax: 450-777-2332

ROCHELEAU
GMC

Nous sommes présentement à la recherche d'un (e)

CONSEILLER (ÈRE) AUX VENTES

Requis :

- 2 ans d'expérience
- Bilinguisme (un atout)
- Permis de conduire valide

Avantages :

- Poste temps plein
- Bonis de performance
- Programme d'avantages sociaux
- Salaire avantageux

Si ce poste vous intéresse, faites parvenir votre c.v. à l'attention de Jean-Pierre Rocheleau

Téléc.: 450 263-8606
Tél.: 450 263-1541
info@rocheleauchevrolet.com

454 CAMELOTS DEMANDÉS

CAMELOTS recherchés pour distribuer le Journal de Montréal, parcours 2 à Bromont et Waterloo, Parcours 1 dans le Canton de Granby et Granby.

Bienvenue aux retraités!
Rejoindre Daniel Lapointe
450-777-4542 ou 450-776-2003

408 SANTÉ

RECHERCHE DE CONCESSIONNAIRE

Nous sommes à la recherche d'un concessionnaire pour l'opération du nouveau restaurant de l'aréna Léonard-Grondin, situé au 601 Léon-Harmel à Granby, offrant le service de restauration et de boissons alcoolisées aux usagers des 3 patinoires intérieures.

Toute personne intéressée doit contacter Raymond Hébert, directeur général, 450 375-4661 afin de pouvoir prendre connaissance des conditions.

ABONNEZ-VOUS EN LIGNE
CYBERPRESSE.CA/EE

454 CAMELOTS DEMANDÉS

CAMELOTS RECHERCHÉS
À WATERLOO
POUR DISTRIBUER

LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE

Parcours #520
Pour les rues: Western, Mario, et Montagne

Laissez vos coordonnées:
450-375-4555, boîte vocale 529

Camelots recherchés
POUR DISTRIBUER
La Voix de l'Est et La Presse

À GRANBY
Parcours # 31
Rues: Guillette, Harvey et Lemoyne.

À BROMONT
Parcours # 813
Rues: Champplain, De Beauce, De Chambly, De Mégantic.

Parcours # 820
Rues: Place Boucherville, D'Amos, De Papineau, De Québec, De Roberval, et Du Saguenay.

Camelots recherchés
Route motorisée
POUR DISTRIBUER
La Voix de l'Est et La Presse

BRIGHAM, BROMONT, EAST FARNHAM, ET LAC BROME

ROUTE # 1021
LAISSEZ VOS COORDONNÉES
450-375-4555 BOÎTE VOCALE 527

501 AUTOMOBILES

CHEVROLET COBALT 2005 à 2010, 2 ou 4 portes, 112 en inventaire à partir de 4,880\$ jusqu'à 15,515\$ de 631 km à 93,217 km
gmoptimum.com/Cobalt

AUTOS, CAMIONS, 4X4, financement maison
Aucun cas refusé, 2002 à 2008
AUTOMOBILES BRISSON, 1-866-566-7081
www.automobilesbrisson.com

D'autres annonces de la rubrique 501 à la page suivante.

503 CAMIONS

CHEVROLET Silverado 2004 à 2010, 97 en inventaire, à partir de 10,995\$ jusqu'à 48,995\$, de 1,401 km à 147,500 km, inspectés, garantis et certifiés. gmoptimum.com/Silverado

553 APPELS D'OFFRES

LOISIRS GRANBY

RECHERCHE DE CONCESSIONNAIRE

Nous sommes à la recherche d'un concessionnaire pour l'opération du nouveau restaurant de l'aréna Léonard-Grondin, situé au 601 Léon-Harmel à Granby, offrant le service de restauration et de boissons alcoolisées aux usagers des 3 patinoires intérieures.

Toute personne intéressée doit contacter Raymond Hébert, directeur général, 450 375-4661 afin de pouvoir prendre connaissance des conditions.

CVENDU

Le site

des

petites

annonces

de

La Voix de l'Est



317 Principale
Cowansville



VÉHICULES D'OCCASION

450 266-0101



441 Principale
Cowansville

SPÉCIAUX DE LA SEMAINE

09 FORD FOCUS SE
50 855 km, aut., clim., #P3153P



12 750\$

09 FORD FLEX LTD
30 500 km, AWD, TV, DVD, #P3229



27 950\$

09 FORD EDGE SE
15 290 km, FWD, aut., #30517A



23 950\$

08 SUBARU OUTBACK
73 000 km, fam., aut., AWD, #3541A



19 450\$

08 FORD F-250 LARIAT
82 200 km, super cab., 4x4, diesel, #30427A



34 950\$

08 FORD RANGER FX4
61 217 km, 4x4, man., #P3275



16 900\$

07 DODGE NITRO SET
91 346 km, 4x4, aut., cuir, #P3274



15 950\$

07 TOYOTA CAMRY LE
66 000 km, V6, t. équi., #P3261A



17 950\$

06 VOLVO XC70 CROSS COUNTRY
117 000 km, aut., cuir, toit, #P30493A



19 750\$

09 FORD ESCAPE XLT
47 810 km, aut., t. équi., #30462A



19 450\$

VOICI CERTAINS POINTS SAILLANTS DU PROGRAMME DE VÉHICULES D'OCCASION CERTIFIÉS HONDA:

- Garantie transférable de 6 ans/120 000 km sur le groupe motopropulseur, avec possibilité d'opter pour une garantie prolongée complète
- Privilege d'échange de 7 jours/1 000 km • Inspection en 100 points
- Rapport sur l'historique par CarProof (carproof.com)

VÉHICULES D'OCCASION

Certifiés

09 HONDA RIDGELINE VP
47 400 km, aut., argent, #P1754



27 900\$

09 HONDA CIVIC HYBRID
14 500 km, aut., blanche, #31005B



18 995\$

09 HONDA CIVIC COUPÉ
33 654 km, aut., gris, #30147A



13 900\$

08 HONDA ACCORD EX-L
37 500 km, coupé, aut., noir, #P1795



22 700\$

08 HONDA CIVIC LX
69 000 km, man., argent, #30412A



13 995\$

08 CR-V EX
82 600 km, aut., vert, #30355A



22 900\$

07 HONDA ACCORD SE
Éd. spéc., 86 000 km, aut., argent, aileron, dém. à dist., pneus d'hiver, 1 seul proprio, #30416A



15 900\$

07 HONDA ACCORD EX-L
69 000 km, aut., blanc, #P410P



19 450\$

www.deragonfordlincoln.com

www.deragonhonda.com

LIQUIDATION de 590 pneus d'hiver usagés en inventaire

LA MAISON
AU DIAPASON



*Pour l'amour et la dignité
des personnes en fin de vie*

LA MAISON AU DIAPASON

900, rue de l'Émeraude, Bromont (Québec) J2L 0G1 • 450 534-2002

www.audiapason.org



Don
In Memoriam

Un Don In Memoriam
honore la mémoire
d'un être cher.



Au Centre hospitalier de Granby, le 1er novembre 2010, à l'âge de 83 ans, est décédée paisiblement Mme Lucille St-Onge Niquette, née Dumais, demeurant à Granby, fille de feu Louis Dumais et de feu Céline Rivard de Mont-Carmel et épouse bien-aimée en premières noces de feu Thomas St-Onge et en secondes noces de feu Armand Niquette.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Jean-Marie-St-Onge (Carole Boucher), Serge Saintonge (Réjean Vagner). Elle était aussi la mère de feu Marie-Jeanne St-Onge (Gilles Guertin) et feu Pierrette St-Onge.

Elle laisse également dans le deuil les enfants de son second mari: Normand Niquette (Louise Gauthier), Sylvie Niquette (Pierre Grenier), ses petits-enfants et arrière-petits-enfants, ses frères, soeurs, beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

La famille désire remercier le personnel des soins palliatifs du Centre hospitalier de Granby, pour les bons soins prodigués à Mme Lucille Dumais.

La crémation a eu lieu au crématorium Girardot & Ménard. La famille vous accueillera le vendredi 5 novembre de 18 à 21 h, et le samedi 6

Girardot & Ménard

novembre à compter de 8 h 30, au salon du complexe funéraire

470, RUE DUFFERIN

GRANBY J2G 9G2

Tél.: 450-372-4498

Téléc.: 450-372-2738

complexe@girardot-menard.com

Affilié à la CTQ

La messe des funérailles sera célébrée ce même samedi à 10 h 30, en l'église St-Joseph, suivie de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin.

En guise de sympathie, un don à la Maison Au Diapason de Bromont serait apprécié. Formulaires disponibles à la réception du complexe.

Nécrologie



GIARD
M. Normand
1926-2010

Le 3 novembre 2010, à l'âge de 84 ans, est décédé subitement M. Normand Giard, époux de Mme Mariette Caron, demeurant à Granby. Outre son épouse Mariette, il laisse dans le deuil sa fille Janie (Robert Michaud), ses petits-enfants Mathilde, Albert et Léopold ainsi que son beau-frère, sa belle-soeur, ses neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille vous accueillera le samedi 6 novembre à compter de 11 h 30 au salon du complexe funéraire



470, RUE DUFFERIN
GRANBY J2G 9G2
Tél.: 450-372-4498
Téléc.: 450-372-2738
complexe@girardot-menard.com
Affilié à la CTQ
Les funérailles auront lieu ce même samedi, en l'église St-Joseph à 13h30 suivies de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin.



LUSSIER
M. Mathias
1912-2010

À son domicile, le 1er novembre 2010, à l'âge de 98 ans, est décédé monsieur Mathias Lussier, époux de feu madame Lauretta Ferland et conjoint de madame Marie Pilon, demeurant à Orford.

Outre sa conjointe Marie, il laisse dans le deuil ses enfants : Huguette (Louis-Aimé Charbonneau), Ghyslaine (feu Roger Chabot), Murielle (Henry Hoffman), Francine (Jules Lefebvre), Claire (Daniel Painchaud), 8 petits-enfants : Alain, François, Jacques, Céline, Chantal, Patrik, Peter, Norman; 13 arrière-petits-enfants; ses soeurs : Bibiane (Roger Petit), Alice (feu Gérald Reid), Madeleine (feu Paul Bourassa); sa belle-soeur Thérèse Choquette, ainsi que plusieurs neveux et nièces et nombreux amis.

La famille désire remercier sa conjointe Marie pour les bons soins qu'elle lui a prodigués avec amour.

La crémation a eu lieu à Granby au crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

La famille recevra les témoignages de sympathie le samedi 6 novembre 2010 à compter de 12h (midi), suivis de la célébration de la Parole à 14h en la chapelle de Les Jardins Funéraires

Bessette
RESIDENCES ET JARDINS FUNÉRAIRES
Le témoignage d'une vie
997, rue des Colombes
(angle St-Jude Nord), Granby
Tél.: 450-777-1171
ou 1-888-730-6666
Téléc.: 450-777-4393
www.famillebessette.com
Affiliée à la C.T.Q.



TARDIF
Steven
1970-2010

Accidentellement en ce 30 octobre 2010, ma mission s'est terminée. Quelle surprise d'être promu au statut des anges si rapidement.

De là, je veillerai sur mes filles dont je suis fier, Roxanne, Mylène et Anève afin qu'elles puissent poursuivre sagement leur chemin.

Puisse mes parents, Charlotte Bolduc et François Tardif, ma soeur Nancy (Miguel), ma nièce Ariane et neveu William ressentir que je les protège. Je laisse également plusieurs oncles et tantes, cousins, cousines et de nombreux ami(e)s.

Ma famille vous accueillera au Complexe funéraire

BROME-MISSISQUOI
402, rue de la Rivière
Cowansville, QC
450-266-6061

Vos témoignages de sympathie peuvent se transmettre via notre site internet: www.complexebm.com
le vendredi, 5 novembre 2010, de 14 à 16 h et de 19 à 21 h, samedi le salon sera ouvert à compter de 9h. Les funérailles suivront à 11h en l'église Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus.

Un merci spécial au Dr Isabelle Nicolas M.D. et Mme Marguerite Gaudreault du personnel de B.M.P. d'avoir si bien entouré ma famille dans ces moments si difficiles.

Complexe funéraire
BROME-MISSISQUOI
Baker - Dion - Meunier

*Se recueillir,
se retrouver.*



DRAPEAU
M. Denis
1950-2010

À l'Institut de Cardiologie de Montréal, le samedi 30 octobre 2010, à l'âge de 60 ans, est décédé M. Denis Drapeau, époux de Mme Colette Ouellette, demeurant à Cowansville.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses filles Caroline et Josée (Yannick Paquette), ses petits-enfants : Coralie et Noah Chouinard. Il laisse également dans le deuil sa mère Françoise Côté (feu Georges Drapeau), ses frères et soeurs : Lucie, Philippe, Rachel, Diane, Daniel, Johanne, Francine, François et leurs conjoints, ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille recevra les témoignages de sympathie au :

Complexe funéraire
BROME-MISSISQUOI
402, rue de la Rivière
Cowansville, QC
450-266-6061

le jeudi 4 novembre 2010 de 19 à 22h et vendredi à compter de 9h. Les funérailles auront lieu le vendredi 5 novembre à 11h en la chapelle du Complexe funéraire.

En sa mémoire, des dons à l'Institut de Cardiologie de Montréal (www.fondationicm.org) seraient appréciés par la famille. Formulaires disponibles au complexe.

Vos témoignages de sympathie peuvent se transmettre via notre site internet: www.complexebm.com

Complexe funéraire
BROME-MISSISQUOI
Baker - Dion - Meunier

*Se recueillir,
se retrouver.*

Actualité



PHOTO ASSOCIATED PRESS

Le président Barack Obama

Obama tend la main aux républicains

WASHINGTON (ASSOCIATED PRESS) — Au lendemain de la défaite des démocrates aux élections de mi-mandat, Barack Obama a estimé hier que les Américains avaient sanctionné sa majorité à cause de la faiblesse de la reprise économique. Le président américain a également tendu la main aux républicains, se disant prêt à travailler avec eux et semblant disposé à des compromis en matière fiscale et énergétique.

S'exprimant à la Maison-Blanche, M. Obama a expliqué la défaite des démocrates — qu'il a qualifiée de « raclée » — par la faiblesse de la reprise économique. « En tant que président, j'assume la responsabilité de l'échec à relancer plus rapidement les créations d'emploi, a-t-il déclaré lors d'une conférence de presse.

Barack Obama s'est dit désireux de discuter avec les leaders républicains et démocrates de la manière dont « nous pouvons avancer ensemble ». « Ce ne sera pas facile », a-t-il concédé, notant que les républicains et les démocrates étaient en désaccord profond sur certains sujets clés.

Il a affirmé qu'aucun parti politique « ne pourra dicter » la direction que prendra son pays. Concernant la volonté de certains républicains d'abroger sa réforme du système de santé, Barack Obama s'est dit prêt à examiner les idées républicaines pour améliorer la loi, mais a prévenu que son abrogation était hors de question.

Par ailleurs, il a semblé ouvrir la porte à la possibilité de compromis avec les républicains sur la fiscalité et la lutte contre le réchauffement climatique. Comme attendu, les républicains ont pris le contrôle de la Chambre des représentants à l'occasion des élections de mi-mandat mardi, infligeant un sérieux revers à Barack Obama. Les démocrates conservent toutefois, mais de peu, la majorité au Sénat. Ces résultats vont compliquer la donne pour le président américain à deux ans de la fin de son premier mandat.

Élu il y a deux ans sur une promesse de changement, le chef de la Maison-Blanche n'a pas réussi à convaincre les électeurs, déçus par les résultats du camp démocrate sur le plan économique et un taux de chômage proche des 10 % de la population active.

Barack Obama va désormais devoir composer avec un Congrès plus conservateur, avec notamment des membres du mouvement anti-establishment Tea Party. Son calendrier législatif pourrait être remis en cause. Les questions de politique intérieure, comme la réforme de l'immigration et les baisses d'impôt, pourraient être concernées. Les républicains ont également promis de revenir sur la réforme de la santé.

JEUDI 4 NOVEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

25

Don In Memoriam

Versez un don à la mémoire de l'être cher et aidez les victimes de traumatismes crâniens.



www.fondationneurotrauma.ca
877 702-2662

Don In Memoriam
De votre cœur...
à sa mémoire

LA FONDATION
AU DIAPASON

LA FONDATION AU DIAPASON
SOINS PALLIATIFS
900, rue de l'Émeraude, Bromont
(Québec) J2L 0G1 • 450 534-2002
www.audiapason.org

2^e anniversaire du décès de



M. Maurice
St-Laurent

survenu le 4 novembre 2008

Tant et aussi longtemps que le cœur se souvient, les êtres que nous aimons y demeurent et y vivent. Le souvenir d'un être aimé ne peut s'éteindre, car la lueur de son passé nous suit toujours à jamais. Son souvenir est comme un livre préféré, un livre qu'on lit et relit et qui n'est jamais refermé.

Son épouse Marie-Jeanne, tes cinq enfants, dix petits-enfants et sept arrière-petits-enfants

Une messe à ta mémoire sera célébrée le 21 novembre à 11 h en l'église St-Eugène.

5^e anniversaire de décès



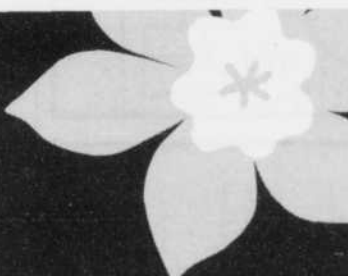
Mme Sylvie Lemire
survenu le 4 novembre 2005

Tant et aussi longtemps que le cœur se souvient, les êtres que nous aimons y demeurent et y vivent. Le souvenir d'un être aimé ne peut s'éteindre car la lueur de son passé nous suit toujours à jamais.

Son souvenir est comme un livre préféré, un livre qu'on lit et relit et qui n'est jamais refermé. Tu resteras toujours dans nos cœurs.

De toute la famille

826821



In Memoriam
Se souvenir par
un don d'espoir

Don en ligne :
cancer.ca/quebec/don



Société
canadienne
du cancer

1 888 939-3333 | www.cancer.ca

4

4

4

MOTS MYSTÈRES

MM3120

MOUVEMENT - Un mot de 10 lettres

ACTE
ACTION
ADAGIO
ALLER
ASSAUT
CAHOTER
CHUTE
COULER
COUP
DOUBLER
EBRANLER
ECRASER
EMERSION
ENVOL
ESSOR
EVOLUER
FLANER
FLUX
FUIR
FUIE
GALOP
GESTE
GLISSER
JET
LANCER
LARGO

LENT
LESTE
MEUBLE
MOTEUR
NAGER
ONDULER
PAS
PENDANTE
RAMER
RAPIDE
RAYONNER
REPLIER
RESSAC
REVIF
RODER
RUADE
RUE
SORTIR
TAPER
TIC
TITUBER
TOMBER
TOURNER
VENIR
VIVE
VOLANT

R	R	U	E	T	O	M	B	E	R	F	I	V	E	R
E	R	E	L	N	A	R	B	E	C	C	C	O	E	R
N	E	R	C	A	E	P	U	R	A	I	N	B	E	E
A	L	E	O	L	R	L	E	S	T	E	U	L	N	P
L	L	D	U	O	O	G	S	R	T	T	U	V	N	L
F	A	O	P	V	A	E	O	E	I	D	O	O	A	I
U	C	R	E	N	R	U	O	T	N	L	I	N	O	E
I	T	U	S	R	I	T	R	O	S	T	C	R	M	R
T	E	E	S	J	E	T	U	H	C	E	E	E	E	V
E	U	R	O	I	G	A	D	A	R	L	R	C	U	I
R	S	A	R	E	R	A	X	C	B	S	U	R	B	V
G	L	I	S	S	E	R	L	U	I	A	A	A	L	E
I	U	T	O	S	M	N	O	O	L	P	D	S	E	N
F	E	E	T	N	A	D	N	E	P	F	E	E	N	I
E	D	I	P	A	R	E	N	N	O	Y	A	R	T	R

Solution du dernier problème:

IMPASSE

MOTS CROISÉS

HORIZONTALEMENT

1. Biens qu'une personne laisse en mourant.
2. Groupe de comédiens - Étinceler.
3. Estuaire breton - Un coup qui va de bas en haut.
4. Exposé à feu vif - Grand verre de bière.
5. Permettent de juger - Éclat de voix.
6. Reconnue vraie - Personnage en prière.
7. Les voyageurs y arrivent - Bien marqué - Une miette.
8. Indique la façon - Absurdes - Pénible à supporter.
9. Flasque - Contestation.
10. Environ 700 millions de personnes y vivent - Parcourue de nouveau.
11. Possessif - Détruisent.
12. Admise à un examen - Orné de raies.

VERTICALEMENT

1. Ruses habiles.
2. Ses habitants sont les uranais - Tomber en syncope (S').
3. Crie comme un crapaud - Engrais azoté.
4. Symbole chimique - On y brûle du bois - À aucun moment.

5. À bout de force - A été présidée par Arafat de 1969 à 2004.
6. Petit reptile fouisseur - Complète.
7. Montagne à sommet pointu - Direction.
8. ...-aux-Coudres - Expulsion de gaz - La pupille s'y trouve.
9. Machiner - Gardien de la paix.
10. Station touristique française - Inviter à venir au moyen d'une parole.
11. Retourner dans sa tête - Homogène.
12. Personnage imaginaire - Très fort (À ...).

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 3119

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	P	E	R	S	E	V	E	R	A	N	C	E
2	O	V	A	T	I	O	N	P	A	I	X	
3	L	A	P	I	D	E	S	E	N	T	I	
4	Y	S	P	E	U	R	E	U	S	E	S	
5	G	I	T	E	R	E	U	R	O	T		
6	O	V	E	S	G	A	L	E	U	S	E	
7	N	E	M	G	A	G	E	K	I	R		
8	E		P	E	R	M	I	S	E	A		
9		B	E	L	I	E	R	T	O	M	E	
10	M	U	T	U	E	L	T	I	T	A	N	
11	A	S	E	F	L	A	G	R	A	N	T	
12	C	E	R	I	S	E	V	E	N	G	E	

MC3120

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

Sudoku

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

6	8	4	7	9	5	3	2	1
3	5	9	2	6	1	8	7	4
2	7	1	8	3	4	6	5	9
4	3	8	6	7	9	5	1	2
9	1	7	3	5	2	4	6	8
5	6	2	4	1	8	7	9	3
7	2	5	9	8	3	1	4	6
1	4	3	5	2	6	9	8	7
8	9	6	1	4	7	2	3	5

Par Fabien Savary

1611

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR ? Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux **HUIT** petites différences.



SOLUTION
1 Main gauche de la femme plus grosse. 2 Le pli d'oreiller sous le nez de la femme. 3 Coin gauche de l'oreiller complet. 4 Traversin plus court à gauche de l'oreiller. 5 Boiserie du mur complète à gauche du lit. 6 Un pli du drap en moins à gauche de la table de nuit. 7 Bouton du tiroir incomplet. 8 Tapisserie incomplète au-dessus du cadre de droite.

IMPRIMEZ
VOS
LE PLAISIR
DU PAPIER
J E U X
LA SOUPLESSE
DU WEB
D'UN CLIC
LaVoixdelEstSurMonOrdre.ca

			2					7
9						3		
	2		5					
	8				3		4	5
4				6				
5			8		1		9	6
		3		5	7			8
		6		8				2
		9			2		6	

Niveau de difficulté : MOYEN

1612

Statistiques

HOCKEY

LIGUE NATIONALE (CLASSEMENT GÉNÉRAL)

ASSOCIATION DE L'EST

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts	Domicile	Étranger	10 Der.	Série
x-1. Washington	12	8	4	0	0	39	29	16	5-1-0-0	3-3-0-0	7-3-0-0	G2
x-2. Philadelphia	12	7	4	1	0	37	29	15	5-3-0-0	2-1-1-0	6-4-0-0	G4
x-3. Canadien	12	7	4	1	0	29	28	15	3-2-1-0	4-2-0-0	6-3-1-0	P2
4. Tampa Bay	10	7	2	1	0	35	30	15	3-1-1-0	4-1-0-0	7-2-1-0	G2
5. Boston	9	7	2	0	0	29	13	14	2-2-0-0	5-0-0-0	7-2-0-0	G3
6. Atlanta	12	6	4	1	1	40	43	14	2-2-0-0	4-2-1-1	5-3-1-1	G1
7. Rangers de N.Y.	11	6	4	1	0	34	32	13	2-3-1-0	4-1-0-0	5-4-1-0	G2
8. Pittsburgh	12	6	5	1	0	35	28	13	2-4-0-0	4-1-1-0	6-3-1-0	G1
9. Carolina	12	6	6	0	0	34	35	12	2-2-0-0	4-4-0-0	4-6-0-0	G1
10. Toronto	12	5	5	1	1	29	31	12	3-3-1-0	2-2-0-1	3-5-1-1	P4
11. Ottawa	12	5	6	1	0	29	37	11	3-3-0-0	2-3-1-0	5-4-1-0	G1
12. Islanders de N.Y.	12	4	6	1	1	33	44	10	2-1-0-1	2-5-1-0	3-6-1-0	P5
13. Florida	10	4	6	0	0	27	25	8	2-2-0-0	2-4-0-0	4-6-0-0	P1
14. Buffalo	13	3	8	2	0	32	43	8	0-5-1-0	3-3-1-0	2-6-2-0	P4
15. New Jersey	13	3	9	1	0	20	42	7	0-4-1-0	3-5-0-0	3-7-0-0	P2

ASSOCIATION DE L'OUEST

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts	Domicile	Étranger	10 Der.	Série
x-1. Los Angeles	11	8	3	0	0	34	25	16	4-0-0-0	3-3-0-0	7-3-0-0	G2
x-2. Chicago	14	7	6	1	0	41	40	15	4-4-0-0	3-2-1-0	6-4-0-0	G1
x-3. Vancouver	11	6	3	0	2	31	27	14	5-0-0-1	1-3-0-1	6-3-0-1	P4
4. St-Louis	9	6	1	1	1	26	17	14	5-0-0-0	1-1-1-1	6-1-1-1	G4
5. Columbus	11	7	4	0	0	27	29	14	4-3-0-0	3-1-0-0	7-3-0-0	G1
6. Detroit	9	6	2	0	1	30	24	13	4-1-0-1	2-1-0-0	6-2-0-1	G1
7. Nashville	10	5	2	3	0	23	25	13	2-1-3-0	3-1-0-0	5-2-3-0	P2
8. Colorado	11	6	4	1	0	39	39	13	2-2-0-0	4-2-1-0	5-4-1-0	G2
9. Dallas	10	6	4	0	0	32	27	12	3-3-0-0	3-1-0-0	6-4-0-0	G1
10. Calgary	11	6	5	0	0	33	34	12	4-3-0-0	2-2-0-0	6-4-0-0	P2
11. Minnesota	11	5	4	0	2	27	27	12	4-3-0-1	1-1-0-1	5-3-0-2	G1
12. San Jose	10	5	4	0	1	29	26	11	2-2-1-0	3-2-0-0	5-4-1-0	P1
13. Phoenix	10	4	3	0	3	23	29	9	1-2-2-0	2-2-1-0	3-4-3-0	P1
14. Anaheim	12	4	7	0	1	29	42	9	2-1-0-1	2-6-0-0	4-5-0-1	P2
15. Edmonton	10	3	5	0	2	31	37	8	2-3-0-0	1-2-0-2	3-5-0-2	P1

x- premier de sa division

ASSOCIATION DE L'EST

Division Atlantique

	PJ	Pts
Philadelphia	12	15
Rangers de N.Y.	11	13
Pittsburgh	12	13
Islanders de N.Y.	12	10
New Jersey	13	7

Division Nord-Est

	PJ	Pts
Canadien	12	15
Boston	9	14
Toronto	12	12
Ottawa	12	11
Buffalo	13	8

Division Sud-Est

	PJ	Pts
Washington	12	16
Tampa Bay	10	15
Atlanta	12	14
Caroline	12	12
Florida	10	8

ASSOCIATION DE L'OUEST

Division Centrale

	PJ	Pts
Chicago	14	15
St-Louis	9	14
Columbus	11	14
Detroit	9	13
Nashville	10	13

Division Nord-Ouest

	PJ	Pts
Vancouver	11	14
Colorado	11	13
Calgary	11	12
Minnesota	11	12
Edmonton	10	8

Division Pacifique

	PJ	Pts
Los Angeles	11	16
Dallas	10	12
San Jose	10	11
Phoenix	10	9
Anaheim	12	9

LES MENEURS

(Matches d'hier non compris)

	B	A	Pts
Stamkos, TB	9	10	19
Sharp, Chi	10	6	16
C.Stewart, Col	9	7	16
Crosby, Pit	6	9	15
J.Thornton, SJ	5	10	15
Getzlaf, Ana	4	11	15
B.Richards, Dal	3	11	14
D.Sedin, Van	8	5	13
Ovechkin, Wash	7	6	13
Roy, Buf	6	7	13
Heatley, SJ	5	8	13
P.Stastny, Col	5	8	13
Gallahan, NYR	4	9	13
H.Sedin, Van	1	12	13
Giroux, Phi	7	5	12
Alfredsson, Ott	6	6	12
Perry, Ana	5	7	12
Selanne, Ana	5	7	12
Saint-Louis, TB	5	7	12
Hejduk, Col	4	8	12
P.Kane, Chi	4	8	12
Ladd, Atl	4	8	12

JUNIOR AAA

Division Sher-Wood

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Longueuil	15	12	3	0	0	80	49	24
Valleyfield	15	11	4	0	0	73	50	22
Lachine	16	7	9	0	0	53	67	14
Vaudreuil-Dorion	15	5	8	1	1	56	72	12
Kahnawake	17	1	16	0	0	46	103	2

Division S.W.D.

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Terrebonne	16	12	4	0	0	65	49	24
Saint-Jérôme	18	12	6	0	0	95	59	24
Joliette	14	8	3	2	1	68	49	19
z-Laval	17	8	7	1	1	62	63	18
Sainte-Agathe	17	8	9	0	0	79	78	16

Division MB30

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Sherbrooke	18	13	4	1	0	80	65	27
Granby	20	9	11	0	0	81	103	18
Princeville	18	7	11	0	0	57	64	14
La Tuque	18	4	12	2	0	56	80	10

MERCREDI 3 NOVEMBRE

Lachine 4 Saint-Jérôme 4 (Prol.)

JEUDI 4 NOVEMBRE

Sherbrooke à Valleyfield, 19 h 30.

Longueuil à La Tuque, 20 h 00.

VENDREDI 5 NOVEMBRE

La Tuque à Princeville, 19 h 00.

Sainte-Agathe à Terrebonne, 19 h 30.

Valleyfield à Granby, 19 h 45.

Laval à Vaudreuil-Dorion, 19 h 45.

Saint-Jérôme à Joliette, 20 h 00.

Kahnawake à Lachine, 20 h 00.

LES INOUK

Joueur	PJ	B	P	Pts	Pén.
Power Charles	21	17	12	29	46
Asselin Mathieu	21	11	17	28	6
Mercier Steven	18	2	20	22	14
Côté Gabriel	20	10	12	22	18
Savoie Stéphane	20	8	12	20	28
Lauzon Samuel	20	5	12	17	6
Trudel Michael	20	2	11	13	41
Valiquette L. Tristan	21	2	11	13	24
Ouellet Olivier	11	7	4	11	18
Chayer Marc	21	5	5	10	16
Bouchard Jonathan	18	6	2	8	37
Beauregard Francis	10	3	2	5	6
Gagnon Alex	21	2	3	5	10
Bouchard Michael	19	1	3	4	57
Douville Philippe	11	2	1	3	0
Côté Guillaume	12	0	3	3	0
Delorme Jonathan	18	1	2	3	9
Boudreau Raphael	20	1	2	3	24
Laroche Jason	11	0	3	3	31
Côté Frédéric	19	1	0	1	34
Roy-Boulet J.-Christophe	5	0	0	0	0
Roy Frédéric	19	0	0	0	0
Dufresne Étienne	17	0	0	0	10

LHJMO

Division Atlantique

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Saint-Jean	19	15	3	0	1	85	50	31
Moncton	20	13	5	0	2	76	66	28
Acadie-Bathurst	19	13	6	0	0	57	50	26
L.-P.-E.	19	10	8	0	1	55	59	21
Cap-Breton	19	6	12	0	1	45	65	13
Halifax	20	6	13	0	1	60	82	13

Division Est-Telus

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Québec	17	15	1	0	1	79	36	31
Lewiston	20	11	7	0	2	72	67	24
Victoriaville	20	10	9	0	1	73	67	21
Rimouski	21	9	12	0	0	73	85	18
Chicoutimi	19	6	9	2	2	44	56	16
Baie-Comeau	19	1	14	1	3	43	79	6

Division Ouest-Telus

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Drummondville	21	13	6	1	1	78	55	28
Montréal	17	11	3	2	1	70	55	25
Val-d'Or	19	10	7	2	0	71	73	22
Shawinigan	17	10	6	0	1	68	45	21
Gatineau	19	9	7	1	2	61	61	21
Rouyn-Noranda	19	4	13	1	1	37	96	10

MERCREDI 3 NOVEMBRE

Chicoutimi à Cap-Breton

Québec à Lewiston

Baie-Comeau à Victoriaville

Shawinigan à Acadie-Bathurst

JEUDI 4 NOVEMBRE

Baie-Comeau à Drummondville, 19 h 00.

Val-d'Or à Victoriaville, 19 h 00.

VENDREDI 5 NOVEMBRE

Chicoutimi à Halifax, 19 h 00.

Val-d'Or à Lewiston, 19 h 00.

Shawinigan à L.-P.-E., 19 h 00.

Québec à Montréal, 19 h 05.

Moncton à Acadie-Bathurst, 19 h 30.

Drummondville à Gatineau, 19 h 30.

Rimouski à Rouyn-Noranda, 19 h 30.

Cap-Breton à Saint-Jean, 19 h 30.

LHJMO > COMPTES

Joueur	B	P	Pts
Devois, Philip-Michael Vic	10	29	39
Audy-Ma, Jonathan Que	10	22	32
Couturier, Sean Dru	13	18	31
Palat, Ondrej Dru	13	16	29
Champagne, Joël Que	10	19	29
Saulnier, Alex Mon	7	20	27
Saulnier, Allain Mon	9	17	26
Lévesque, Gabriel Bat	8	18	26
Huberdeau, Jonathan SNB	13	11	24
Hrivik, Marek Mon	9	14	23
Kirkpatrick, Michael StJ	6	17	23
Asselin, Guillaume Chi	13	11	24

LNH - LE CALENDRIER

MARDI 2 NOVEMBRE

Canadien 0 Columbus 3

San Jose 0 Minnesota 1

Vancouver 0 Edmonton 3

MERCREDI 3 NOVEMBRE

Boston 5 Buffalo 2

Toronto 4 Washington 5 (Fus.)

Islanders de N.Y. 2 Caroline 7

Atlanta 4 Florida 3

New Jersey 2 Chicago 1 (3^{ème})

Pittsburgh 1 Dallas 3 (3^{ème})

Detroit 0 Calgary 1 (1^{ère})

Mickelson veut se battre pour le 1^{er} rang

SHANGHAI, CHINE (ASSOCIATED PRESS) — Phil Mickelson ne cherche pas d'excuse pour avoir bousillé ses chances d'atteindre le premier rang mondial pour la première fois de sa carrière, pas plus qu'il n'en veut à Lee Westwood d'être celui qui aura finalement délogé Tiger Woods.

Se préparant pour le Championnat HSBC, qui se met en branle aujourd'hui, Mickelson n'a pas non plus voulu blâmer ses problèmes de santé.

Mickelson a dû composer avec de la polyarthrite psoriasique depuis la semaine précédant les Internationaux des États-Unis et son entourage a laissé entendre que ça l'a bien plus affecté que le champion du Tournoi des Maîtres n'a bien voulu le laisser paraître.

«Aux Internationaux des États-Unis, j'ai peut-être été affecté», a-t-il dit en se rendant à l'aire d'entraînement du Sheshan International à Shanghai.

«Mais j'ai pu profiter d'un bon temps de repos. Je prends la bonne médication. Les choses vont très bien. Je suis excité d'être là où je suis, excité de pouvoir m'entraîner de la même façon qu'avant et de pouvoir toujours



PHOTO ASSOCIATED PRESS

Mickelson vise une bonne performance au Championnat HSBC, qui débute aujourd'hui à Shanghai afin d'avoir une chance de grimper au plus haut échelon du classement mondial de golf.

me rendre au gym et d'être de retour au travail.»

De retour à la normale

Ayant eu la chance de s'emparer du premier rang dans tous les tournois

qu'il a joués cet été, le mieux qu'il a pu faire est de terminer à égalité au huitième rang au Championnat BMW. Pour la première fois depuis Pebble Beach, Mickelson se sent de retour à la normale.

Mickelson a déjà eu à vivre avec les problèmes de santé de sa femme et de sa mère, qui ont toutes deux été diagnostiquées d'un cancer du sein en 2009. Il a connu une autre frousse à cinq jours des Internationaux des États-Unis.

Il s'est levé avec d'intenses douleurs aux tendons et aux articulations. Il a pu passer au travers du tournoi en faisant des étirements, remportant presque un tournoi qu'il convoite, n'eût été de quelques roulés et des verts capricieux de Pebble Beach.

Mais sa condition s'est détériorée, au point où Mickelson ne savait plus ce qui se passait. Il est heureux de signaler que finalement, tout se passe bien.

«Je prends un médicament et je me sens à 100 pour cent, a-t-il dit. Je suis en mesure de m'entraîner à tous les niveaux d'intensité et je ne me sens honnêtement pas différemment qu'avant.»

Maintenant, toute son attention est portée vers les deux dernières semaines de sa saison.

Mickelson est le champion en

titre à Shanghai. Il y a un an, il était du dernier groupe avec Tiger Woods et il l'a distancé dès le neuf d'aller. Cette victoire lui a permis de devenir le seul golfeur avec Woods à remporter deux tournois du Championnat mondial de golf la même année.

Et ce premier rang mondial est toujours à sa portée.

Westwood dispose d'une mince avance sur Woods, le vainqueur du Championnat de la PGA Martin Kaymer et Mickelson, qui aurait besoin d'au moins une quatrième place pour avoir une chance de grimper au plus haut échelon, selon ce que ses trois adversaires feront.

Mickelson ne semblait d'ailleurs pas frustré de voir le premier rang mondial aboutir dans les mains d'un autre que lui.

«Je n'ai pas bien joué depuis le Tournoi des Maîtres ou pas aussi bien que je m'attendais, a-t-il indiqué. Alors, je ne crois pas que je le méritais. Je dois bien jouer et remporter plus de tournois. Si je le fais, tout se fera tout seul.»

SOCCER UNIVERSITAIRE

Camille Vandenberghe encore choisie dans l'équipe d'étoiles

BROMONT (FB) — La Bromontoise Camille Vandenberghe a obtenu une place dans l'équipe d'étoiles du soccer universitaire pour une deuxième fois en autant de saisons, en étant récemment nommée au sein de la deuxième formation.

Outre Vandenberghe, qui fait partie des athlètes de son équipe jouant en milieu de terrain, trois autres membres de l'équipe féminine de soccer de l'Université de Sherbrooke dirigée par Guy Smith ont été choisies parmi les étoiles du circuit universitaire québécois.

La Maskoutaine Andréanne Gagné, qui évolue également comme milieu de terrain, a été nommée parmi la première équipes d'étoiles à une troisième reprise en quatre campagnes.

Claudia Gosselin (deuxième équipe d'étoiles) a quant à elle reçu cet honneur pour une troisième année consécutive, tandis que sa coéquipière Chloé Belhumeur-Limoges en était à sa première nomination.

Le Vert et Or de l'Université de Sherbrooke débutera sa participation aux séries demain, en allant visiter les Carabins de l'Université de Montréal, à 18 h 30 au CEPsum.

Les Carabins viennent tout juste de remporter un troisième championnat consécutif en saison régulière.

Le Rouge et Or fera face aux Martlets de l'Université McGill dans l'autre demi-finale, à 18 h 30 au Stade Percival-Molson, à Montréal.

La finale se déroulera ce dimanche au domicile du club ayant terminé au plus haut rang du classement en saison régulière.

Laverdière obtient le titre de joueuse par excellence

Véronique Laverdière, des Carabins de l'Université de Montréal, a par ailleurs obtenu le titre de joueuse par excellence.

Mélanie Guy, du Rouge et Or de l'Université Laval, a été récipiendaire du titre de recrue de l'année, tandis que Jessica Lavallée des Patriotes de l'UQTR, a été lauréate du meilleur esprit sportif.

Samantha Juraschka, des Gaiters de Bishop's, a été la joueuse ayant le mieux concilié le sport, les études et l'action communautaire et Kevin McConnell, des Carabins de l'Université de Montréal, a été nommé entraîneur de l'année.

Pour ce qui est de la scène collégiale, la Granbyenne Lina Thériault, des Cavaliers du Collège Champlain de St-Lambert, a été au nombre des joueuses ayant obtenu un mérite académique.

LIGUE DES CHAMPIONS

Chelsea et Le Bayern de Munich demeurent parfaits

LONDRES (ASSOCIATED PRESS) — Chelsea et le Bayern de Munich sont assurés de faire partie des 16 dernières équipes en Ligue des Champions en signant des gains pour conserver leur fiche parfaite en phase de groupe.

Le Real Madrid s'est joint à eux grâce au but de dernière minute de Sanchez Pedro Leon qui créait l'égalité 2-2 contre l'AC Milan hier.

Les deux buts de Filippo Inzaghi en deuxième demie semblaient diriger l'AC Milan vers la victoire, mais la frappe de Leon lors des temps d'arrêt de la deuxième demie signifie que les géants espagnols termineront au

deuxième rang du Groupe G.

Chelsea a marqué tous ses buts en deuxième demie pour l'emporter 4-1 contre le FK Spartak de Moscou dans le Groupe F. Le défenseur serbe Branislav Ivanovic a inscrit deux buts. Les autres buteurs sont Nicolas Anelka et Didier Drogba, ce dernier sur une pénalité.

Bayern l'a aussi emporté aisément. Mario Gomez a réussi un tour du chapeau et Thomas Mueller a enfilé le quatrième but dans un gain de 4-0 contre le CFR 1907 de Cluj dans le Groupe E.

Arsenal aurait aussi pu se qualifier avec deux matches à jouer, mais il a été défait 2-1 par le FC Chakhtar de

Donetsk dans le Groupe H. Eduardo a marqué le but gagnant contre son ancienne équipe.

Le pointage le plus impressionnant est survenu à Zilina, où l'Olympique de Marseille, aidé par un tour du chapeau d'André Pierre Gignac, l'a emporté 7-0 contre le MSK pour enregistrer la plus grosse victoire à l'étranger de l'histoire de la Ligue des Champions.

Dans les autres matches de groupe, l'AJ Auxerre a conservé ses minces chances de finir parmi les deux meilleurs en battant l'Ajax d'Amsterdam, 2-1. Finalement, le Sporting de Braga a battu le FK Partizan de Belgrade 1-0.



PHOTO ASSOCIATED PRESS

L'attaquant, Nicolas Anelka, a inscrit l'un des quatre buts de Chelsea face au FK Spartak de Moscou.



Les Titans réclament Randy Moss au ballottage

NASHVILLE — Les Titans du Tennessee ont réclamé l'ailier espacé Randy Moss au ballottage. Les Titans avaient levé le nez sur Moss lors du repêchage de la NFL en 1998, lui préférant Kevin Dyson.

L'entraîneur Jeff Fisher a déclaré trois heures avant l'heure limite du ballottage que les Titans ne discutaient jamais des mouvements de personnel ou de leurs intérêts. Mais il a dit que tout le monde le saurait hier autour de 16h.

Moss peut aider cette équipe qui n'a pas gagné un match éliminatoire depuis janvier 2004. Par ailleurs, le receveur Kenny Britt s'est blessé au tendon du jarret droit la semaine dernière et il ratera le match des Titans face aux Dolphins le 14 novembre à Miami.

Moss en sera déjà à sa troisième équipe de la saison et il sera bien accueilli, du moins à ses débuts. Le demi de sûreté Michael Griffin a écrit sur son compte Twitter « Bienvenue Randy Moss » et le demi offensif Chris Johnson a également parlé aux Titans en faveur de Moss pour qu'ils le réclament.

— Associated Press

Dion Phaneuf ratera quatre semaines d'activité

TORONTO — Le directeur général des Maple Leafs de Toronto, Brian Burke, a indiqué hier que le défenseur et capitaine Dion Phaneuf ratera au moins quatre semaines en raison d'une profonde coupure à la jambe gauche.

Phaneuf s'est infligé la blessure dans un accrochage avec Peter Regin, après un peu plus de six minutes de jeu en deuxième période du match contre les Sénateurs d'Ottawa, mardi. Phaneuf est tombé de façon bizarre et a été coupé si profondément qu'on a dû l'aider à quitter la patinoire. Il a été immédiatement conduit vers un hôpital de Toronto.

Ron Wilson, l'entraîneur-chef, a indiqué que Brett Lebda prendrait probablement sa place dans l'alignement pour le match face aux Capitals de Washington qui avait lieu hier soir.

Phaneuf n'a inscrit aucun but, a récolté quatre passes en plus d'écoper de 17 minutes de pénalité depuis le début de la campagne.

— La Presse canadienne

TOURNOI MIDGET ESPOIR

Sardinha fera partie d'équipe Québec

GRANBY — Le Bromontois Philip Sardinha, qui évolue avec l'Avalanche bantam AA ESVD Yamaska-Missisquoi, a été choisi pour faire partie de l'une des deux équipes Québec des moins de 15 ans qui participeront au tournoi midget espoir de Sainte-Foy-Sillery, du 25 au 28 novembre.

Le hockeyeur de 14 ans fera partie de l'équipe bleu dirigée par l'ex-défenseur des Bisons de Granby, des Canadiens de Montréal et des Flyers de Philadelphie, Éric Desjardins.

« J'ai été surpris et content quand mon entraîneur Renaud Lessard m'a appris la nouvelle, indique Sardinha. J'avais entendu parler de cette équipe l'an passé mais je n'y pensais plus. Ça devrait être le fun. »

Les dirigeants de Hockey Québec

feront une autre sélection plus tard en saison en vue du tournoi midget de Drummondville, du 3 au 6 février 2011.

En route vers les Jeux du Québec

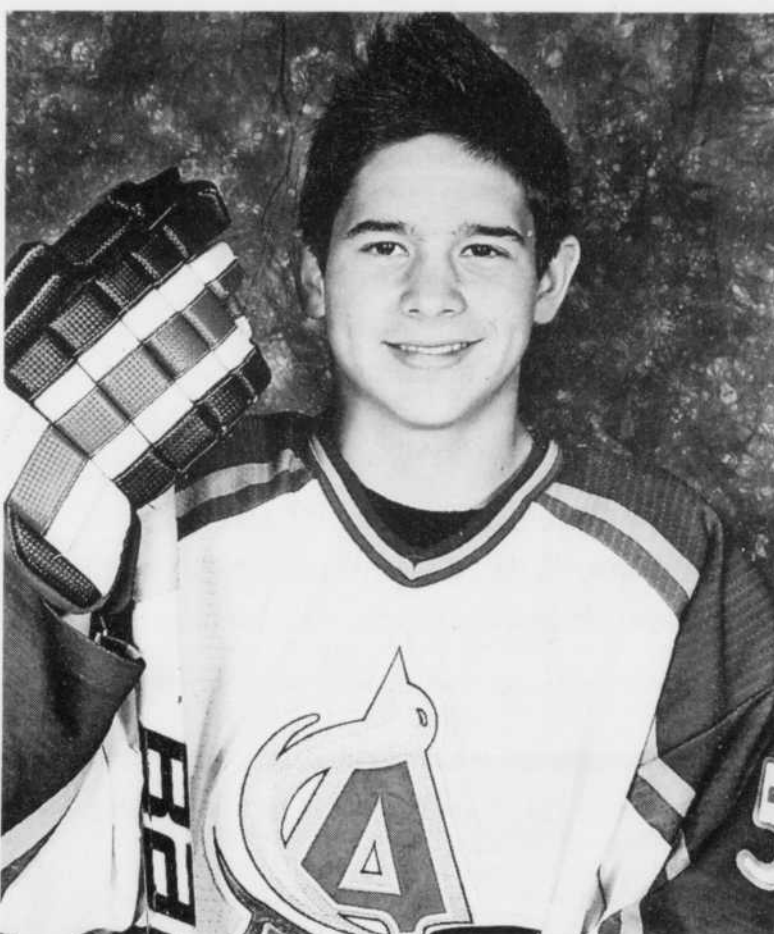
Le Bromontois de 5'10" et 150 livres est non seulement heureux d'avoir été sélectionné dans le groupe sélect, mais il espère aussi faire partie de l'équipe de hockey qui représentera Richelieu-Yamaska lors des Jeux du Québec, un processus qui est déjà enclenché.

« Je suis satisfait de mon début de saison, mentionne le joueur de centre. Je n'ai pas marqué à mes deux premières parties, mais je me suis repris avec 11 buts et huit passes en 13 parties. J'ai inscrit au moins un but à mes huit dernières rencontres. Nous avons eu un début de saison difficile avec des blessés

mais ça va beaucoup mieux depuis que tout le monde est là. »

Sardinha, qui rêve de devenir un joueur professionnel, laisse entendre qu'il ne savait pas trop à quoi s'attendre cette saison, mais que le programme sport-études dans lequel il est impliqué avec l'Avalanche bantam aide au développement des joueurs parce qu'ils se retrouvent plus souvent sur la patinoire.

« J'avais eu une bonne saison l'an dernier avec le Quasar bantam CC des Cantons de l'Est, dit le Bromontois. J'avais récolté 83 points, dont 59 buts, et nous avions remporté trois tournois. J'ai aussi été sélectionné avec Équipe Estrie des moins de 14 ans. Nous avons joué un tournoi entre les 15 régions du Québec au complexe d'entraînement du Canadien. »



Le Bromontois, Philip Sardinha, a été choisi pour faire partie de l'une des deux équipes Québec des moins de 15 ans qui participeront au tournoi midget espoir de Sainte-Foy-Sillery.

EN BREF

Présentation des Inouk

GRANBY — Tous les amateurs des Inouk sont invités à assister à la présentation officielle de l'édition 2010-2011 de l'équipe, qui aura lieu dans le cadre d'un 7 à 9 (19h à 21h) au Granby Centr'Art, rue St-Charles, ce soir.

Pour l'occasion, la mascotte Ti-Nouk sera présente et un DJ se chargera de l'ambiance musicale. Il sera possible de rencontrer les joueurs et faire connaissance.

Le premier match des Inouk à Granby, après 21 parties disputées ailleurs, aura lieu demain à l'aréna Léonard-Grondin. Un « Tailgate Party » pour les amateurs aura lieu auparavant, avec hot-dogs gratuits, dans le parc Dubuc en face de l'aréna.

POUR EN SAVOIR PLUS
sur les dernières nouvelles
cyberpresse.ca



Un jab de Patrick Roy à Guy Boucher

MONTREAL (LA PRESSE) — Guy Boucher n'a pas voulu répondre publiquement aux critiques de Patrick Roy, qui l'accuse d'avoir fait reculer la LHJMQ avec son prétendu système de jeu défensif, si ce n'est une courte réponse aux journalistes de Tampa qui l'entouraient lors de son point de presse d'avant-match hier après-midi.

« Je ne suis pas assez prétentieux pour affirmer que j'ai eu un impact, positif ou négatif, sur une Ligue. Il a déclaré que certaines équipes tentaient d'imiter notre style de jeu défensif mais ce qui est amusant, c'est que mes équipes ont toujours été parmi les meilleures au plan offensif. Nous étions au premier rang à ce chapitre dans les rangs juniors, troisièmes dans la Ligue américaine l'an dernier et cette saison, nous avons la meilleure moyenne de buts par match. Et si vous assistez à nos entraînements, vous verrez, nous consacrons 80 % de notre temps à améliorer notre attaque. »

L'entraîneur des Remparts a indiqué dans une entrevue au Journal de Québec que « Guy n'a pas fait avancer la LHJMQ avec son système défensif. Le hockey pour moi ne doit pas reposer sur la défensive, mais sur l'offensive. Je veux être bien compris. Je ne dénigre pas le travail de Guy. Il a été innovateur. Je le félicite pour sa vision, ses qualités de psychologue. Je ne prétends pas qu'il n'est pas un coach brillant. Mais sa philosophie défensive a fait reculer notre ligue. »

L'adjoint de Guy Boucher chez le Lightning, Martin Raymond, aussi son auxiliaire chez les Bulldogs de Hamilton l'an dernier et son ami et complice depuis 20 ans, a tenu à remettre les pendules à l'heure.

« J'ai été très surpris, et Guy aussi, a-t-il confié à La Presse au bout du fil. Au contraire, Guy a la réputation d'être un entraîneur offensif et un génie pour les supériorités numériques. C'est pour cette

raison qu'il a été embauché quatre fois par les équipes canadiennes junior. Il demande toujours à ses joueurs d'attaquer le filet et d'obtenir le maximum de tirs. »

La défense aussi importante que l'attaque

Martin Raymond précise cependant que les équipes championnes ne peuvent se fier uniquement sur leur attaque.

« Guy est un entraîneur offensif qui a su imposer une rigueur défensive à ses club. Une équipe doit bien jouer défensivement pour espérer gagner. Et quand on parle de développement dans la LHJMQ, il est primordial pour l'entraîneur de faire de nos athlètes des joueurs complets de façon à ce qu'ils puissent se faire remarquer par les équipes professionnelles. »

Le complice de Guy Boucher savait que ce genre d'attaque surviendrait un jour ou l'autre. « Quand j'ai accepté de quitter McGill pour

travailler avec lui dans la Ligue américaine, puis à Tampa Bay, je me doutais que ça arriverait éventuellement. Plus tu approches du sommet de la pyramide, tu deviens une cible plus facile. Comme Guy a été un innovateur, ça le rend encore plus vulnérable parce que ce qu'il a fait a été vu et revu par tout le monde. Tout le monde veut avoir du succès et ils vont copier ses principes, mais ce n'est pas nécessairement bien copié. »

Un autre proche de l'entourage de Guy Boucher, qui ne veut pas qu'on dévoile son identité, affirme lire clair dans le jeu de Patrick Roy. « Que fait-il quand il veut gagner ? Il déstabilise l'adversaire. Il l'a fait il y a plusieurs années à la Coupe Memorial en s'attaquant à un gardien de 19 ans, puis à Ted Nolan. Sa sortie d'hier est moins une attaque envers Guy Boucher qu'une façon de déranger les entraîneurs adverses de la LHJMQ et les inciter à modifier leur style de jeu. »

JEUDI 4 NOVEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

29

Bienvenue à nos 1903
lecteurs participants ! Un record!

La Voix de l'Est

Le pool

Pour le meilleur pointeur au classement
cumulatif à la fin de la saison.

10000\$
en argent Canadian Tire

LES GAGNANTS DE LA SEMAINE

Meilleure pointeuse

Katou Auger, Brigham

65 points - 100^e au classement

gagne un bon d'achat de 50\$ chez **metro Breton**

Les trois étoiles

Gerry Carrière, Granby, 67^e au classement

Caroline Côté, Cowansville, 762^e au classement

Josée Skinner, Granby, 511^e au classement

(Tirage fait au hasard. Chacun gagne un chèque-cadeau de 20\$)
Les prix sont envoyés par la poste.

NOS JOURNALISTES



Fernand Bélanger
168 pts - 61^e



Gaétan Roy
159 pts - 203^e



Michel Laliberté
156 pts - 266^e



Michel Tassé
148 pts - 444^e



Maxime Massé
144 pts - 555^e



André Bilodeau
144 pts - 562^e



Marc Gendron
129 pts - 894^e

* Au 31 octobre, sur un total de 1 903 participants.

Les journalistes ne sont pas admissibles au prix.
Changements de six joueurs possibles à partir du 8 novembre 2010.
Règlements du pool sur: www.defihockey.com

Nos meilleurs lecteurs*

Le classement des pointeurs est déterminé de la façon suivante: 1) plus de points 2) plus de buts 3) meilleure fiche dans les +/-.

Rg	NOM	VILLE	B	P	Pts	+/-	Rg	NOM	VILLE	B	P	Pts	+/-
1	Steve Savard	Granby	97	90	187	30	101	Michel Laliberté	Granby	70	95	165	-3
2	Nicole Viens	Farnham	78	107	185	8	102	Valérie Lacasse	Granby	68	97	165	17
3	Reggie Smith	Cowansville	90	94	184	43	103	David Blanchard	Shefford	83	81	164	33
4	Robert Bonneau	Cowansville	83	99	182	34	104	André Dupuis	Granby	80	84	164	16
5	Pascal Choinière	St-Alphonse	90	89	179	16	105	Yvon Labrecque	Cowansville	80	84	164	14
6	Jérôme Allaire	Valcourt	90	87	177	21	106	Nicole Fiset	Roxton-Pond	80	84	164	12
7	Joanne Noisieux	Granby	78	99	177	20	107	Pierre Dancause	Cowansville	79	85	164	36
8	Alain Meunier	Granby	88	88	176	25	108	Yves Lambert	Granby	79	85	164	19
9	Normand Allaire	Valcourt	86	90	176	31	109	Connie Skinner	Granby	78	86	164	25
10	Mark Roberts	Granby	86	90	176	16	110	Claude Pare	Shefford	77	87	164	16
11	Jean-Philippe Dion	St-Césaire	86	90	176	-10	111	Claude Perreault	Cowansville	77	87	164	8
12	Suzie Porlier	Cowansville	87	88	175	17	112	Paul Demers	Farnham	76	88	164	25
13	Dominique Laprade	Roxton-Pond	82	91	173	6	113	Jocelyn Dion	St-Césaire	76	88	164	-8
14	Jacques Leduc	Cowansville	82	91	173	-3	114	Francis Deschamps	Granby	74	90	164	21
15	François Dubé	Granby	77	96	173	21	115	Denis Couture	Granby	74	90	164	13
16	Hélène Bélanger	Granby	90	82	172	12	116	Véronique Fortin	Granby	74	90	164	11
17	Alexandre Giroux	Granby	84	88	172	38	117	Nathalie Sorel	Granby	74	90	164	2
18	Michel Richer	Cowansville	83	89	172	21	118	Stéphane Authier	Granby	74	90	164	-3
19	Patrice Brodeur	St-Alphonse	93	78	171	6	119	Claudette Cloutier	Granby	72	92	164	42
20	Christian Pinard	Granby	85	86	171	-1	120	Yvon Beaudin	St-Paul d'A.	72	92	164	7
21	André Rainville	Waterloo	83	88	171	5	121	André jr. Corbeil	Notre-Dame-de-S.	72	92	164	-21
22	Julien Dandenaault	Cowansville	81	90	171	14	122	André Brochu	Granby	68	96	164	19
23	Manuel Houle	Granby	80	91	171	35	123	Robert Sénécal	Granby	68	96	164	10
24	Jocelyn Gagné	Bromont	78	93	171	36	124	Eric Chicoine	Granby	88	75	163	16
25	Pierre Végiard	Granby	77	94	171	18	125	Karine Aubut	Cowansville	85	78	163	35
26	Carl Daignault	Granby	76	95	171	11	126	Raphaël Masse	Granby	84	79	163	34
27	Brian Kent	Granby	73	98	171	27	127	Mathieu Racine	Roxton-Pond	83	80	163	14
28	Gabriel Blanchard	Roxton-Pond	87	83	170	32	128	Karine Marion-Masse	Granby	80	83	163	37
29	Raoul Couture	Granby	84	86	170	43	129	Charles Brodeur	Granby	80	83	163	35
30	Patrick Forget	East-Farnham	82	88	170	1	130	Gérard Haman	Lac Brome	80	83	163	-3
31	Sonia Marcol	St-Pie	81	89	170	30	131	Lorna Roberts	Granby	77	86	163	43
32	Philippe Rainville	Granby	79	91	170	0	132	Stéphane Giar	Farnham	77	86	163	19
33	Alain Bourdeau	Roxton-Pond	78	92	170	17	133	Marie-Paule Boudriau	Granby	77	86	163	18
34	Pierre Lévesque	Granby	91	78	169	30	134	Marie-Eve Migneault	Granby	76	87	163	7
35	Lévis Fiset	Roxton-Pond	83	86	169	19	135	Pierre Veilleux	Granby	72	91	163	1
36	Jacques Daudelin	Shefford	82	87	169	-7	136	Johanne Paquette	Granby	70	93	163	3
37	Yvan Labonté	Abercorn	81	88	169	19	137	Christian Lacaille	Granby	68	95	163	-8
38	Claude Gravel	Granby	80	89	169	16	138	David Bernier	St-Paul-d'A.	65	98	163	10
39	Francis Ouellet	Granby	80	89	169	-11	139	Linda Ménard	Montréal	61	102	163	38
40	André Robert	Farnham	76	93	169	25	140	Claudine Dion	Granby	55	108	163	22
41	Gisèle Larocque	Granby	76	93	169	-7	141	Gérald Miville	Cowansville	80	82	162	23
42	Madeleine Verrier	Roxton-Falls	74	95	169	12	142	Normand Bazinet	Granby	77	85	162	2
43	Guyline Sciotte	Granby	74	95	169	8	143	Jean-Luc Masse	Granby	76	86	162	0
44	Jocelyn Caron	Waterloo	73	96	169	30	144	Daniel Parent	Granby	73	89	162	-7
45	Cathie Ouellet	Bromont	73	96	169	20	145	Ginette Bélanger	Shefford	71	91	162	18
46	Mathieu Ouellet	Roxton-Pond	70	99	169	5	146	Daniel Lacroix	Granby	71	91	162	4
47	Mathieu Lasnier	Granby	70	99	169	-16	147	Stephan Lamontagne	Granby	71	91	162	-10
48	Steve Bonneville	Cowansville	93	75	168	11	148	Keven Parent	Granby	69	93	162	18
49	Vincent Cordeau	Granby	86	82	168	3	149	Michel Foisy	Waterloo	68	94	162	12
50	Elizabeth Mailhot	Shefford	84	84	168	25	150	Christian Laliberté	Shefford	67	95	162	34
51	François Casavant	St-Césaire	82	86	168	1	151	Linda Léveillé	Granby	66	96	162	19
52	Marcel Bousquet	Granby	81	87	168	29	152	Stéphane Tétreault	St-Césaire	63	99	162	18
53	Sharon Norris	Cowansville	81	87	168	3	153	Yannick Deslandes	Granby	83	78	161	20
54	Rosaire Lapierre	Granby	80	88	168	5	154	Lyne Labonté	Farnham	83	78	161	3
55	Gordon Larose	Farnham	79	89	168	10	155	Anita Savard	Farnham	78	83	161	14
56	Sylvain Perras	Granby	76	92	168	10	156	Stéphane Gaucher	Granby	76	85	161	44
57	Martin Fontaine	Granby	75	93	168	1	157	Sylvie Verrier	Granby	73	88	161	21
58	Dorès Jodoin	Granby	74	94	168	5	158	Gaëtan Larocque	Granby	72	89	161	7
59	Ghislaine Champagne	Granby	74	94	168	3	159	Carole Couture	Granby	71	90	161	-10
60	Gisèle Masse	Granby	72	96	168	18	160	Mario Brodeur	St-Paul-d'A.	70	91	161	32
61	Fernand Bélanger	Journaliste	72	96	168	18	161	Réal Choinière	Granby	67	94	161	19
62	Kathy Tourigny	Granby	72	96	168	-10	162	Justin Bouchard	St-Césaire	67	94	161	8
63	France Morin	Granby	71	97	168	26	163	Benoit Chartier	Granby	65	96	161	20
64	André Lessard	Cowansville	67	101	168	32	164	Jade Aubin	St-Paul-d'A.	64	97	161	28
65	Jean-François Cote	St-Cécile	88	79	167	7	165	Pierre Papineau	Granby	81	79	160	1
66	Stéphane Lagimodière	St-Alphonse	82	85	167	5	166	Benoit Couture	Granby	80	80	160	25
67	Gerry Carrière	Granby	81	86	167	19	167	Gaston Lacroix	Cowansville	80	80	160	-6
68	Jocelyn Pépin	Cowansville	80	87	167	-6	168	Robert Roy	St-Paul-d'A.	78	82	160	26
69	Mathieu Meunier	Granby	78	89	167	3	169	Angèle Dupuis	Granby	78	82	160	8
70	Jacqueline Laplante	Granby	77	90	167	23	170	Yves jr. Parent	Granby	77	83	160	15
71	Paul McLaughlin	Granby	77	90	167	6	171	Luc Haman	Cowansville	77	83	160	9
72	Samuel Choinière	Shefford	73	94	167	9	172	Isabelle Madore	Granby	76	84	160	28
73	Sébastien Blanchard	Granby	72	95	167	-6	173	Claude Masse	Granby	74	86	160	33
74	Pierre Daudelin	Granby	71	96	167	-13	174	Elizabeth Boisvert	Granby	74	86	160	25
75	Fannie Tétreault	Granby	71	96	167	-13	175	Samuel Larocque	Granby	74	86	160	-11
76	Guy McLaughlin	St-Alphonse	70	97	167	-3	176	Barbara Coles	Bromont	73	87	160	35
77	Mélissa Masse	Granby	69	98	167	31	177	Bernard Richer	Cowansville	72	88	160	15
78	Geneviève Arel	St-Pie	66	101	167	-2	178	Léo Beauchemin	Roxton-Falls	71	89	160	15
79	Pierre Lemieux	Granby	63	104	167	28	179	Kevin Delorme	Granby	70	90	160	42
80	François Ledoux	Granby	86	80	166	34	180	Claude Lacroix	St-Césaire	70	90	160	6
81	Marc Caron	Granby	83	83	166	19	181	Marjolaine Huard	Roxton-Falls	70	90	160	-2
82	Micheline Bousquet	Granby	81	85	166	26	182	Lynda Cournoyer	Shefford	70	90	160	-13
83	Michel Dufresne	Waterloo	80	86	166	29	183	Stephan Langlais	Granby	69	91	160	22
84	Jean-Benoit Brisette	Granby	79	87	166	16	184	David Marchand	Roxton-Pond	69	91	160	19
85	Pascal Dion	Shefford	79	87	166	4	185	Shirley Wilson	Fulford	69	91	160	16
86	Mathieu Lavigne	Granby	79	87	166	4	186	Denis Soucy	Cowansville	67	93	160	11
87	George Robert	Granby	77	89	166	15	187	Marie-Josée Gadoury	Bedford	67	93	160	7
88	Cindy Côté	Cowansville	73	93	166	35	188	Luc Daigle	Cowansville	66	94	160	14
89	Pierre Archambault	Granby	72	94	166	17	189	Etienne Gévry	Granby	62	98	160	10
90	Benjamin Larouche	Granby	69	97	166	25	190	Jean-Pierre Parent	Roxton-Pond	80	79	159	10
91	Daniel Caron	Granby	65	101	166	3	191	Jessika Robitaille	Granby	78	81	159	14
92	Stéphane Robert	Granby	83	82	165	-2	192	Marjo Cloutier	Brigham	77	82	159	17
93	Jean-Noël Doyon	Farnham	83	82	165	-2	193	Etienne Dutil	Montréal	77	82	159	7
94	Lucie Blanchard	Waterloo	77	88	165	27	194	Daniel Brodeur	Granby	75	84	159	5
95	Sylvie Verpaelt	Granby	77	88	165	17	195	Jean-François Dumas	Granby	75	84	159	-3
96	Madelyn Bedard	Bedford	77	88	165	8	196	Eric Côté	Roxton-Falls	74	85	159	31
97	Steve Cloutier	Ange-Gardien	77	88	165	3	197	Karine Gaudreault	Granby	74	85	159	9
98	Nicole Lauzon	Valcourt	75	90	165	32	198	Michel Beaudin	Granby	73	86	159	-7
99	Sylvain Kiolet	Shefford	72	93	165	14	199	Bryan Dunn	Granby	72	87	159	-6
00	Katou Aigier	Brigham	70	95	165	27	200	Gaëtan Petit	Granby	71	88	159	24

PRÉDICTIONS

Le hasard fait bien les choses



FERNAND BÉLANGER
fernand.belanger@lavoixdelest.qc.ca

Ainsi donc, me voilà au 61^e rang parmi environ 2000 participants au pool de mon journal après ce premier mois, ce qui m'ébahit un peu, beaucoup même.

J'avais dit lors de mon texte de présentation que le pool de hockey est un grand jeu de hasard et je dois donc avouer que le hasard a bien fait les choses durant ces semaines initiales.

Peu de personnes auraient pu prévoir qu'un choix de 10^e ronde tel que Chris Stewart, de l'Avalanche du Colorado, se retrouverait au deuxième rang des marqueurs avec 16 points, tout juste derrière Steve Stamkos, du Lightning, qui roule à un train d'enfer avec une moyenne de près de deux points par match.

Les succès de Stewart ont aussi permis à son coéquipier Paul Stastny (ma sélection de 4^e ronde) d'occuper la 11^e position avec 13 points.

Une autre belle surprise est la sixième place de Ryan Getzlaf, des Ducks, avec 15 points, malgré un début de saison misérable. Le premier trio d'Anaheim, complété par Bobby Ryan — mon choix de 9^e ronde, 50^e en vertu d'une fiche de neuf points — et Corey Perry, n'avait en effet obtenu aucun point lors des trois premières joutes présentées sur la route.

Claude Giroux, des Flyers, un choix de 16^e ronde, connaît également un début de campagne au-delà de mes espérances avec 11 points et une 24^e place au classement.

Martin St-Louis (2^e ronde), du Lightning, a livré la marchandise avec 14 points pour une 11^e place, tout comme Alex Ovechkin (1^{re} ronde), des Capitals, auteur de 13 points en dépit d'une léthargie de cinq rencontres sans but.

Alexander Semin (3^e ronde), des Capitals, va bien aussi avec 11 points, ce qui lui confère le 22^e rang.

Au total, sept des mes choix ont une fiche égale ou supérieure à celle d'Henrik Sedin, des Canucks, le champion marqueur en titre installé au 32^e rang avec 11 points, dont aucun but.

Voilà une situation qui ne durera pas toute la saison, ça c'est certain!

Du côté des déceptions, les fiches de cinq points de Vincent Lecavalier, du Lightning (6^e ronde), Rick Nash, des Blue Jackets (8^e ronde) et Mike Green, des Capitals (5^e ronde) sont parmi les points faibles de mon groupe. La suspension de trois parties infligée à Daniel Brière va aussi lui faire perdre de nombreuses places au classement.

L'autre élément inquiétant est le rendement de mes trois sélections des Predators: Steve Sullivan, Shea Weber et Jean-Pierre Dumont. L'attaque de Nashville est en 27^e position parmi les 30 formations de la ligue, ce qui n'est pas de bon augure si les choses ne s'améliorent pas...!

La Voix des Sports

Phil Mickelson
veut rattraper
Lee Westwood

>28

Gomez et Gionta en panne sèche

ROBERT LAFLAMME

La Presse canadienne

MONTREAL — Le Canadien a eu congé d'entraînement, hier, mais l'entraîneur Jacques Martin a dû passer la journée à se triturer les méninges afin de trouver une solution aux déboires de Scott Gomez et de Brian Gionta.

Les deux attaquants vedettes connaissent leur plus lent début de saison depuis des lunes.

En fait, Gomez égale son plus mauvais départ après 12 matches dans la LNH, avec sa maigre récolte de trois points, un but, deux passes. En 2001-02, l'Américain de l'Alaska avait également trois points à sa fiche, soit trois passes.

Et tenez-vous bien partisans du Tricolore: il n'avait ajouté que quatre points, un but, trois passes, dans les 14 matches suivants pour un total de sept après 26 sorties. Cette saison-là, Gomez l'avait complétée avec 48 points seulement (10-38) en 76 rencontres. Il s'agit de sa pire saison en carrière sur le plan offensif.

Chez le Canadien, on doit espérer que le piètre départ de cette saison ne soit pas annonciateur d'une récolte semblable à celle de 2001-02. À un salaire de 8 millions \$ US, ça ferait cher du point...

À la même période, la saison dernière, Gomez avait huit points en banque (2-6). Il y a deux ans, à sa dernière saison à New York, il totalisait 11 points (3-8) après 12 matches.

Il est donc faux de prétendre, comme il le laisse entendre, qu'il a une



PHOTO ROBERT SKINNER, LA PRESSE

Scott Gomez et Brian Gionta n'ont pas souvent eu l'occasion de célébrer ensemble depuis le début de la saison, eux, qui éprouvent de la difficulté à trouver le fond du filet.

accoutumance aux lents départs.

Gionta, lui, a déjà même fait pire qu'amasser trois points, un but, deux passes, à ses 12 premières sorties. En 2003-04, il n'avait réussi que deux buts. La saison précédente, il s'était forgé un dossier d'un filet et de deux aides.

La saison dernière, il avait amassé sept points (3-4) et neuf (2-7) lors de la précédente, sa dernière dans l'uniforme des Devils du New Jersey.

Le «C» de capitaine serait-il trop lourd à porter? On ne peut pas reprocher à Gionta, en tout cas, de ne pas y mettre l'ardeur à la tâche.

Mais la rondelle ne pénètre pas dans le but, affectant du coup le rendement de Gomez qu'on connaît davantage pour ses aptitudes de passeur.

Tant que le Canadien engrangeait les victoires, les insuccès de Gomez et de Gionta passaient sous silence, au même titre que l'inefficacité du jeu de puissance. Mais voilà, l'équipe vient de subir deux défaites d'affilée qui ont comme conséquence de projeter les problèmes vers l'avant.

La patience de Jacques Martin a-t-elle atteint sa limite? Après avoir joué à la chaise musicale et multiplié les

changements à la position d'ailier gauche, doit-il se résoudre à séparer le duo? Les possibilités ne sont pas légion.

Pas plus tard que lundi, l'entraîneur prônait la patience, en s'attardant aux qualités de bon vétéran et de leader de Gomez. Qu'en sera-t-il quelques jours plus tard? Déjà, Martin a fourni quelques indications quant à ses états d'âme en jonglant avec les tris au cours de la troisième période de la défaite de mardi, à Columbus, notamment en faisant jouer Lars Eller en compagnie de Plekanec et Cammalleri en toute fin de partie.

JAROSLAV HALAK

De vedette... à illustre inconnu

ST. LOUIS (LA PRESSE) —

L'entraînement des Blues était terminé, quelque part en banlieue de St-Louis, et Jaroslav Halak était seul à son casier. Les rares membres des médias sont arrivés pour parler aux joueurs des Blues, mais Halak, lui, est resté seul dans son coin. Aucune entrevue, aucune caméra, rien.

«C'est souvent comme ça ici. La plupart du temps, il y a environ quatre journalistes dans le vestiaire, et puis c'est tout», explique le jeune gardien en souriant.

Mesdames et messieurs, voici donc Jaroslav Halak. Gardien numéro un des Blues de St-Louis, leader tranquille... et pur inconnu. Cela a de quoi surprendre, surtout quand on débarque de Montréal. J'ai dû parler à Halak des dizaines de fois dans ma vie, mais jamais comme hier. Jamais comme ça, seul avec lui, pendant une vingtaine de minutes. Dans le vestiaire à Brossard, cela aurait été impensable. Mais ici? Ici, le gardien slovaque est un inconnu.

Sans blague.

«C'est sûr que St-Louis, c'est différent de Montréal, ajoute-t-il. Depuis que je suis ici, il n'y a pas une seule personne qui m'a reconnu à l'extérieur de la patinoire. Pas une. Je vais faire mon marché, je vais au resto, je marche dans les rues, et personne ne sait qui je suis. Personne ne me reconnaît, et c'est une bonne chose! À Montréal, c'est plus spécial à cause de ça, parce que tout le monde sait qui tu es. Au moins, les gens de St-Louis viennent quand même assister à nos matches.»

Cela ne manque pas d'ironie. Après tout, cet anonymat soudain survient au moment où le jeune homme de 25 ans se fait de plus en plus remarquer sur les patinoires de la ligue. À ses huit premiers matches cette saison, Halak n'a perdu qu'une seule fois en temps réglementaire. Sa moyenne de 1,71 était la quatrième meilleure de la ligue avant les matches d'hier soir.

Pour Halak, enfin, il n'y a plus aucun doute: le numéro un, c'est bel et bien lui. Et ce n'est pas Ty Conklin

qui va y changer quoi que ce soit. Rien à voir avec ce qui se passait à Montréal, alors que la direction avait déjà en tête son gardien du futur.

«Je ne sais pas ce que les dirigeants du Canadien pensaient... C'est dur à dire. Ils m'ont fait jouer lors des séries, mais c'était plus difficile en début de saison. C'était quelque chose qui était hors de mon contrôle. Évidemment, je tenais à jouer plus souvent. C'est finalement en décembre que j'ai eu ma chance la saison dernière. Comme j'ai dit, je ne sais pas ce que les dirigeants du Canadien avaient en tête, mais j'imagine que j'ai fini par le savoir quand ils m'ont échangé ici à St-Louis. C'est une décision qui a clairement démontré que je n'étais pas leur gardien du futur.»

N'allez pas croire que Jaroslav Halak se lève la nuit pour détester Pierre Gauthier et tous les autres décideurs montréalais. Ce n'est pas son genre. En fait, Halak est bien heureux d'avoir pu effectuer ses premiers pas

dans le chandail tricolore. «C'est un honneur immense que d'avoir pu commencer ma carrière dans la LNH avec le club le plus titré. J'étais triste d'apprendre que je devais partir, mais c'est ça le hockey. Et puis, il n'y a rien qui arrive pour rien.»

En effet. Parce que cet échange a permis au jeune gardien de se retrouver chez les Blues, un club qui monte et qui pourrait surprendre cette saison. Ici, Halak mène une équipe qui mise déjà sur plusieurs bons jeunes joueurs, une équipe qui voit grand.

«Je crois qu'on va être des séries. Ensuite, tout peut arriver. On l'a vu la saison dernière avec le Canadien, il y a toujours des surprises dans les séries. Ça va peut-être arriver ici aussi.»

Qui sait? Si jamais Jaroslav Halak peut mener son nouveau club à quelques grosses victoires ce printemps, on finira peut-être par le reconnaître dans le petit centre-ville de St-Louis.

En attendant, il peut encore marcher en paix.

MOINS DE
50 JOURS
AVANT NOËL



PN42C43DA1DXZC

SAMSUNG

ACTIVEZ L'AVENIR

Téléviseur SAMSUNG plasma 42 po.

Rapport de contraste dynamique méga 2,000,000:1 • Caractéristique Subfield Motion de 600Hz • Mode jeu • 2 prises HDMI • 1 port USB • Energy Star® 4.0 (Dépasse de 30 % les plus récentes normes de la certification Energy Star)

RABAIS DE 252\$
497,77\$
16,89\$/36 mois



SAMSUNG

ACTIVEZ L'AVENIR

Téléviseur ACL de 22 po. de la série 4 de Samsung

Technologie de pointe et grande qualité d'image HD • 3 entrées HDMI • Design écologique (Planet First™)

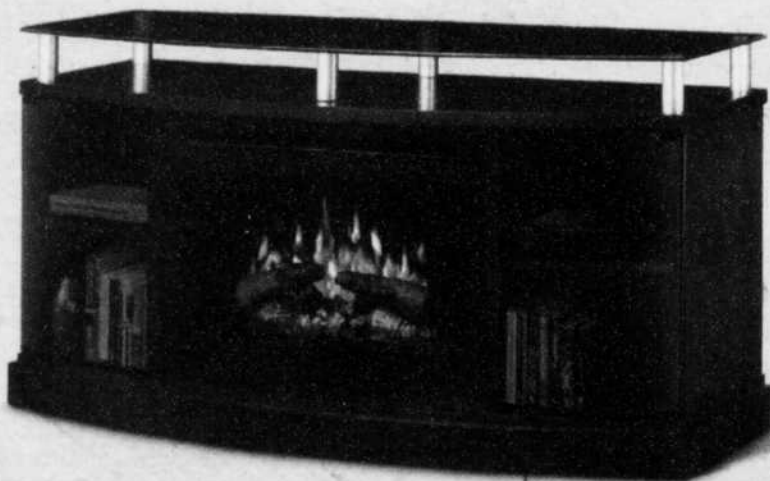
RABAIS DE 82\$
297,77\$
10,10\$/36 mois LN22C450

AVANT

AUCUN PAIEMENT, AUCUN INTÉRÊT
FEVRIER 2011

ET

Jusqu'à 36 mois
pour payer



Dimplex®

DFP25-MA1015/G

RABAIS DE 102\$

Meuble audio-vidéo Windham avec foyer électrique
Boîte de foyer de 25 po. (diagonale) • Fini moka • Puissance nominale du foyer 880 W • Effet de flammes breveté • Les flammes fonctionnent avec ou sans chaleur • Buches de foyer fini à la main avec braises étincelantes • Télécommande marche/arrêt • L : 53 po x H : 28 po x P : 20 1/4 po.

897,77\$
30,47\$/36 mois



ONKYO.

Système cinéma maison à 7.1 canaux
(avec station d'accueil pour iPod®)

Puissance de 130 watts par canal • Système d'amplification à 2 zones • Traitement audio et vidéo HDMI (1080p; 4 entrées et 1 sortie) • Technologie Audyssey 2EQ™ pour la correction de l'acoustique de la pièce • Music Optimizer™ pour fichiers audio numériques compressés • Entrée audio en façade (facile d'accès pour branchement de caméra vidéo et jeux vidéo) • Sortie de haut-parleur d'extrême graves • Compatible avec la station d'accueil RI (Remote Interactive) pour iPod • Inclus ensemble de haut-parleurs cinéma maison Onkyo

Prix de l'ensemble

RABAIS DE 252\$

797,77\$
27,07\$/36 mois HTS6300B

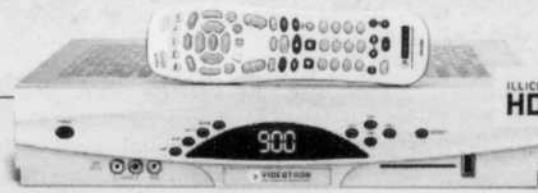
320Go



VIDÉOTRON
Une compagnie de Quebecor Media

Enregistreur numérique personnel haute définition

Signal numérique haute définition d'une résolution maximale de 1080i qui capte les émissions de format 16:9 • Mêmes fonctions de base qu'un lecteur DVD : pause, marche arrière, enregistrement • Sortie audio optique Dolby Digital 5.1 adaptée au cinéma maison • Sortie vidéo à composante (YPbPr) et sortie HDMI surpassant la qualité d'image de la sortie S-Vidéo.



ILICED HD

549\$

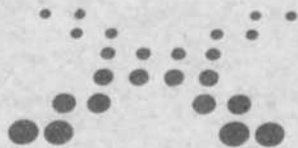
** Carte promo Son X Plus

-50\$

Prix net **499\$***

**Crédit carte promo SON X PLUS de 50\$ à l'achat d'un téléviseur de 1000\$ et plus.

Accord
Desjardins



sonxplus
sonxplus.com

39, rue Évangeline Granby
450.378.9816

Valable du 4 au 17 novembre 2010 seulement ou jusqu'à épuisement des stocks. Ne payez rien avant février 2011. *Sous réserve de l'approbation du Service de crédit des Services de cartes Desjardins. Taxes payables en magasin, au moment de l'achat. Aucun paiement ni intérêt exigés avant janvier 2011. Si le financement est non payé en entier à la date d'échéance, celui-ci est converti au mode de remboursement par versements égaux et consécutifs (inclus dans le paiement minimum dû de la carte de crédit), à un taux établi selon le plan de financement offert par le marchand sans jamais excéder 19,9 %. Ex. à un taux de 19,9 % : achat de 500 \$; 12 versements de 46,29 \$; total de 555,52 \$. Coût du crédit : 55,52 \$. Les taux d'intérêt sont sujets à changement sans préavis. Voir détails en magasin. Certains produits sont en quantités limitées ou ne sont pas disponibles dans tous les magasins. Les photos ou illustrations peuvent différer des modèles en vente. Les taxes sont en sus. Cette promotion ne peut être jumelée à aucune autre promotion. Nos prix peuvent changer sans préavis. Malgré tout le soin apporté à la conception de cette publicité certaines erreurs ont pu s'y glisser, dans ce cas nous nous en excusons et nous en affichons les détails en magasin.

VIDÉOTRON * L'offre est valide du 4 au 17 novembre 2010 inclusivement. Le crédit de 50\$ est un crédit SON X PLUS offert en magasin à l'achat d'un téléviseur, modèles sélectionnés. Détails en magasin. Cette offre d'une durée limitée s'adresse aux nouveaux clients résidentiels et aux clients du câble classique qui s'abonnent à la télé numérique Vidéotron. L'offre est conditionnelle à un minimum d'abonnement au forfait Télémax sur engagement de 12 mois ou à un minimum d'abonnement au forfait Franco ou Sur Mesure 20 sur engagement de 24 mois. Limite d'un terminal par client pendant toute la durée de la promotion. Des frais d'accès au réseau de 2,99 \$/mois accompagnent tout abonnement à Illico télé numérique et sont en sus des prix affichés. Des frais réseau haute définition de 2,99 \$/mois sont obligatoires à tout abonnement HD. Des pénalités s'appliquent en cas de résiliation d'engagement. Illico télé numérique et Illico sur demande sont offerts là où la technologie le permet. L'offre s'applique sur le premier terminal seulement. Frais d'installation de 39,95 \$ en sus. Ces frais incluent l'installation de l'ensemble des services télédistribution, Internet et téléphonie si ces services sont tous installés le même jour pour un maximum de 5 prises par visite. Les services, conditions et tarifs peuvent varier selon les régions et sont modifiables sans préavis. Taxes et charges, y compris le Fond d'amélioration de la programmation locale en sus. Certaines conditions s'appliquent.

419747

Plaisirs d'hiver



Cahier publiereportage

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

le 4 novembre 2010

Destinations soleil

vacances
GROUPES VOYAGES
ACCOMPAGNÉS
HIVER 2011

15 JANVIER 2011
Jamaïque
Riu Ocho Rios 5*

1 semaine **1499\$**
2 semaines **2299\$**
/pers. occ. double /pers. occ. double

24 JANVIER 2011
Punta Cana
Sirenis Cocotal 4*

2 SEMAINES
1799\$
/pers. occ. double

31 JANVIER 2011
Punta Cana
Sirenis Cocotal 4*

1 semaine **1299\$**
/pers. occ. double

8 FÉVRIER 2011
Cancun
Grand Melia Cancun 5*

1 semaine **1499\$**
2 semaines **2199\$**
/pers. occ. double /pers. occ. double

CONGÉ SCOLAIRE
26 FÉVRIER 2011
au 5 MARS 2011
Jamaïque
Sunset Beach Resort 4*

section toute rénovee
1399\$ 1049\$
/Adulte /Enfant

VOYAGES
LIQUIDATION
.com

(450) 777-7707

402 rue Principale, Granby
coin St-Charles, en face du Tim Hortons

FORAITS SUD À PRIX IMBATTABLES !



TRANSPORT DE GRANBY
À DORVAL INCLUS

AUCUN FRAIS DE DOSSIER !
TOUTES LES TAXES SONT INCLUSES

WWW.VOYAGESLIQUIDATION.COM
info@voyagesliquidation.com

Détenteur d'un permis du Québec

Non-Compris : Frais de contribution au fonds
d'indemnisation de 3,50 \$ par tranche de 1000 \$

4

4

4

Plaisirs d'hiver Destinations soleil

Les grandes tendances de la saison d'hiver

Tous les voyageurs s'entendent pour dire que la Riviera Maya fera un malheur l'hiver prochain. L'alerte au virus (A) H1N1 et la crise qui continue de sévir aux États-Unis ont obligé les hôteliers mexicains à réduire leurs prix. Les tarifs à Cancun et sur la Riviera Maya ont baissé dans une proportion de l'ordre de 20 à 25 % comparativement à il y a deux ans. Sans compter que, au Mexique, l'éventail des excursions est très étoffé, qu'on pense aux grands sites Mayas comme Chichen Itza, Tulum ou Uxmal, aux parcs naturels comme Xcaret ou Xel Ha.

La demande pour Cozumel, cette île située à moins d'une heure de bateau de Playa del Carmen, devrait également faire l'objet d'une forte hausse parce qu'Air Canada y affecte un vol direct et que plusieurs grossistes l'incluent dans leur programmation.

Mais il ne s'agira là que du redécoupage d'une tarte — la fréquentation touristique — dont la Riviera Maya, la République dominicaine et



Le site Maya de Chichen Itza au Mexique.

Cuba continueront à s'approprier les plus gros morceaux. Les consommateurs canadiens n'achètent pas tant une destination qu'une marque hôtelière. Les habitués des destinations soleil ont essayé plusieurs marques, ils en ont apprécié une ou deux et ils leur restent fidèles.

Une douzaine de marques de tout-inclus obtiennent les faveurs

des villégiateurs canadiens: Occidental, Bavaro, RIU, Iberostar, Barcelo, Karisma, Palace Resort... La plupart sont espagnoles, quelques-unes sont mexicaines ou jamaïcaines.

Si Nolitours relance Carthagène, en Colombie, c'est justement parce que sa chaîne hôtelière vedette — Decameron — vient d'inaugurer une nouvelle propriété, le Royal Decame-

ron Baru Beach, dans une île située au large de cette ville, une des plus belles cités coloniales d'Amérique latine.

Parallèlement à la majorité des vacanciers qui préfèrent s'installer dans un grand complexe dont ils sortiront peu, il s'en trouve qui veulent diversifier leur expérience en combinant plage et visites. Ainsi, à Cuba, les forfaits alliant un séjour à Varadero à quelques jours de déambulation dans la Havane

connaissent un succès croissant. Cela a d'ailleurs incité Vacances Transat à exploiter, l'hiver prochain, des vols pour la fascinante capitale cubaine.

Et les Cubains aimeraient persuader les touristes de bouger davantage dans leur île. Ils viennent de lancer une campagne de publicité qui met en évidence le patrimoine architectural et naturel de l'île ainsi que

des Cubains croqués dans des scènes de la vie quotidienne. « Nous ne sommes pas seulement une île avec des plages: nous sommes un grand pays », observait Maria Elena Lopez Reyes, vice-ministre du Tourisme de passage à Montréal pour le lancement de la campagne.

La ministre du Tourisme du Mexique, Gloria Guevara tient le même discours. « Nous avons accueilli 21,4 millions de touristes étrangers, l'an dernier, mais huit visiteurs sur dix sont des touristes balnéaires », remarque-t-elle. « Il y a là un déséquilibre que nous voudrions corriger. Nous avons, bien sûr, de superbes plages, mais nous avons aussi autre chose: 30 000 sites archéologiques répertoriés, 3000 ans d'histoire, 62 groupes ethniques qui ont tous une tradition culturelle d'une grande richesse, 29 sites inscrits au Patrimoine de l'humanité par l'UNESCO, sans parler des paysages et des joyaux architecturaux qu'on retrouve un peu partout sur notre territoire. »

Source: Cyberpresse

Cinq destinations méconnues des Québécois

Au-delà des destinations soleil les plus populaires, la mer des Caraïbes sert d'écrin à des centaines d'îles, dont une trentaine est dotée d'infrastructures touristiques de calibre international. Nous en avons sélectionné cinq que les Québécois fréquentent peu, voire pas du tout.

Anguilla: Cette île, tout en longueur (ce qui lui a valu d'être comparée à une anguille, d'où son nom), est dotée de quelques-unes des plus belles plages de la mer des Caraïbes. On y trouve aussi un des hôtels les plus luxueux au monde, le Cape Juluca. Des traversiers relient l'île à la partie française de Saint-Martin en 20 minutes à la fréquence d'un ou deux départs par heure.

Aruba: De longues plages d'un sable particulièrement fin festonnées par de grands hôtels attirent à Aruba

une clientèle surtout composée d'Américains. Le paysage est presque uniformément plat. On y va pour la plongée, le surf et le « kitesurf » sur la côte Est. Et le magasinage! Un immense centre commercial, le Royal Plaza Mall, abrite des centaines de boutiques hors taxes. Oranjestad, la capitale, a des allures de ville néerlandaise repeinte en tons pastel.

Curaçao: La Hollande a profondément imprégné les mentalités et l'architecture de Curaçao. Sans la touffeur tropicale et les couleurs pastel qui agrémentent les façades, le centre historique de Willemstad pourrait passer pour un quartier d'Amsterdam. Ce qui lui a d'ailleurs valu d'être classé au Patrimoine de l'humanité par l'UNESCO. Les très belles plages du sud de l'île, qui font face à la côte du Venezuela, sont bordées de grands hôtels affiliés

à des chaînes américaines. Avec une soixantaine de sites répertoriés, l'île est très appréciée par les adeptes de la plongée sous-marine.

Sainte-Lucie: Sainte-Lucie présente un relief très accidenté similaire à ceux de la Martinique et de Saint-Vincent, les deux îles entre lesquelles elle est coincée. Ce ne sont pas les plages, mais les paysages — et donc le grand choix d'excursions et de randonnées — qui constituent le point fort de la destination. On y retrouve aussi quelques-uns des hôtels les plus luxueux des Caraïbes, notamment le Jade Mountain et le Ladera. Les seuls grands tout inclus



Le centre commercial Royal Plaza à Aruba.

de l'île sont des propriétés appartenant à la chaîne de luxe Sandals.

Saint-Vincent-et-les-Grenadines: Ce petit pays est composé d'une grande île, Saint-Vincent et d'un chapelet de gros îlots qui attirent les riches et célèbres de ce monde. Le plus connu, depuis que la défunte princesse Margareth y a fait construire une villa, est Moustique. Mick Jagger, David Bowie et Bill Gates y fréquentent le seul bar de l'endroit, le mythique Basil's Bar. Ils louent une des 75 villas de l'île ou logent au Cotton House ou au Firefly. Deux autres îles accueillent également une clientèle très fortunée: Canouan, avec le Canouan Resort, et Petit-Saint-Vincent, où tout le territoire est occupé par un complexe hôtelier privé de 22 villas.

Source: Cyberpresse

VOUS PARTEZ EN VOYAGE? QU'EN EST-IL DE VOS VACCINS?

En plus de faire l'analyse de votre dossier-voyage, nos infirmières pourront administrer le vaccin approprié ainsi que vous informer sur la prévention et les risques du voyage selon votre destination.

POUR MES VACCINS DE VOYAGE ET POUR
JOINDRE L'UNE DES INFIRMIÈRES, JE COMPOSE LE

450 375-5596

Ouvert
7 jours, 7 soirs

JEAN PROVOST, propriétaire
751, rue Principale, Granby
Halles de Granby



Jean Coutu



France Turcotte Carole Lacoste



Plaisirs d'hiver, Destinations soleil

10 endroits pour pédaler au soleil

De plus en plus d'agences de voyages proposent des produits à l'intention des amateurs de vélo qui souhaitent étirer le plaisir à longueur d'année. Voici 10 destinations où il fait bon pédaler au soleil.

Costa Rica: Pour bien visiter le pays, il est recommandé de choisir un vélo de montagne afin d'avoir accès à des routes moins fréquentées qui permettent de mieux voir la culture locale. Le relief s'y fait montagneux et les routes comptent de nombreux nids-de-poule, mais les paysages et la biodiversité qu'on peut y découvrir valent bien les efforts.

La Floride: Pour un petit parcours dans un environnement agréable avec une belle qualité d'asphalte, la Floride est une option intéressante pour ceux qui veulent pédaler au soleil sans trop d'aventure, à moins de trois heures d'avion. Longer la mer et contempler les couchers de soleil dans les Keys s'avère un voyage relaxant.

Hawaï: Avec de belles routes bien asphaltées et de larges accotements, Hawaï est un endroit où les cyclistes se sentent très à l'aise. Vous y trouverez des variations de paysages importantes, des très vertes régions tropicales aux paysages lunaires des régions volcaniques.

Le Mexique: Le Mexique peut être une destination de vélo intéressante à condition de savoir où aller pour rouler de façon sécuritaire. La



péninsule du Yucatan ou la Baja California sont deux bons choix. On y trouvera, dans les deux cas, de nombreux sites archéologiques et

culturels. Au Yucatan, on roulera sur un terrain plutôt plat, entre de petits villages rapprochés les uns des autres, et où les villageois seront

bien intrigués de voir arriver des touristes à vélo.

Porto Rico: Porto Rico est encore peu connu des cyclistes québécois, mais c'est une destination de vélo qui comporte de belles routes vallonnées, ainsi qu'un mélange de mer et de culture hispanique. Les sportifs de bon niveau qui aiment dévorer les kilomètres seront certainement heureux de participer à La Vuelta, un défi cycliste de 600 km en trois jours ayant lieu en février chaque année et ouvert à tous.

Guadeloupe: La Guadeloupe est un paradis pour les cyclistes. On y trouve une véritable culture de vélo, un bon réseau routier, une qualité d'asphalte magnifique et un dénivelé plutôt faible. Plusieurs équipes de vélo s'y entraînent et les automobilistes sont très courtois. Toutefois, peu d'agences y organisent des voyages à vélo en raison des coûts, qui y sont beaucoup plus élevés qu'à Cuba ou ailleurs.

L'Ouest américain: L'Utah et l'Arizona sont des destinations qui gagnent en popularité auprès des cyclistes depuis quelques années et plusieurs agences les offrent à leur clientèle. Pour un trajet complètement dépaysant sur des routes sinueuses au milieu de canyons et d'autres formations rocheuses sculptées par la nature, c'est au printemps ou à l'automne qu'il vaut mieux s'y rendre.

La Californie: Rouler le long de l'océan Pacifique ou s'aventurer à la découverte des nombreux vignobles, voilà un voyage qui risque de faire rêver les cyclistes épicuriens. Avec un choix impressionnant de routes panoramiques et de modes d'hébergement, la Californie représente une bonne option pour ceux qui préfèrent organiser leur itinéraire sans l'aide d'une agence.

Vietnam: À l'automne et au printemps, la destination exotique par excellence pour faire du vélo est sans contredit le Vietnam, un pays où la bicyclette est un mode de transport très important pour la population. Il offre un grand dépaysment et une variété de reliefs à ceux qui ont le temps de s'y rendre, car il faut disposer d'au moins trois semaines pour explorer le pays sur deux roues.

La Nouvelle-Zélande: Si vous avez la chance de disposer de plusieurs semaines de vacances en hiver et d'un gros budget, la Nouvelle-Zélande est l'une des meilleures destinations du monde pour les cyclistes. Moins exotique que le Vietnam, le pays propose toutefois bonne nourriture, bons vins, beau pavé et un mélange de montagnes, de fjords et de forêts. On s'y rend habituellement en décembre ou janvier pour profiter du beau temps. C'est un voyage qui doit être planifié longtemps à l'avance.

Source: cyberpresse

Conseils pratiques pour choisir votre assurance voyage

- Regardez le nombre de risques couverts (situations protégées)
- Informez-vous du service d'assistance de votre assureur à destination: demandez par exemple si des téléphonistes vous réfèrent, dans votre langue, à des cliniques ou hôpitaux fiables, qui acceptent la facturation directe avec la compagnie d'assurance (au lieu que vous déboursiez de votre poche).
- Quelles sont les conditions admissibles si vous devez annuler un voyage avant votre départ ou revenir en plein milieu du séjour? (Il faut une condition grave; pas un contretemps ou une grippe)
- Quelles sont les conditions de remboursement? À qui devrez-vous vous adresser? Où

enverrez-vous vos factures originales? Bref, quelqu'un de la compagnie d'assurances va-t-il vous aider avec toute cette «paperasse»? En combien de temps votre dossier sera traité? Vérifiez les assurances fournies par votre carte de crédit ou votre assurance au travail. En général, elles ne couvrent pas tout. Vous pouvez aussi acheter une assurance voyage annuelle, pour tous séjours en dehors de la province de moins de 10, 16 ou 30 jours, selon l'assureur. Si vous partez souvent hors Québec, (pensez aux fins de semaine à Ottawa ou à New York), vous n'aurez pas besoin d'acheter une assurance pour chaque déplacement.

Pour vivre plus longtemps, prenez des vacances!

Prendre des vacances permettrait d'améliorer sa longévité, selon des chercheurs de l'Institut Alfa des sciences biomédicales en Grèce.

Ces derniers ont cherché à savoir pourquoi le taux de mortalité des pays méditerranéens comme la France, l'Espagne, l'Italie, la Grèce et Chypre était en baisse au mois de septembre, un mois après la période de vacances estivales. Leurs résultats ont été publiés le 21 septembre dans le journal de l'Association médicale canadienne. La hausse du taux de vitamine D apportée par l'exposition au soleil et les effets relaxants des vacances seraient responsables de cette baisse de la mortalité, pensent les chercheurs.

Selon des statistiques officielles, dans les pays du nord de l'Europe et en Amérique du Nord, le mois d'août est celui au cours duquel on enregistre le moins de décès. Au Japon, il s'agit du mois de juillet. Dans des pays de l'hémisphère sud comme

l'Australie, où les saisons sont inversées, le mois au cours duquel on enregistre le moins de décès est celui de mars et en Nouvelle-Zélande, de février.

Des études scientifiques antérieures ont montré que les vacances amélioraient la santé mentale, permettaient de renforcer les relations humaines, restauraient la confiance en soi, amélioraient la créativité et empêchaient le phénomène de l'épuisement professionnel.



bronzage cocoa
SPÉCIAL D'AUTOMNE

50 MINUTES GRATUITES*

*À l'achat d'un 100 min

bronzage...
bien marbrure, bien doré

Australian Gold
Swedish Beauty

55, rue Robichaud, Granby (voisin de Ultimate) 450 372-2206

Ploisirs d'hiver Destinations soleil

La Havane, à pied et sans horaire

Peut-être la plus belle ville des deux Amériques, La Havane est certainement aussi élégante que Rio et Buenos Aires et aussi dynamique que

San Francisco. La Havane est littéralement ensorcelante. Et comme Venise ou Naples, c'est aussi une cité où le temps s'est arrêté... en 1959. Une petite mise en garde: La Havane n'est pas une ville pour les purs ni les esprits sensibles.

Si vous connaissez son CV, vous savez peut-être qu'elle a été une porte d'entrée vers l'Amérique et une porte de sortie vers l'Espagne pendant presque quatre siècles et que, à chaque fois, on devait payer très cher les services de douanes. En conséquence, la capitale cubaine est devenue très riche. Encore aujourd'hui, elle est restée très fière de ses nombreux atouts.

La Havane est une ville éblouissante, même si elle a perdu son glamour. Elle est plus vivante que jamais malgré trois décennies de stagnation politique. Capitale de culture, avec des festivals de musique, de cinéma et d'architecture, de littérature, de poésie et des spectacles «live» dans tous les bars de la ville. Centre du pouvoir et lieu de résidence de grands écrivains, c'est d'abord une ville où l'on peut marcher en toute quiétude, sans danger ni de la part de ses habitants ni de la circulation. Une réelle exception en Amérique Latine.

La ville s'étend le long de la mer et il est facile de la traverser en quelques heures, chaque quartier incarnant une période agitée de son histoire. La Vieille Havane, qui renaît de la poussière, rénovée et resplendissante, est dorénavant inscrite au patrimoine de l'humanité et protégée des spéculateurs éventuels. Si la révolution ne l'avait pas figée et, paradoxalement, blindée, elle aurait été complètement détruite pour faire place à une sorte de Las Vegas futuriste, sous l'influence de la mafia et des constructeurs de casinos. Tel était le plan des décideurs de l'époque. Aujourd'hui, ses rues étroites et ses églises et monastères d'allure sévère contrastent curieusement avec les palaces baroques des aristocrates espagnols.

Puis, il y a le quartier suivant, Centro Habana, qui aurait des allures de Barcelone après une attaque nucléaire ou Calcutta après un tremblement de terre. Son talent est caché dans des coins perdus au bout d'une rue, sur une affiche, dans un édifice



art déco impeccablement conservé, sur un accotement où l'on peut encore lire le nom hébreu du patron d'une boîte de nuit ou d'un magasin de tissus, fermé depuis 50 ans. Les commerces sont rares, les rues sont défoncées, le ciment des balcons s'effrite. Mais ici, on vit à la havanaise, c'est-à-dire en pleine rue. Car on n'a pas de compte à régler avec le tourisme, absent. Et si on déprime à la vue de tant de délabrement, on peut rejoindre le Malecon en tout temps et repartir vers Vedado, ville bâtie pour la bourgeoisie à partir du milieu du XIX^e siècle et véritable musée d'architecture domestique en plein air. Chaque rue est saturée de palaces, comprimant tous les styles, du rococo italien aux plus belles imitations de Le Corbusier. Parfois, au détour d'une avenue, on tourne un film, on refait des scènes de poursuite, c'est joli comme tout et avec les signes omniprésents de l'américanité, des vieilles Pontiac aux affiches des années 50, on pourrait presque se croire à Cleveland pendant la prohibition. Là tout au bout, près de

l'ancien hôtel Hilton, on arrive sur la place Copelia, où l'on a tourné des scènes de *Fraise et Chocolat*. Plus loin, les quartiers de Miramar et de Kohly, toujours le long de la mer, sont plus tranquilles et abritent toutes les ambassades. On y trouve des dizaines de musées et de sculptures publiques étonnantes et les seuls restaurants vraiment chics de la capitale.

En un mot, le vrai bonheur de La Havane, c'est de parcourir à pied ses rues et ses grandes avenues et de s'imprégner lentement de ses paradoxes et de ses charmes. Ils sont partout. Car La Havane fait partie de ces villes un peu anonymes malgré le tourisme. Dans ses quartiers, à l'écart, elle peut vivre entièrement ce qu'elle a à dire, des élocutions qui vous feront découvrir un Cuba comme vous ne le connaissez pas encore. Un Cuba réjouissant, retentissant, rigolo, où les difficultés sont ouvertement exprimées et les frustrations absurdes d'un système aberrant sont transcendées par l'ironie et le fou rire!

Source: cyberpresse

Pour voyager vert

Les voyageurs pour qui tourisme doit rimer avec protection de l'environnement et soutien aux communautés locales devraient songer à faire un saut du côté du site www.voyagerresponsable.org.

Mis en ligne fin septembre par la société Rainforest Alliance, ce mo-

teur de recherche est entièrement consacré au tourisme durable dans les Caraïbes et en Amérique latine. Y sont regroupés: hébergements, voyageurs, restaurants...

Tous ont reçu des certifications en tourisme durable (vérifiées par Rainforest Alliance) ou ont été re-

commandés par des ONG reconnues. Pour chacun, on trouve une liste des mesures concrètes prises pour diminuer l'impact sur l'écosystème et soutenir l'économie locale. Une adresse incontournable pour voyager vert: www.voyagerresponsable.org.

Céline Dion à Las Vegas
accompagné par Johanne Thibault
du 10 au 14 avril 2011

1 395\$* p.p., occ. double Reste 4 places

Incluant: Vols directs avec West Jet, hébergement Luxor 4*, billet pour Céline, excursion Red Rock Canyon, transport de Granby et transferts.

*Réduction de 60 \$ si vous ne prenez pas l'excursion au Red Rock Canyon.

Détenteur d'un permis du Québec

179A, rue Principale, Granby 450 378-2454

ENVOLEZ-VOUS VERS LA COSTA DEL SOL!

Appartement Bajondillo en studio

7 MARS • 3 semaines 1 948\$ p.p.

28 MARS • 3 semaines 1 768\$ p.p.

Prix incluant vol, transfert, hébergement et taxes.

Détenteur d'un permis du Québec

450 375-1747

VOYAGES TRANSATLANTIQUES
INTERNATIONAUX (GRANBY) INC.
90, rue Drummond Granby

vacances tourbec

8, rue St-Antoine Sud, Granby 450 372-4545



Line



Nicole



Mireille



Caroline



HÔTEL BE LIVE CANOA 4*

À la Romana en République Dominicaine en formule tout indus
Départ de groupe de Granby

Du 25 janvier au 1^{er} février 2011
Accompagné par Caroline

1 239 \$ p.p., occ. double



CIRCUIT ÉTOILE DU VIETNAM

19 avril 2011 • 16 jours

Accompagné par Mireille

Incluant plusieurs repas.

*Prix « Réservez tôt » avant le 12 janvier.

À partir de

3 549 \$* p.p., occ. double



WEEK-END À LAS VEGAS

incluant le spectacle de Céline Dion

Du 9 au 12 juin 2011

Vols directs avec West Jet, hébergement supérieur

Accompagné par Caroline

À partir de

1 329 \$ p.p.



CROISIÈRE SUR L'EXPLORER OF THE SEAS

10 décembre 2010 • Pour 9 nuits

Accompagné par Mireille

À partir de **975 \$ p.p., occ. double, cabine int.**

Détenteur d'un permis du Québec. Taxes et OPC inclus. Prix sujets à changement sans préavis.

Les plus belles destinations de plongée des Antilles

À quelques heures d'avion de chez nous, la mer des Caraïbes regroupe plusieurs des belles destinations de plongée au monde.

Le Honduras

Sur la côte du Honduras, l'archipel des Bay Islands figure parmi les destinations de plongée les plus à la mode de la mer des Caraïbes. On compte une trentaine de sites, récifs et épaves, dont la plupart sont situés dans les eaux peu profondes entourant l'île de Roatan.

Les îles Caïmans

Little Caïman, Grand Cayman et Caïman Brac offrent des sites de plongée pour tous les niveaux de plongeurs et pour tous les goûts. On y découvre des tombants de 1800 mètres, des épaves anciennes, des cavernes fascinantes et de magnifiques récifs, dont plusieurs sont accessibles du rivage.

Bonaire

Une île des Antilles qui regroupe des dizaines de sites spectaculaires dont plusieurs sont accessibles directement de la plage. Les eaux entourant Bonaire font partie d'un parc marin où la faune et la flore

sont protégées. La visibilité dépasse souvent les 30 mètres. Idéal pour les débutants.

Le Belize

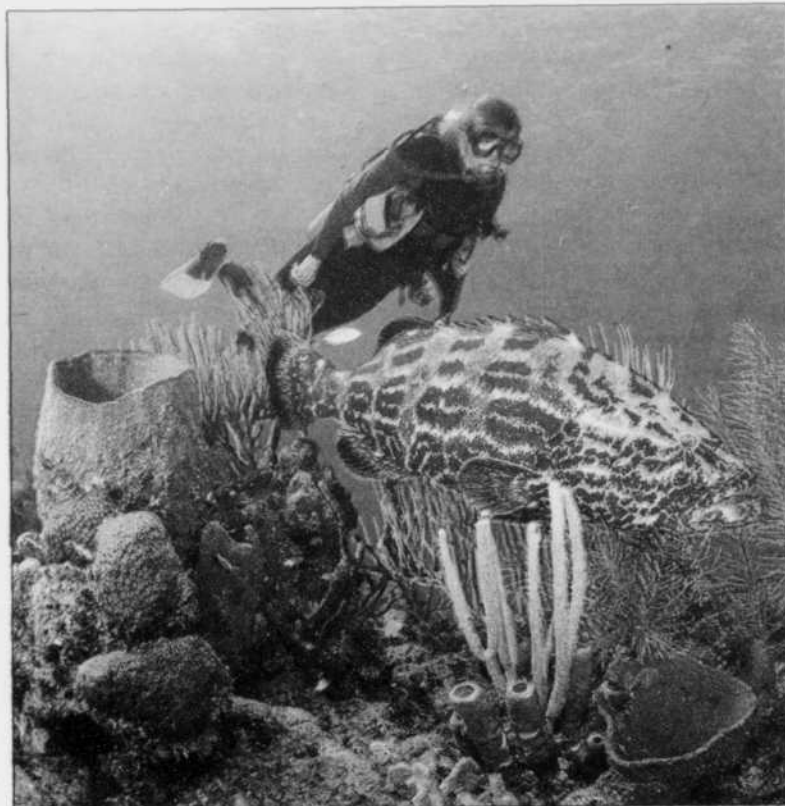
La barrière de corail de ce petit pays de l'Amérique centrale serait la plus grande et la plus belle de l'hémisphère. Le Blue Hole, un cratère sous-marin qui fait 350 mètres de circonférence et 150 mètres de profondeur, a été exploré par Jacques Cousteau et par des milliers d'autres plongeurs par la suite.

Turks & Caicos

À quelques coups de palmes de la plage de Grace Bay, le parc sous-marin Princess Alexandra abrite des dizaines d'espèces de poissons et des tortues marines dans moins de cinq mètres d'eau. Un site exceptionnel pour la plongée tuba. Plus loin, une falaise sous-marine plonge jusqu'à une profondeur de 2000 mètres. Des raies et des requins sont souvent au rendez-vous.

Les Bahamas

L'archipel offre une grande variété de sites de plongée: récifs de corail spectaculaires, trous bleus et parois vertigineuses tombant vers des pro-



fondeurs abyssales. On y croise de gros poissons tels que des raies et des requins marteaux, de même que des dauphins.

Les Keys de la Floride

Ce chapelet d'îles du sud de la

Floride est entouré de beaux récifs de corail. Le John Pennkamp Coral Reef State Park, grand parc sous-marin situé au large de Key Largo, est une splendeur. En plus d'une faune abondante et de belles épaves, on y retrouve *Christ of the Abyss*, une sta-

tue submergée de 7 mètres.

Le Mexique

À Cozumel, la plongée sur la barrière de corail est accessible et spectaculaire. Un autre site, le réseau de cavernes et de tunnels des Cenotes, sur la côte du Yucatan, fait le bonheur des experts en plongée souterraine. Les débutants y trouvent leur compte en nageant dans des puits d'eau cristalline.

Cuba

Des centaines d'excellents sites de plongée sont éparpillés autour de la grande île de Cuba. Les stations touristiques de Cayo Largo et de Varadero sont particulièrement populaires auprès des débutants, alors que les récifs coraliens de l'île de la Jeunesse et du parc national Jardines de la Reina attirent les mordus.

Saba

Cette île peu connue des Antilles néerlandaises ne compte que 1200 habitants et une dizaine d'hôtels, mais la plongée y est exceptionnelle. Constituées en parc marin, les eaux limpides de Saba accueillent une faune abondante et variée.

Source: cyberpresse

Laissez l'ordinaire derrière...

PARTEZ EN CROISIÈRE!

Relaxer au spa, faire de l'escalade, jouer une partie de golf, participer à un cours de cuisine ou partir à la découverte de nouveaux horizons... Ça vous intéresse?



Vous serez émerveillé par tant de possibilités!



De gauche à droite: Peter Hope, Lucie Desparts, Marie-Danielle Prémont, Hélène Thibault, Lucie Coupal, Josée Trottier, Claire Babineau, Jani Boudreau, Heather Johnston-Main et Kathy Hope.

Au service de la région depuis 45 ans, l'équipe de Voyages Granby est fière de faire partie de vos projets de voyages et vous invite à venir la rencontrer pour vos voyages d'affaires, de groupes et de plaisir.

Carlson Wagonlit Voyages

Voyages Granby Inc.

157, rue Principale, Granby
450 372-3624
Détenteur d'un permis du Québec

Plaisirs d'hiver Destinations soleil

Pourquoi pas un concours de bonshommes de neige?

Il n'est pas toujours nécessaire d'aller très loin ou de dépenser beaucoup d'argent pour profiter des plaisirs de l'hiver. De la neige bien « collante », quelques accessoires ainsi qu'un peu d'imagination sont tout ce qu'il faut pour une activité simple et amusante qui peut impliquer toute la famille et même le voisinage: un concours de bonshommes de neige!

En hiver, quoi de plus symbolique qu'un beau gros bonhomme de neige arborant fièrement son chapeau, son nez fait d'une carotte et son sourire tracé avec des cailloux ou des mor-

ceaux de charbon de bois? Que ce soit individuellement ou par équipes, petits et grands peuvent participer à la réalisation d'une telle œuvre et faire de cette activité un rendez-vous à la fois stimulant et créatif. Qui fera le plus beau? Qui fera le plus gros? Qui fera le plus original?

Car le bonhomme « classique » n'est qu'une façon de présenter le sympathique personnage. Pourquoi pas une « madame bonhomme de neige » avec son enfant? Ou même toute une famille? Ou encore un bonhomme rehaussé de couleurs en le vaporisant

avec un peu (pas trop!) d'eau mélangée avec du colorant alimentaire?

Un bonhomme de neige peut aussi devenir un régal... pour les oiseaux! En effet, pourquoi ne pas inclure dans la décoration des graines et des petits fruits dont les oiseaux raffolent comme des graines de tournesol, des canneberges et des raisins secs?

Toutes ces possibilités et bien d'autres encore peuvent contribuer à faire de la fabrication d'un bonhomme de neige une activité agréable pour toute la famille.



Un concours de bonshommes de neige peut être une activité amusante et créative pour toute la famille.

De nouvelles forces pour maîtriser l'hiver.



Modèles à partir de 1099,99 \$



MAÎTRISEZ LA NATURE™

www.husqvarna.ca

MINI MÉCANIQUE GRANBY INC.



Marco Berniquez
15 ans d'expérience

868 Dufferin, Granby
450 776-2622



Normand Borduas
18 ans d'expérience

Pour un temps limité seulement.

Vive le hockey en plein air!

Sur un lac, au bout d'une rue ou sur une patinoire extérieure, une partie de hockey est une activité plaisante pour tous les amateurs de plein air.

Si l'on est dans une ville où l'on retrouve les installations appropriées, on peut profiter des patinoires extérieures et s'inscrire à une ligue. Souvent, on retrouve différentes catégories, tant pour les enfants que pour les adultes. Plusieurs ligues



Le hockey est l'activité favorite de bien des sportifs. Il est facile à pratiquer, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur.

pour femme sont également en activité, pour le plaisir du sport. Par contre, si votre emploi du temps ne vous permet pas la régularité d'une ligue, il faut savoir que l'on réserve souvent des périodes pour du hockey libre, ouvert à tous. Dans ces cas, on apporte simplement son bâton et ses patins. Les équipes sont formées avec les gens présents.

Si aucune glace n'est disponible à proximité, il ne faut pas pour autant s'empêcher de pratiquer son sport favori! En effet, un étang gelé est l'endroit par excellence pour s'adonner au hockey puisque ces étendues d'eau peu profondes et immobiles gèlent très rapidement, contrairement aux rivières qui peuvent être dangereuses. Par contre, que l'on soit sur un étang, un lac ou une rivière, il faut toujours s'assurer de la solidité de la glace avant d'enfiler nos patins!

Pour bien profiter du grand air sans se fatiguer ou sans avoir froid, il suffit d'être bien préparé. On sort les vêtements chauds et on revêt plusieurs couches afin de pouvoir en ajouter ou en enlever selon la température extérieure. Pensez à apporter des bouteilles d'eau ou du jus afin de rester bien hydraté. En effet, ce n'est pas parce que le mercure est sous zéro que l'on n'a pas besoin d'eau!

Partez en vacances en toute quiétude. On s'occupe de vos toutous!

RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT!

- Gardiennage (enclos privés en céramique, vastes et confortables, planchers chauffants)
- Pension et pension éducative
- Toilettage • Cours privés de groupes

Spécialiste en comportement canin

- Vous souffrez des problèmes de comportement de votre chien car il détruit, mordille, saute sur les gens, jappe ou est malpropre?

Nous pouvons remédier aux mauvaises habitudes en quelques leçons.

Centre Canin Des Cantons

17, rue Dupuis, Granby
450 777-1819



Un travail dans le domaine canin vous intéresse?

Informez-vous de nos cours de maître-chien.



Bobby Lee Beaubien
Propriétaire et éducatrice

Plaisirs d'hiver. Destinations soleil

La fourrure fait fureur!

Avec le froid de l'hiver, reviennent les manteaux, les mouffles et les tuques! Plutôt que de pester contre la saison glaciale, munissons-nous de vêtements chauds et d'accessoires mode tout à fait craquants. Ça tombe bien, cet hiver, la fourrure fait fureur!

Bottes en poil, manteau, boléro ou toque de fourrure font sensation et nous permettent de rester bien au chaud. Vous pouvez adopter un look de star en portant la fourrure sur votre manteau ou en revêtant des bottes bien poilues! Pour un style plus sage, vous n'avez qu'à opter pour un accessoire en fourrure: foulard, boa, gants, sac, chapeau, étole, cache-oreilles...

Les hommes ne sont pas en reste, puisque les chapeaux d'aviateur sont en vogue, ainsi que les manteaux, notamment ceux de type anorak.

Choisissez de préférence des vêtements de fourrure qui contiennent aussi d'autres matières. Ainsi, les vêtements ne seront pas lourds. La fourrure permet de nombreux



agencements puisqu'elle est disponible dans toute une gamme de couleurs: des blancs chauds, des gris minéraux, des bruns riches, des noirs profonds, des beiges chatoyants, etc. Les multiples textures contribuent aussi à donner une al-

La sculpture de glace, ça s'apprend!

Tailler la glace semble devenir une passion pour plusieurs, comme en font foi les nombreux monuments que l'on peut retrouver un peu partout au pays. Mais saviez-vous que vous pouvez créer votre propre œuvre d'art en glace?

Tout d'abord, il faut mettre la main sur une glace de qualité pour obtenir un résultat intéressant, c'est-à-dire qu'elle doit posséder un haut degré de transparence, être pure et dure et contenir le moins de bulles d'air possible. Par la suite, vous devrez vous familiariser avec les techniques de base comme le collage et le dégrossissage. La première consiste à coller deux blocs ensemble en versant un peu d'eau, causant ainsi un gel instantané, tandis que la deuxième est utilisée pour donner la forme générale à votre œuvre. Pour cette dernière, vous devrez travailler avec des outils imposants tels que la tronçonneuse et des scies à main, ce qui doit naturellement être fait par des adultes. Toutefois, il ne s'agit pas des seuls instruments que vous devrez manier. En effet, vous aurez besoin de foreuses, de visseuses et de burins de toutes sortes pour réaliser les détails de votre sculpture.

Bien sûr, il faut être patient pour en arriver à maîtriser toutes les

techniques, mais vous n'avez qu'à penser aux nombreuses têtes qui se tourneront vers votre maison lorsque vous exposerez vos œuvres et vous oublierez rapidement tout ce travail!



Sculpter la glace peut s'avérer une activité hivernale de choix.

lure unique à chaque création.

La fourrure n'est pas que belle, a une durée de vie pouvant aller de castor à poil long, par exemple, donc être recyclée, pour être transformée selon les goûts et la mode elle est aussi durable. Une peau jusqu'à 100 ans. La fourrure peut du moment.

ALLEZ OÙ VOUS VOULEZ

GOODYEAR VOUS PROCURE LA TRACTION QUE VOUS RECHERCHEZ CET HIVER

CAMIONNETTES ET VUS

MODÈLE VUS MODÈLE CAMIONNETTE



ULTRA GRIP ICE WRT

L'Ultra Grip Ice WRT est doté de la technologie «réactive hivernale» (Winter Reactive Technology), une combinaison unique de particularités innovatrices qui travaillent en harmonie pour aider les automobilistes à réagir sur les chaussées enneigées ou recouvertes de neige fondante, glacées, mouillées et sèches.

DuPont™ et KEVLAR™ sont des marques de commerce/déposées de DuPont ou de ses filiales.



GRANDTREK SJ-6

Adhérence supérieure sur la glace et puissante traction dans la neige. Composé spécial renforcé de fibre de verre ainsi que deux rainures centrales profondes pour une adhérence exceptionnelle sur la glace.



WRANGLER SILENTARMOR

Conçu avec KEVLAR™ de DuPont™, ce pneu allie robustesse à un roulement silencieux pour votre camionnette.

AUTOMOBILES ET FOURGONNETTES



ULTRA GRIP ICE

Composé de silice à formule hivernale exclusive optimisant le rendement sur la glace et la traction dans la neige.



GRASPIC DS-3

Un pneu sans crampons pour les automobilistes qui recherchent de la traction et de l'adhérence dans des conditions hivernales rigoureuses.

VÉHICULES DE PERFORMANCE



EAGLE ULTRA GRIP GW3

Composé de bande unique haute performance, pour conduite exceptionnelle sous toutes conditions hivernales.



ULTRA GRIP PERFORMANCE 2

La technologie Adaptive SipeGrip consiste en une série d'arêtes mordantes et d'encoches continues, qui améliorent sa performance dans des conditions de conduite hivernales.



SP WINTER SPORT 3D

Traction active, performance exceptionnelle. S'adapte au fur et à mesure que les conditions varient grâce au système de lamelles à traction active™.

RSR

CENTRE DU PNEU & MÉCANIQUE R.S.R. INC.

156, route 112, St-Césaire
450 469-2030



Symbole de conditions de neige rigoureuses

Castrol



*Le « rabais instantané » est un rabais du fabricant différent des autres rabais. Voici comment il est établi: le détaillant participant déduit le montant du rabais instantané du prix du détaillant participant, au moment de votre achat. Vous n'avez aucun formulaire à remplir, et n'avez pas à attendre qu'un chèque soit posté. En temps et lieu, Goodyear accorde le rabais au détaillant participant. Le détaillant participant a, seul, la responsabilité de déterminer le prix de vente des pneus, sans l'avis de Goodyear. Les rabais instantanés montrés ci-dessus s'appliquent à un ensemble de quatre pneus. Des rabais sont aussi accordés proportionnellement par pneu à l'achat d'un minimum de deux pneus. Offre valable du 13 septembre au 18 décembre 2010. Ne peut être jumelé à aucune autre offre. Voyez votre détaillant Goodyear Select participant pour tous les détails. © 2010. Marque déposée/de commerce d'Air Miles® International Trading B.V., employée en vertu d'une licence par LoyaltyOne, Inc. et Goodyear Canada Inc.

SUTTON

montsutton.com



*Plus on est de fous,
plus on skie !*

**PASSE 4 X 4
POUR LES 18-35 ANS**

Formez un groupe de 4 adultes.
Économisez 40 % sur votre
passe de saison 2010-2011.

625\$*
/personne

*Offre en vigueur jusqu'au 31 décembre 2010. Taxes incluses. Certaines conditions s'appliquent. Détails sur montsutton.com